

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1125 - 1129	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1130 - 1134	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1135 - 1219	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1221 - 1229	Requêtes
Judgments reported in S.C.R.	1230	Jugements publiés au R.C.S.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Mohammad Mohebtash
Mohammad Mohebtash

v. (32140)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Kathleen M. Ker
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 18.07.2007

Dieter Helmut Wittwer
Gil D. McKinnon, Q.C.

v. (32130)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Beverly MacLean
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 30.07.2007

Dandy Dan's Fish Market Ltd.
Keir O'Flaherty
Goodland O'Flaherty

v. (32133)

**Her Majesty the Queen in Right of Newfoundland
and Labrador (N.L.)**
Donna Ballard
A.G. of Newfoundland and Labrador

FILING DATE: 30.07.2007

MBNA Canada Bank
William G. Horton
ADR Chambers: An Alternative Dispute
Resolution Group

v. (32134)

Stephen Markson (Ont.)
Margaret L. Waddell
Paliare Roland Rosenberg Rothstein LLP

FILING DATE: 31.07.2007

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Larry Hoffman, et al.
Terry J. Zakreski
Stevenson Hood Thornton Beaubier LLP

v. (32135)

Monsanto Canada Inc., et al. (Sask.)
Gordon J. Kuski, Q.C.
McDougall Gauley LLP

FILING DATE: 31.07.2007

Martin Boyer
Martin Boyer

c. (32136)

Société des casinos de Montreal inc. (Qc)
Isabelle Deschamps
Fasken Martineau Dumoulin S.R.L.

DATE DE PRODUCTION: 31.07.2007

Victoria Chudley
Victoria Chudley

v. (32141)

Warren Milne (Ont.)
Keith Geurts
Gowlings, Lafleur, Henderson LLP

FILING DATE: 31.07.2007

Joanna Rospendek
Cezary Paluch
Paluch Law

v. (32137)

Tomasz Rzyskiewicz (Ont.)
Morris A. Singer
Singer, Kwinter

FILING DATE: 01.08.2007

Jermaine Bell

Boris Bytensky
Adler Bytensky Prutschi

v. (32139)

Her Majesty the Queen (Ont.)

Elise Nakelsky
A.G. of Ontario

FILING DATE: 01.08.2007

Kelly Ann Douglas, et al.

Hugh M.G. Braker, Q.C.
Braker and Company

v. (32142)

Her Majesty the Queen (B.C.)

Cheryl Tobias
A.G. of Canada

FILING DATE: 02.08.2007

David Grant, et al.

Joel A. Nitikman
Fraser Milner Casgrain LLP

v. (32143)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Ron Wilhelm
A.G. of Canada

FILING DATE: 03.08.2007

Frederick Albert Ruddell

Mark Zigler
Koskie Minsky LLP

v. (32144)

BC Rail Ltd. (B.C.)

Craig A.B. Ferris
Lawson Lundell LLP

FILING DATE: 03.08.2007

Rachel Dupéré

Andrew Raven
Raven, Cameron, Ballantyne & Yazbeck
LLP

v. (32146)

House of Commons (F.C.)

Steven R. Chaplin
Parliamentary Counsel

FILING DATE: 07.08.2007

Minister of Justice, et al.

Doreen C. Mueller
A.G. of Canada

v. (32147)

Omar Ahmed Khadr (F.C.)

Nathan J. Whiting
Parlee McLaws LLP

FILING DATE: 07.08.2007

B.S.A. Investors Ltd., et al.

Daniel R. Bennett
Bull, Housser & Tupper LLP

v. (32148)

Douglas Symes & Brissenden (B.C.)

Jack Webster, Q.C.
Webster Hudson & Akerly LLP

FILING DATE: 07.08.2007

**Coopérative des travailleurs(euses) de Sacré-Coeur
(UNISACO)**

Valérie Lajoie
Aubin Girard Côté

c. (32128)

**La section locale 1229 du Syndicat canadien des
communications, de l'énergie et du papier (Qc)**

Michel Derouet
Trudel Nadeau

DATE DE PRODUCTION: 08.08.2007

Alfred Mayor

Alfred Mayor

c. (32149)

Jean-Pierre Semeniuk et autre (Qc)

Jean-Pierre Semeniuk

DATE DE PRODUCTION: 08.08.2007

David-Kevin Lindsay

David-Kevin Lindsay

v. (32026)

Attorney General of British Columbia (B.C.)

Bryant A. Mackey
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 09.08.2007

Abdul Bari

Abdul Bari

v. (31806)

Her Majesty the Queen (N.B.)

William J. Corby, Q.C.
A.G. of New Brunswick

FILING DATE: 26.07.2007

**Katherine Matutshovsky a.k.a. Ekaterina
Matutschoysky a.k.a. Ekaterina Wets
Matutschoysky a.k.a. Kathryn Matushovsky
a.k.a. Katherine Matutschousky**

Katherine Matushovsky

v. (32150)

Royal Bank of Canada (Ont.)

Gregory W. Bowden
Lee, Bowden, Nightingale

FILING DATE: 09.08.2007

Naseem Jamal

Naseem Jamal

v. (32158)

**Crown Employees Grievance Settlement Board
(the "GSB"), et al. (Ont.)**

Caroline Goodwin
Crown Employees Grievance Settlement
Board

FILING DATE: 09.08.2007

Richard Purtell

Richard Purtell

v. (32159)

Royal Ottawa Hospital (Ont.)

Renee A. Kopp
Stieber Berlach Gibbs

FILING DATE: 10.08.2007

Karutha Jayaraman

Gerald F. O'Brien, Q.C.
O'Brien & Associates

v. (32152)

Gloria DeHart, et al. (N.L.)

John F. Dawson
John F. Dawson Law Office

FILING DATE: 10.08.2007

Ferme Brien & Fils inc.

Denis Boileau
Boileau Côté

c. (32151)

**Fédération des producteurs acéricoles du Québec
et autre (Qc)**

Mathieu Turcotte
Miller, Thomson, Pouliot

DATE DE PRODUCTION: 10.08.2007

Glenna Elissa Goodstone

Diane Oleskiw
Scott & Oleskiw

v. (32154)

Her Majesty the Queen (Alta.)

Goran Tomljanovic
A.G. of Alberta

FILING DATE: 13.08.2007

ETI Canada Inc.

François Garneau
Miller Thomson Pouliot

c. (32153)

Robert Hamilton (Qc)

Rita Roy
Poirier, Rivest, Fradette

DATE DE PRODUCTION: 13.08.2007

Russell Hannibal

David G. Butcher
Wilson, Buck, Butcher & Sears

v. (32156)

Her Majesty the Queen (B.C.)

C. Geoff Baragar
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 14.08.2007

Anchor Pointe Energy Ltd.

Craig C. Sturrock
Thorsteinssons LLP

v. (32157)

Her Majesty the Queen (F.C.)

Wendy Burnham
A.G. of Canada

FILING DATE: 14.08.2007

Joshua Cohen, B.A., M.A.

Joshua Cohen

v. (32161)

Attorney General of Canada (F.C.)

Alexander M. Gay
A.G. of Canada

FILING DATE: 14.08.2007

Mahmoud Heidarian

Lawrence D. Myers, Q.C.
Myers, Waddell, McMurdo & Karp

v. (32053)

Her Majesty the Queen (B.C.)

W. Paul Riley
Public Prosecution Service of Canada

FILING DATE: 15.08.2007

Pfizer Canada Inc., et al.

John B. Laskin
Torys LLP

v. (32169)

Apotex Inc., et al. (F.C.)

Andrew Brodtkin
Goodmans LLP

FILING DATE: 15.08.2007

Sa Majesté la Reine

Denis Pilon
Poursuites criminelles et pénales du Québec

c. (32166)

André Garneau (Qc)

Jacques Belley

DATE DE PRODUCTION: 16.08.2007

Ndem Belende

Ndem Belende

c. (32163)

Allan Greenspoon, et al. (Ont.)

Nicole D. Tellier
McCague Peacock Borlack McInnis & Lloyd

FILING DATE: 17.08.2007

Henri Bédirian

Maryse Lepage
Bastien, Moreau, Lepage

c. (32170)

Procureur général du Canada (C.F.)

Mylène Bouzigon
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION: 17.08.2007

Daniel Gagné

Laurent Roy
Trudel Nadeau

c. (32168)

Pratt & Whitney Canada et autres (Qc)

Claude Martin
Martin, Camirand, Pelletier

DATE DE PRODUCTION: 17.08.2007

AUGUST 13, 2007 / LE 13 AOÛT 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Her Majesty the Queen v. R.E.M.* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32038)
2. *Her Majesty the Queen v. H.S.B.* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32046)
3. *Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia v. William Bolster, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31963)
4. *Cherubini Metal Works Limited v. United Steel Workers of America, et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (32074)
5. *Andrew P. Schaer v. Barrie Yacht Club, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31988)
6. *Minister of Citizenship and Immigration v. Sukhvir Singh Khosa* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31952)
7. *Amina Reda, et al. v. Toronto Hospital (General Division)* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32058)
8. *Mohammed Zahiruddin Alamgir, et al. v. Abdur Rab Howlader* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31891)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

9. *Midland Transport Limitée c. Procureur général du Québec* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32063)
10. *Miguel Rojas v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32080)
11. *Hugo Rojas v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (32087)
12. *Pierre Gilbert et autre c. Sa Majesté la Reine* (C.F.) (Civile) (Autorisation) (32066)
13. *Raynald Grenier c. Pothier Delisle et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32040)
14. *Concetta Passucci v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32068)
15. *James Allman et autres c. Normand Laplante et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32072)

CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella

16. *Clarence George Ogradnick v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (32115)
 17. *Calgary Health Region v. Alberta Human Rights and Citizenship Commission, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32076)
 18. *City of Calgary v. Amalgamated Transit Union, Local 583* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32077)
 19. *United Food and Commercial Workers, Local 1400 v. Westfair Foods Ltd.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (31985)
 20. *David Mishibinijima v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31967)
 21. *Honourable Mr. Justice Paul Cosgrove v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32032)
 22. *Kamran Moghbel v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) (32082)
-

AUGUST 20, 2007 / LE 20 AOÛT 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *B.T.J. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (31749)
2. *Khoon Wah Alfred Tan, et al. v. Dockside Brewing Company Ltd., et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32060)
3. *Andrew Wells v. Paul Sears* (N.L.) (Civil) (By Leave) (32035)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

4. *Sa Majesté la Reine c. Yves Ouellette* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32057)
5. *Marcel Doyon c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32092)
6. *Syndicat des Salariées et Salariés des Vêtements Avanti (CSN) c. Union des routiers, brasseries, liqueurs douces et ouvriers de diverses industries, local 1999 (Teamsters) et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32122)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

7. *Shawn Hall v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32090)
 8. *Marc Sauriol-Lévesque c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (32059)
 9. *Jean Desmarais c. Municipalité de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32052)
-

AUGUST 27, 2007 / LE 27 AOÛT 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *R.W. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32123)
2. *Arnoux Prince v. Prince Rogers Nelson* (B.C.) (Civil) (By Leave) (32081)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

3. *Igiebor Peterson v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Crim.) (By Leave) (32083)
4. *Karlheinz Schreiber v. Federal Republic of Germany, et al.* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (32048)
5. *Sharon [Shazza] Laframboise, Director, on behalf of Central Halifax Community Association v. Halifax Regional Municipality, et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (32075)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

6. *Mahmood Sommani v. Her Majesty the Queen* (B.C.) (Crim.) (By Leave) (31971)
 7. *UMA/B&V LTD., et al. v. SaskPower International Inc. and ATCO Power Canada LTD.* (Sask.) (Civil) (By Leave) (32086)
 8. *826167 Alberta Inc. v. Imperial Oil Resources Limited* (Alta.) (Civil) (By Leave) (32095)
-

SEPTEMBER 4, 2007 / LE 4 SEPTEMBRE 2007

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *Weimin Wu v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Criminal) (By Leave) (32118)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

2. *Andrea Barker, et al. v. H. Zihni Dervish* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32089)
3. *Aimé Olenga c. Insurance Corporation of British Columbia et autres* (C.-B.) (Civile) (Autorisation) (32121)
4. *Boisaco Inc. et autre c. Section locale 1229 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (32128)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

5. *John Ernest Martin v. Janette Sophie Laurin* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32078)
 6. *John Ernest Martin v. Janette Sophie Laurin* (Ont.) (Civil) (By Leave) (32079)
-

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

AUGUST 16, 2007 / LE 16 AOÛT 2007

31812 **Catherine MacLean v. Konstantin Bakardjiev** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M34051, dated January 15, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M34051, daté du 15 janvier 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Property law - Landlord and Tenant - Eviction - Whether lower courts erred in upholding eviction notice.

The Ontario Rental Housing Tribunal conducted a hearing to determine whether Catherine MacLean's tenancy of the upstairs unit of a two-unit building should be terminated. The issue was whether the landlord, in good faith, required possession of the rental unit for residential occupation by the landlord.

The tribunal concluded that the landlord did require the unit for his residential occupation and therefore ended the tenancy. This order was made on May 19, 2005 and was to be enforced as of July 1, 2005.

MacLean appealed to the Divisional Court. The Court upheld the ruling of the Tribunal and ordered that MacLean vacate the premises by September 1, 2006. MacLean then sought leave to appeal to the Court of Appeal for Ontario. Leave was refused without reasons.

July 10, 2006
Divisional Court, Ontario Superior Court of Justice
(Dunnett, Greer and Jarvis JJ.)

Appeal dismissed: order of Ontario Rental Housing Tribunal terminating the tenancy extended and tenant order to vacate rental unit on or before September 1, 2006

January 15, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Gillese, and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: none

Leave to appeal refused

March 16, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 31, 2007
Supreme Court of Canada
(Registrar Roland)

Motion to extend time to file response granted

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des biens — Propriétaires et locataires — Éviction — Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils commis une erreur en maintenant l'avis d'éviction?

Le Tribunal du logement de l'Ontario a tenu une audience en vue de décider s'il y avait lieu de résilier le bail de Catherine MacLean pour le deuxième étage d'un immeuble à deux logements. Il s'agissait de déterminer si le propriétaire voulait de bonne foi reprendre possession du logement pour l'occuper à des fins d'habitation.

Le Tribunal a conclu que le propriétaire voulait effectivement reprendre possession du logement pour l'occuper à des fins d'habitation et il a en conséquence résilié le bail. L'ordonnance a été rendue le 19 mai 2005 et devait être exécutée le 1^{er} juillet 2005.

Madame MacLean a interjeté appel de l'ordonnance devant la Cour divisionnaire, qui a maintenu la décision du Tribunal et ordonné à la demanderesse de quitter le logement au plus tard le 1^{er} septembre 2006. Madame MacLean a demandé l'autorisation d'interjeter appel de cette décision devant la Cour d'appel de l'Ontario. L'autorisation a été refusée, sans motifs à l'appui.

10 juillet 2006
Cour divisionnaire, Cour supérieure de justice
(Juges Dunnett, Greer et Jarvis)

Appel rejeté : l'ordonnance de résiliation du bail prononcée par le Tribunal du logement de l'Ontario est confirmée et il est ordonné à la locataire de quitter le logement au plus tard le 1^{er} septembre 2006

15 janvier 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Gillese et Rouleau)
Référence neutre : aucune

Autorisation d'appel refusée

16 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31 mai 2007
Cour suprême du Canada
(Registraire Roland)

Requête en prorogation de délai pour déposer une réponse, accueillie

31864 **Philip Andrew Edgar v. Her Majesty the Queen, Robert McDonnell, the person in charge of Providence Continuing Care Centre, Mental Health Services** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44833, dated December 12, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44833, daté du 12 décembre 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Mental Disorder - Review Boards - Appeal - Evidence - Fresh Evidence - Whether the Court of Appeal acted without jurisdiction and erred in law in admitting the fresh evidence on appeal having found that the Ontario Review Board committed no error in arriving at an absolute discharge - Whether the Court of Appeal, having admitted the fresh evidence, acted unreasonably in overturning the absolute discharge -*R. v. Owen*, [2003] 1 S.C.R. 779 - *Criminal Code* R.S.C. 1985, c. C-46, s. 672.73(1)

The Applicant, Philip Edgar, bludgeoned a female friend to death and, after he killed her, he mutilated her body in a sexually sadistic way. He was found not guilty of second degree murder by reason of insanity. He had no prior criminal convictions and no history of psychiatric illness. Subsequent to the finding, he was diagnosed as suffering from dysthymia, personality disorder-mixed and sexual sadism.

The Ontario Review Board granted the Applicant an absolute discharge. Afterwards, the Applicant stopped seeing his psychiatrist at the hospital and did not see another psychiatrist in the community. The Court of Appeal admitted this fresh evidence and overturned the absolute discharge, referring the matter back to the Board for rehearing.

October 19, 2005
Ontario Review Board

Absolute discharge

December 12, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Simmons., Armstrong, and Rouleau J.J.A.)
Neutral citation:

Appeal allowed; Board's disposition set aside and matter referred back to the Board for rehearing

May 4, 2007
Supreme Court of Canada

Application for extension of time and leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Troubles mentaux - Commissions d'examen - Appel - Preuve - Nouvel élément de preuve - La Cour d'appel a-t-elle agi sans compétence et commis une erreur de droit en admettant le nouvel élément de preuve en appel après avoir conclu que la Commission ontarienne d'examen n'avait commis aucune erreur en prononçant une libération inconditionnelle? - La Cour d'appel a-t-elle agi d'une manière déraisonnable en annulant la libération inconditionnelle après avoir admis le nouvel élément de preuve? - *R. c. Owen*, [2003] 1 R.C.S. 779 - *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 672.73(1)

Le demandeur, Philip Edgar, a battu une amie à mort et, après l'avoir tuée, a mutilé son corps d'une manière sexuellement sadique. Il a été déclaré non coupable de meurtre au deuxième degré pour cause d'aliénation mentale. Il n'avait fait l'objet d'aucune déclaration de culpabilité criminelle antérieure et n'avait aucun antécédent de trouble psychiatrique. Après le verdict, on a conclu qu'il souffrait de dysthymie, de trouble mixte de la personnalité et de sadisme sexuel.

La Commission ontarienne d'examen a accordé au demandeur une libération inconditionnelle. Le demandeur a par la suite arrêté de voir son psychiatre à l'hôpital et n'a pas vu d'autre psychiatre dans la collectivité. La Cour d'appel a admis ce nouvel élément de preuve et a annulé la libération inconditionnelle, renvoyant l'affaire à la Commission pour qu'elle l'entende de nouveau.

19 octobre 2005
Commission ontarienne d'examen

Libération inconditionnelle

12 décembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, Armstrong et Rouleau)
Référence neutre :

Appel accueilli; décision de la Commission annulée et affaire renvoyée à celle-ci pour qu'elle l'entende de nouveau

4 mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation de délai et d'autorisation d'appel déposée

31868 **Najeeb Majed Saad v. Minister of Justice for Canada** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44381, 2007 ONCA 75, dated February 6, 2007, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44381, 2007 ONCA 75, daté du 6 février 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights – Right to life, liberty and security of the person – Extradition – Judicial review of surrender order – Criminal Law – Controlled Drugs and Substances – Trafficking – Standard of reasonableness applicable to Minister's decision on jurisdiction to surrender – Whether applicant should be surrendered for offences substantively beyond evidence founding committal order – Constitutionality of "trafficking by giving" – Whether surrender should be premised on "trafficking by giving" in the absence of consideration as to whether such an offence is captured by corresponding counts in American Indictment – Whether Minister failed to consider relevant evidence and considered irrelevant factors.

The United States seeks the applicant's extradition to face charges that he supplied drugs to minors and engaged in sexual behaviour with minors. He was committed for extradition and ordered surrendered but the Court of Appeal held that he should not to have been committed on some of the charges and it ordered the Minister to reconsider the surrender order. The Minister reconsidered the surrender order and issued a second order surrendering the applicant for extradition.

May 1, 2003 Ontario Superior Court of Justice (Chapnik J.)	Committal for extradition to United States to face charges of trafficking by giving minors substances held out to be cocaine and ecstasy, and sexual assault
November 10, 2003 Minister of Justice (Hon. Cauchon)	Surrender on six counts of delivery of controlled substance to minors and one count of lewd and lascivious behaviour
March 19, 2004 Court of Appeal (Rosenberg, Moldaver and Simmons JJ.A.)	Appeal allowed in part and committal in respect of trafficking in ecstasy set aside; surrender order remitted for reconsideration
September 30, 2004 Supreme Court of Canada (Major, Binnie and Fish JJ.)	Applicant's application for leave to appeal dismissed
October 26, 2005 Minister of Justice (Hon. Cotler)	Surrender on three counts of delivery of controlled substance to minors and one count of lewd and lascivious behaviour
February 6, 2007 Court of Appeal for Ontario (O'Connor, Rosenberg and Cronk JJ.A.)	Application for judicial review dismissed

May 17, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

June 1, 2007
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to file and/or serve the application
for leave filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits – Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Extradition – Contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition – Droit criminel – Drogues et substances désignées – Trafic – Norme de raisonnable applicabilité à la décision du ministre concernant sa compétence en matière d'extradition – Le demandeur devrait-il être extradé pour des infractions qui s'écartent de façon marquée de la preuve ayant justifié l'ordonnance d'incarcération? – Constitutionnalité du « trafic sous forme de don » – L'extradition devrait-elle être fondée sur le « trafic sous forme de don » sans que l'on se soit demandé si cette infraction est visée par les chefs d'accusation figurant dans l'acte d'accusation américain? – Le ministre a-t-il omis de prendre en considération des éléments de preuve pertinents et tenu compte de facteurs non pertinents?

Les États-Unis sollicitent l'extradition du demandeur pour qu'il réponde à des accusations d'avoir fourni de la drogue à des mineurs et d'avoir adopté un comportement sexuel avec ceux-ci. Le demandeur a été incarcéré en vue de son extradition et son extradition a été ordonnée. Cependant, la Cour d'appel a conclu qu'il n'aurait pas dû être incarcéré relativement à certains chefs d'accusation et elle a ordonné au ministre de réexaminer l'arrêté d'extradition. Le ministre a procédé à ce réexamen et a pris un deuxième arrêté d'extradition à l'égard du demandeur.

1^{er} mai 2003
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Chapnik)

Incarcération en vue de l'extradition aux États-Unis pour répondre à des accusations de trafic effectué en donnant à des mineurs des substances tenues pour être de la cocaïne et de l'ecstasy, ainsi qu'à des accusations d'agression sexuelle

10 novembre 2003
Ministre de la Justice
(Hon. Cauchon)

Arrêté d'extradition pris concernant six chefs d'accusation de livraison de substances désignées à des mineurs, et un chef d'accusation de comportement obscène et lascif

19 mars 2004
Cour d'appel
(Juges Rosenberg, Moldaver et Simmons)

Appel accueilli en partie et incarcération pour trafic d'ecstasy annulée; arrêté d'extradition renvoyé pour réexamen

30 septembre 2004
Cour suprême du Canada
(Juges Major, Binnie et Fish)

Demande d'autorisation d'appel présentée par le demandeur rejetée

26 octobre 2005
Ministre de la Justice
(Hon. Cotler)

Arrêté d'extradition pris concernant trois chefs d'accusation de livraison de substances désignées à des mineurs, et un chef d'accusation de comportement obscène et lascif

6 février 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges O'Connor, Rosenberg et Cronk)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

17 mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

1^{er} juin 2007
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai imparti pour déposer ou
signifier la demande d'autorisation d'appel, ou les deux à
la fois, déposée

31912 **Musibau Suberu v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45418, 2007 ONCA 60, dated January 31, 2007, is granted.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45418, 2007 ONCA 60, daté du 31 janvier 2007, est accordée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Constitutional Law - Right to counsel - Investigative Detention - Whether the words "without delay" in s. 10(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* have a different meaning in the context of an investigative detention than an arrest – Whether the applicant's rights under s. 10(b) of the *Charter* were infringed when he was detained by the police for investigative purposes and questioned without being advised of his right to counsel.

The applicant was held under investigative detention outside a store by a police officer. The officer was exploring the applicant's connection to an on-going fraud being committed by another man inside the store. The man inside the store was attempting to use a gift certificate believed to have been purchased with a stolen credit card. The applicant was questioned. Some of his answers were incriminating. The officer received information over his radio linking the applicant's vehicle to the earlier incident in which the stolen credit card was used to buy gift certificates. The officer arrested the applicant and advised him of his right to counsel and his right to silence. The applicant and his purse were searched. The officer found incriminating evidence. The applicant made more incriminating statements. An issue arose before trial concerning the applicant's right to counsel during the investigative detention and the admissibility of the evidence.

March 15, 2004
Ontario Court of Justice
(Purvis J.)

Charter application to exclude statements and physical
evidence dismissed

October 19, 2004
Ontario Court of Justice
(Purvis J.)

Convictions of two counts of possession of property under
\$5000 obtained by crime and one count of possession of a
stolen credit card (ss. 355(b) and 342(1)(b)).

January 7, 2005
Ontario Court of Justice
(Purvis J.)

Sentence to 90 days imprisonment and one year probation

May 17, 2006
Ontario Superior Court (McIsaac J.)
Neutral citation:

Summary conviction appeals from convictions and
sentence dismissed

January 31, 2007
Ontario Court of Appeal
(Doherty, Laskin and Armstrong JJ.A.)

Appeal dismissed

March 23, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit constitutionnel - Droit à un avocat - Détention pour fin d'enquête - Les mots « sans délai », à l'al. 10*b*) de la *Charte canadienne des droits et libertés* prennent-ils un sens différent lorsqu'il s'agit de détention pour fin d'enquête et non d'arrestation? – En détenant le demandeur pour enquête et en l'interrogeant sans le renseigner sur le droit à un avocat, la police a-t-elle violé le droit garanti par l'al. 10*b*) de la *Charte*?

Le demandeur a été détenu pour fin d'enquête à l'extérieur d'un magasin, par un policier qui cherchait à savoir s'il était mêlé à une fraude qu'un autre homme était en train de commettre dans le magasin, en tentant d'utiliser un bon-cadeau dont on avait des raisons de croire qu'il avait été acheté avec une carte de crédit volée. Le demandeur a été interrogé. Certaines de ses réponses étaient incriminantes. Le policier a obtenu par radio des renseignements liant le véhicule du demandeur à l'utilisation de la carte de crédit volée pour acheter des bons-cadeaux, et il a arrêté le demandeur et l'a informé de son droit à un avocat et de son droit de garder le silence. Le demandeur a été fouillé et son sac a aussi été fouillé. Le policier a trouvé des éléments de preuve incriminants. Le demandeur a fait d'autres déclarations incriminantes. Au procès, les questions du droit du demandeur à un avocat pendant la détention et de la recevabilité de la preuve ont été soulevées.

15 mars 2004
Cour du justice de l'Ontario
(Juge Purvis)

Demande d'exclusion de déclarations et d'éléments de preuve matérielle en vertu de la *Charte* rejetée

19 octobre 2004
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Purvis)

Demandeur déclaré coupable relativement à deux chefs d'accusation de possession de biens de moins de 5 000 \$ criminellement obtenus et de possession d'une carte de crédit volée (art. 355*b*) et 342(1*b*)).

7 janvier 2005
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Purvis)

Condamnation à 90 jours d'emprisonnement et à un an de probation

17 mai 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge McIsaac)
Référence neutre :

Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine rejeté par le juge d'appel des poursuites sommaires

31 janvier 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Laskin et Armstrong)

Appel rejeté

23 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31934 **The Owners: Condominium Plan No. 822 2630 v. Danray Alberta Ltd., Danny Taran** (Alta.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0503-0341-AC, 2007 ABCA 11, dated January 22, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0503-0341-AC, 2007 ABCA 11, daté du 22 janvier 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Property - Condominiums - Fiduciary duty - Directors - Whether condominium directors must act in the best interests of the condominium corporation - How are "buyer beware" principles of vendor and purchaser reconciled with consumer protection and other policy considerations unique to condominium law? - What are the remedies for a condominium director's breach of fiduciary duty?

The Respondent, Taran, is one of the principals in Danray Alberta Ltd. ("Danray") In 1988, Danray purchased a condominium development in Edmonton called "Whispering Pines" that was built in 1982. Although the original owner of Whispering Pines had registered a condominium plan, none of the 53 units in the development had ever been sold, and instead, the units were rented out. Danray purchased the land and residential structures and continued to operate the development as a rental project. In 1994, Danray was approached by two realtors to market Whispering Pines to 584090 Alberta Ltd. (Newco) which then sold the individual condominium units to the public. Danray agreed that Newco would finance the purchase through the sale of the condominium units and they agreed to a closing date of August 1, 1994 for the final payment. In the meantime, Danray agreed to continue to manage the lands "in the same manner as it did prior to acceptance" and to deliver the lands on closing "in the same physical condition" as they were on the date of acceptance. Danray and Newco also agreed that Newco would set aside \$300 from the sale of each unit to create a reserve fund for capital repairs to the buildings. After the sale closed, a condominium board was established and the members soon discovered that major repairs needed to be made to the roof, decks and furnace rooms. After obtaining advice from a consultant, the board authorized the repairs and then, approximately two years later, sued Newco, the two realtors, Danray and Taran for the costs so incurred, which exceeded \$400,000. The plaintiff's claims against Newco and the realtors were abandoned before trial. The lawsuit proceeded against Danray and Taran, with Newco, the realtors, and several members of the Board being named as third parties.

June 21, 2005
Court of Queen's Bench of Alberta
(Sulyma J.)

Applicant awarded \$180,000 in damages for breach of fiduciary duty

January 22, 2007
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Côté, Conrad and Paperny J.)

Appeal allowed; action dismissed

March 21, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Biens - Condominiums - Obligation fiduciaire - Administrateurs - Les administrateurs de condominiums doivent-ils agir dans l'intérêt de la société de condominium? - Comment concilier les principes du type « que l'acheteur prenne garde » applicables à la relation vendeur-acheteur avec les considérations de protection des consommateurs et autres

considérations de principe propres au droit des condominiums? - Quels sont les recours en cas de manquement de l'administrateur d'un condominium à son obligation fiduciaire?

L'intimé, M. Taran, est l'un des directeurs de Danray Alberta Ltd. (« Danray »). En 1988, Danray a acheté le « Whispering Pines », un complexe de condominiums situé à Edmonton construit en 1982. Même si le propriétaire initial du Whispering Pines avait enregistré un plan de condominium, aucune des 53 unités du complexe n'avait jamais été vendue; elles avaient plutôt été louées. Danray a acheté le terrain et les constructions résidentielles et a continué à exploiter le complexe comme projet de location. En 1994, deux courtiers immobiliers ont offert à Danray de vendre le Whispering Pines à 584090 Alberta Ltd. (« Newco »), qui a ensuite procédé à la vente des unités de condominium au public. Danray a accepté que Newco finance l'achat au moyen de ladite vente, et ils ont convenu du 1^{er} août 1994 comme date de clôture pour le paiement final. Dans l'intervalle, Danray a accepté de continuer à administrer les terrains « de la même façon qu'avant l'acceptation » et de les livrer à la date de clôture « dans le même état » qu'à la date d'acceptation. Danray et Newco ont également convenu que Newco retiendrait une somme de 300 \$ à même le produit de chaque vente d'unité pour constituer un fonds de réserve en vue des réparations à effectuer sur les immeubles. Après la date de clôture, un conseil d'administration du condominium a été constitué et les membres ont vite découvert que des réparations majeures devaient être effectuées sur le toit, les plates-formes et la chaufferie. Après avoir obtenu l'avis d'un expert, le conseil a autorisé les réparations et, environ deux ans plus tard, a poursuivi Newco, les deux courtiers, Danray et M. Taran relativement aux frais ainsi engagés, de plus de 400 000 \$. Les réclamations du plaignant contre Newco et les courtiers ont été abandonnées avant le procès. La poursuite contre Danray et M. Taran a suivi son cours, Newco, les courtiers et plusieurs membres du conseil ayant été désignés comme tierces parties.

<p>21 juin 2005 Cour du Banc de la Reine de l'Alberta (Juge Sulyma)</p>	<p>Le demandeur s'est vu accorder 180 000 \$ en dommages-intérêts pour manquement à l'obligation fiduciaire</p>
<p>22 janvier 2007 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Côté, Conrad et Paperny)</p>	<p>Appel accueilli; action rejetée</p>
<p>21 mars 2007 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel déposée</p>

31958 **Canadian Turkey Marketing Agency v. Leth Farms Ltd., Wheatland Select Turkey Ltd. and Arnold Leth, Attorney General of Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-74-06, 2007 FCA 49, dated January 31, 2007, is dismissed with costs to the Respondents Leth Farms Ltd., Wheatland Select Turkeys Ltd. and Arnold Leth.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-74-06, 2007 CAF 49, daté du 31 janvier 2007, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Leth Farms Ltd., Wheatland Select Turkeys Ltd. et Arnold Leth.

CASE SUMMARY

Administrative law - Boards and tribunals - Regulatory boards - Judicial review - Jurisdiction of National Farm Products Council to deal with complaint - Whether s. 7(1)(f) of the *Farm Products Agencies Act*, R.S.C. 1985, c. F-4 gives Council *de novo* appeal powers to direct an agency to make a particular decision - Whether an operational, factual or policy decision of an administrative agency is reviewable against a standard of correctness without any deference.

The Respondents, Leth Farms Ltd., Wheatland Select Turkey Ltd. and Arnold Leth (collectively, “Leth”) are a family business in Alberta that produces, processes and markets turkey meat, mostly for the export market in the United States. The turkey marketing industry is heavily regulated by marketing boards established pursuant to dovetailing federal and provincial legislation. In 2004, penalty of \$462,174.07 was allegedly erroneously imposed upon Leth, based on an attribution of export sales as domestic sales by the Applicant, the federal Canadian Turkey Marketing Agency (“CTMA”). The National Farm Products Council (the “Council”) was established to, *inter alia*, exercise oversight over the CTMA. Leth made a complaint to the Council concerning the error in calculation of their export marketings but was advised that the Council had no jurisdiction to deal with it. Leth applied for judicial review of that decision.

January 24, 2006 Federal Court of Canada, Trial Division (Campbell J.)	Application dismissed
January 31, 2007 Federal Court of Appeal (Desjardins, Décary and Ryer JJ.A.)	Appeal allowed
March 30, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Organismes et tribunaux administratifs - Organismes de réglementation - Contrôle judiciaire - Compétence du Conseil national des produits agricoles pour examiner une plainte - L'alinéa 7(1)f) de la *Loi sur les offices des produits agricoles*, L.R.C. 1985, ch. F-4, confère-t-il au Conseil des pouvoirs d'appel *de novo* lui permettant d'ordonner à un office de rendre une décision particulière? - Les décisions opérationnelles, de fait ou de principe d'un organisme administratif sont-elles susceptibles de révision selon la norme de la décision correcte sans qu'il soit nécessaire de faire preuve d'aucune retenue?

Les intimés, Leth Farms Ltd., Wheatland Select Turkey Ltd. et Arnold Leth (collectivement appelés « Leth ») constituent une entreprise familiale d'Alberta qui produit, transforme et commercialise le dindon, principalement à des fins d'exportation aux États-Unis. L'industrie du dindon est fortement réglementée par les offices de commercialisation établis en vertu de lois fédérales et provinciales harmonisées. En 2004, une pénalité de 462 174,07 \$ aurait été infligée à tort à Leth à la suite de l'attribution de ventes à l'exportation comme ventes intérieures par le demandeur, l'Office canadien de commercialisation du dindon (« OCCD »). Le Conseil national des produits agricoles (le « Conseil ») a été créé, notamment, pour exercer une surveillance sur l'OCCD. Leth a déposé une plainte auprès du Conseil au sujet de l'erreur dans le calcul de ses exportations, mais on lui a dit que le Conseil n'avait pas compétence pour l'examiner. Leth a demandé le contrôle judiciaire de cette décision.

24 janvier 2006 Cour fédérale (Juge Campbell)	Demande rejetée
31 janvier 2007 Cour d'appel fédérale (Juges Desjardins, Décary et Ryer)	Appel accueilli
30 mars 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31972 **Allan H. Root, Patricia Vadacchino v. Andrew Adam Ferri AND BETWEEN Chief of the Niagara Regional Police Service Gary Nicholls, Niagara Regional Police Services Board, Niagara Regional Police Service, Ernest Clayton, Louann Schenck, Steve MacLeod, Greg MacDonald v. Pasquale Mammoliti AND BETWEEN Niagara Regional Police Services Board, Louann Schenck, Greg MacDonald v. Andrew Adam Ferri** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C45097 and C45123, 2007 ONCA 79, dated February 7, 2007, are dismissed with costs to the respondent Andrew Adam Ferri.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C45097 et C45123, 2007 ONCA 79, daté du 7 février 2007, sont rejetées avec dépens en faveur de l'intimé Andrew Adam Ferri.

CASE SUMMARY

Torts - Malicious prosecution - Summary judgment - Whether the test for reasonable and probable grounds require that Crown Attorneys have a subjective belief in the guilt of the accused - Whether in a malicious prosecution action, absence of reasonable and probable cause alone is sufficient to raise an inference of malice - Whether in the context of a motion for summary judgment, the Court of Appeal erred in its interpretation of the standard of reasonable and probable grounds applicable at the time the decision was made to charge the Respondents

The Respondent Ferri, through a company he owned, entered into an agreement with the Toronto-Dominion Bank (the "TD Bank") to purchase a building in Welland, Ontario. The agreement of purchase and sale contained the following clause: "The vendor agrees to remove all bank records and files stored in the building prior to closing". This clause was subsequently crossed out by the TD Bank and the following clause was inserted: "The Purchaser accepts the building in an "as-is" condition". Thereafter, Ferri retained the Respondent, Mammoliti to assist him in the clean up of the purchased property, which was carried out prior to closing. As a result of the clean up, Mammoliti removed 2000 boxes containing customers' confidential banking information. The TD Bank and Ferri discussed the return of the files in exchange for compensation to Ferri for his labour and storage costs in an amount around \$500 and a release from the TD Bank protecting him from lawsuits or damages. The TD Bank agreed in principle to Ferri's request. A few weeks later, Ferri's lawyer advised the TD Bank that they should now deal directly with Mammoliti, who had possession of the bank files. The TD Bank then contacted Mammoliti and requested the return of its files. Conversation ensued about how much the bank would pay for the return of the files, resulting in Mammoliti asking for \$500,000. Following this conversation, the TD Bank contacted the Niagara Regional Police Service. Ferri and Mammoliti were both charged with the criminal offences of extortion and theft. Subsequent events resulted in all charges against Ferri and Mammoliti being dismissed or withdrawn. Independent civil actions were then commenced by Ferri and Mammoliti against the Niagara Regional Police Services Board, the Chief of Niagara Regional Police Service, the Niagara Regional Police Service, Ernest Clayton, Steve Macleod, Louann Schenck and Greg MacDonald (collectively, the "NRPD") and the Crown Attorneys, Allan Root and Patricia Vadacchino and the TD Bank seeking damages for malicious prosecution, false arrest, false imprisonment, negligence and breaches of the *Charter*.

The NRPD, Root and Vadacchino each moved for summary judgment. The motions judge granted both motions and dismissed the claims with costs. The Respondents, Mammoliti and Ferri sought an appeal. The majority of the Court of Appeal allowed the appeals with respect to the claims of malicious prosecution, *Charter* breaches and negligence and dismissed the appeal with respect to the claims for false arrest and false imprisonment.

February 24, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Sheppard J.)

Applicants' motion for summary judgment granted;
Respondents' actions for malicious prosecution dismissed

February 7, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Gillese, Juriansz [dissenting] and LaForme
J.J.A.)

Appeal allowed in part

April 10, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 10, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Poursuites abusives - Jugement sommaire - Le critère des motifs raisonnables et probables exige-t-il que les procureurs de la Couronne croient subjectivement à la culpabilité de l'accusé? - Dans une action pour poursuites abusives, l'absence de motifs raisonnables et probables suffit-elle en soi pour conclure à l'intention malveillante? - Dans le cadre d'une requête en jugement sommaire, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans l'interprétation qu'elle a donnée du critère des motifs raisonnables et probables applicable au moment où la décision d'accuser les intimés a été prise?

L'intimé, Ferri, a conclu par l'intermédiaire d'une entreprise dont il était propriétaire une entente avec la Banque Toronto-Dominion (la « Banque TD ») pour acheter un immeuble à Welland, en Ontario. La convention d'achat et de vente renfermait la clause suivante : [TRADUCTION] « Le vendeur convient d'enlever tous les dossiers bancaires entreposés dans l'immeuble avant la clôture ». Cette clause a par la suite été supprimée par la Banque TD et remplacée par la suivante : [TRADUCTION] « L'acheteur accepte l'immeuble tel quel ». Ferri a ensuite retenu les services de l'intimé, Mammoliti, pour l'aider à nettoyer l'immeuble en question, avant la clôture. Durant le nettoyage, Mammoliti a enlevé 2 000 boîtes renfermant des renseignements bancaires confidentiels concernant les clients. La Banque TD et Ferri ont négocié le retour des dossiers contre le versement d'une indemnité d'environ 500 \$ à Ferri pour le coût de la main-d'œuvre et de l'entreposage d'environ 500 \$ et l'engagement de la Banque TD à protéger Ferri contre toute poursuite ou action en dommages-intérêts. La Banque TD a convenu en principe à la demande de Ferri. Quelques semaines plus tard, l'avocat de Ferri a avisé la Banque TD de traiter dorénavant directement avec Mammoliti, lequel avait les dossiers bancaires en sa possession. La Banque TD a donc communiqué avec Mammoliti pour lui demander de retourner les dossiers. Se sont ensuivies des discussions où Mammoliti a demandé à la Banque de lui verser 500 000 \$ pour le retour des dossiers. Après ces discussions, la Banque TD a communiqué avec le Niagara Regional Police Service. Ferri et Mammoliti ont tous deux été accusés d'extorsion et de vol. Les événements survenus par la suite ont entraîné le rejet ou le retrait de toutes les accusations contre Ferri et Mammoliti. Ces deux derniers ont alors intenté des actions civiles indépendantes en dommages-intérêts pour poursuites abusives, arrestations illégales, détentions arbitraires, négligences et violations de la Charte contre le Niagara Regional Police Services Board, le chef du Niagara Regional Police Service, le Niagara Regional Police Service, Ernest Clayton, Steve Macleod, Louann Schenck et Greg MacDonald (collectivement appelés « NRPD »), les procureurs de la Couronne, Allan Root et Patricia Vadacchino, et la Banque TD.

Le NRPD, Root et Vadacchino ont chacun présenté une requête en jugement sommaire. Le juge des requêtes a accueilli les deux requêtes et rejeté les demandes avec dépens. Les intimés, Mammoliti et Ferri, ont interjeté appel. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont fait droit aux appels pour ce qui est des allégations de poursuites abusives, de violations de la Charte et de négligence, mais non pour ce qui est des allégations d'arrestations illégales et de détentions arbitraires.

24 février 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sheppard)

Requête des demandeurs en jugement sommaire accueillie;
actions des intimés pour poursuites abusives rejetées

7 février 2007 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Gillese, Juriansz [dissident] et LaForme)	Appel accueilli en partie
10 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
10 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32005 **Rick Wayne Richardson v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for an extension of time to serve and file the applicant's reply is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0603-0021-A, 2007 ABCA 68, dated February 28, 2007, is dismissed.

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réplique du demandeur est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0603-0021-A, 2007 ABCA 68, daté du 28 février 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law — Offences — Elements of Offence — Dangerous Operation of Motor Vehicle — Whether negligent driving resulting in an accident is now presumed to be dangerous driving, even where the driver establishes the failure of a critical piece of safety equipment that would have prevented the accident - Whether evidence of failure of a critical piece of safety equipment that would have prevented the accident will displace the presumption of dangerous driving - Where accused raises a non-culpable explanation for driving conduct, must the Crown rebut that explanation with evidence that would establish, in the context of the events, that the accused's conduct was, nonetheless, a marked departure from the conduct of a reasonable driver in the accused's situation - Whether speculative inferences are sufficient to determine that driving conduct was criminally negligent.

The applicant lost control of his high performance car after he accelerated suddenly. He was driving on a dry, paved city street in good weather conditions. The vehicle hit a median, crossed into a sidewalk and hit a pedestrian, causing her death. The applicant did not know that a computer chip governing his traction control system was not working properly.

November 8, 2005 Court of Queen's Bench of Alberta (Belzil J.) Neutral citation:	Conviction of dangerous operation of a motor vehicle causing death (s. 249(1))
---	--

February 28, 2007 Court of Appeal of Alberta (Edmonton) (Conrad, McFadyen and Berger JJ.A.) Neutral citation:	Appeal dismissed
--	------------------

April 30, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

June 22, 2007 Supreme Court of Canada	Motion to extend time to file Reply and Reply filed
--	---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel — Infractions — Éléments de l'infraction — Conduite dangereuse d'un véhicule à moteur — L'accident causé par la négligence au volant est-il maintenant présumé être un cas de conduite dangereuse, même si le conducteur démontre la défaillance d'un important dispositif de sécurité, grâce auquel l'accident aurait pu être évité? — La présomption de conduite dangereuse est-elle écartée en raison de la preuve de la défaillance d'un important dispositif de sécurité, grâce auquel l'accident aurait pu être évité? — Dans les cas où l'accusé invoque une explication non blâmable pour justifier sa conduite au volant, le ministère public est-il tenu de réfuter cette thèse en soumettant une preuve établissant que la conduite de l'accusé s'écartait de façon marquée de la manière dont un conducteur raisonnable se serait comporté dans les mêmes circonstances? — Peut-on s'appuyer sur des inférences hypothétiques pour conclure que la conduite au volant était de la négligence criminelle?

Le demandeur a perdu le contrôle de son automobile très performante après avoir accéléré de façon soudaine. Il roulait en ville, par beau temps, sur chaussée sèche et asphaltée. Le véhicule a heurté un terre-plein, a traversé un trottoir et a mortellement heurté un piéton. Le demandeur ne savait pas qu'une puce d'ordinateur servant à commander le système d'antipatinage à l'accélération de son véhicule ne fonctionnait pas adéquatement.

8 novembre 2005 Cour du banc de la Reine de l'Alberta (Juge Belzil) Référence neutre :	Demandeur reconnu coupable de conduite dangereuse ayant causé la mort (art. 249(1))
28 février 2007 Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton) (Juges Conrad, McFadyen et Berger) Référence neutre :	Appel rejeté
30 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
22 juin 2007 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai pour déposer une réplique et réplique déposées

32007 **George Bittman v. Royal Bank of Canada, Verne Stahl, Donna Price (Nee Larson), William W. Miller, Leanne C. Mussak (Nee Kiez), Burnett Duckworth & Palmer LLP; Patricia Quinton-Campbell, Kelly Bourassa, Richter Allan & Taylor Inc., J. Stephens Allan and Robert Taylor** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0501-0267-AC, 2007 ABCA 102, dated February 15, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0501-0267-AC, 2007 ABCA 102, daté du 15 février 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Commercial law - Judgments and orders - Summary judgments - Loan agreement - Applicant released Respondents under terms of Release signed by him - Applicant's action dismissed as it had no reasonable prospect of success - Whether there was reasonable apprehension of bias in respect to the decision appealed from on the part of the Court of Appeal - Whether the Court of Appeal of Alberta erred in law in failing to consider the *Judicature Act of Alberta* - Whether the Respondents were granted equitable relief by the Court of Appeal of Alberta without the Court considering the unclean hand doctrine.

Mr. Bittman and his late wife were sued by the Royal Bank of Canada on guarantees signed by them in 1996 in support of a loan to their company, Temporary Fence Rentals Inc. On April 12, 1999, summary judgment was granted in favour of the Royal Bank of Canada in a guarantee action against Temporary Fence Rentals Inc., and an appeal of that order was thereafter dismissed. A Notice of Appeal was then filed in the Court of Appeal of Alberta, but the guarantee action was settled and Mr. Bittman, represented by counsel, signed a release on September 5, 2002 discharging the Royal Bank of Canada, its heirs, employees, servants, agents, successors and assigns from any action in connection with the guarantee action. In September of 2003, Mr. Bittman completed payment of the monies agreed upon in the settlement, and the mortgage held by the Royal Bank of Canada was discharged. On March 8, 2004, Mr. Bittman commenced another action against the Royal Bank of Canada, its employees, Burnett Duckworth & Palmer, the Royal Bank of Canada's lawyers, Richter, Allan & Taylor, appointed receiver and manager of Temporary Fence Rentals Inc., and individual lawyers and accountants, all of whom were released under the terms of the release of September 5, 2002. Mr. Bittman made various allegations, including fraud and deceit, relating to the loan agreement between Temporary Fence Rentals Inc. and the Royal Bank of Canada, and with respect to the guarantees he had signed in 1996. In response to the action, some of the defendants brought applications to have the action against them summarily dismissed under r. 159 of the *Alberta Rules of Court* or, alternatively, struck under r. 129.

July 28, 2005
Court of Queen's Bench of Alberta
(Rowbotham J.)

Applicant's Statement of Claim alleging forgery and fraud dismissed pursuant to Rule 159 of the *Alberta Rules of Court*

February 15, 2007
Court of Appeal of Alberta
(Ritter, O'Brien and Kent JJ.A.)

Appeal dismissed

April 13, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Droit commercial - Jugements et ordonnances - Jugements sommaires - Contrat de prêt - Le demandeur a libéré les intimés en signant une quittance - L'action du demandeur a été rejetée au motif qu'elle n'avait aucune chance raisonnable d'être accueillie - Existait-il une crainte raisonnable de partialité de la part de la Cour d'appel relativement à la décision portée en appel? - La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle commis une erreur de droit en ne tenant pas compte de la *Judicature Act of Alberta*? - Les intimés ont-ils obtenu une réparation en equity de la part de la Cour d'appel de l'Alberta même si celle-ci ne s'est pas penchée sur la théorie de la conduite répréhensible?

Monsieur Bittman et sa défunte épouse ont été poursuivis par la Banque Royale du Canada en vertu de garanties qu'ils avaient signées en 1996 en liaison avec un prêt accordé à leur société, Temporary Fence Rentals Inc. Le 12 avril 1999, un jugement sommaire a été rendu en faveur de la Banque Royale du Canada dans le cadre d'une action en garantie contre Temporary Fence Rentals Inc., et l'appel interjeté à l'encontre de cette ordonnance a par la suite été rejeté. Un avis d'appel a alors été déposé à la Cour d'appel de l'Alberta, mais l'action en garantie a fait l'objet d'un règlement et, le 5 septembre 2002, M. Bittman, représenté par avocat, a signé une quittance libérant la Banque Royale du Canada et ses héritiers, employés, préposés, mandataires, successeurs et ayants droit de toute action ayant trait à l'action en garantie.

En septembre 2003, M. Bittman a fini de payer toutes les sommes convenues dans le règlement, et l'hypothèque prise par la Banque Royale du Canada a été levée. Le 8 mars 2004, M. Bittman a intenté une autre action contre la Banque Royale du Canada, ses employés, Burnett Duckworth & Palmer, les avocats de la Banque Royale du Canada, Richter, Allan & Taylor, nommés séquestre et administrateur de Temporary Fence Rentals Inc., et certains avocats et comptables, qui avaient tous été libérés en vertu de la quittance du 5 septembre 2002. Monsieur Bittman a soulevé plusieurs allégations, dont la fraude et la tromperie, relativement au contrat de prêt intervenu entre Temporary Fence Rentals Inc. et la Banque Royale du Canada, et concernant les garanties qu'il avait signées en 1996. En réponse à l'action, certains défendeurs ont présenté des demandes visant à faire rejeter sommairement l'action intentée contre eux en vertu de l'art. 159 des *Alberta Rules of Court* ou, subsidiairement, à la faire raider en vertu de l'art. 129.

28 juillet 2005
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Rowbotham)

Déclaration du demandeur alléguant le faux et la fraude
rejetée en vertu de l'article 159 des *Alberta Rules of Court*

15 février 2007
Cour d'appel de l'Alberta
(Juges Ritter, O'Brien et Kent)

Appel rejeté

13 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32017 **Chung Jin Park v. Toronto Community Housing Corporation** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M34672, dated March 26, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M34672, daté du 26 mars 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Appeal to an appellate court — Whether Applicant failed to establish a bona fide case and failed to prove damages?

The Applicant, a tenant of the Respondent, brought a Small Claims Court action alleging that he suffered pecuniary and non-pecuniary losses when the Respondent mistakenly thought that \$500 in rent had not been paid for the month of August 2003 and the Applicant decided to return to Canada from a trip to Korea to deal with the matter. However, that action was dismissed as the Applicant failed to establish a bona fide case and failed to prove damages. The appeal of that decision was dismissed by the Superior Court of Justice (Divisional Court). Thereafter, the Ontario Court of Appeal denied leave to appeal the Divisional Court decision, without giving reasons, and granted the Respondent its costs.

July 25, 2006
Ontario Superior Court of Justice (Small Claims Court)
(Freeman D.J.)
Neutral citation: None

Applicant's action seeking damages dismissed

January 17, 2007
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)
(Lederman J.)
Neutral citation: None

Appeal dismissed

March 26, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Blair, MacFarland and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: None

Application for leave to appeal dismissed

April 25, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Appel devant un tribunal d'appel — Le demandeur a-t-il omis d'établir une cause d'action valable et a-t-il omis de prouver des dommages?

Le demandeur, un locataire de l'intimée, a intenté une action devant la Cour des petites créances dans laquelle il allègue avoir subi des pertes pécuniaires et non pécuniaires du fait que l'intimée a cru à tort qu'il avait omis de payer la somme de 500 \$ au titre de son loyer du mois d'août 2003. Le demandeur est revenu de Corée pour régulariser la situation. L'action a été rejetée parce que le demandeur n'a pas établi de cause d'action valable et n'a pas prouvé de dommages. L'appel de cette décision a été rejeté par la Cour supérieure de justice (Cour divisionnaire). Par la suite, la Cour d'appel de l'Ontario a refusé, sans motifs à l'appui, l'autorisation d'interjeter appel de la décision de la Cour divisionnaire et elle a condamné le demandeur à payer les dépens de l'intimée.

25 juillet 2006
Cour supérieure de justice (Cour des petites créances)
(Juge Freeman)
Référence neutre : aucune

Action en dommages-intérêts intentée par le demandeur, rejetée

17 janvier 2007
Cour supérieure de justice (Cour divisionnaire)
(Juge Lederman)
Référence neutre : aucune

Appel rejeté

26 mars 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Blair, MacFarland et LaForme)
Référence neutre : aucune

Demande d'autorisation d'appel rejetée

25 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32018 **Chung Jin Park v. Neil J. Perrier, Adair, Morse LLP** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M34673, dated March 26, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M34673, daté du 26 mars 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Legal profession — Barristers and solicitors — Compensation — Assessment of accounts — Whether the Divisional Court applied the correct standard of “overriding and palpable error” in dismissing the Applicant’s appeal of the assessment?

The Applicant retained the Respondent, Adair Morse LLP, to provide an opinion letter regarding the merits of two ongoing civil actions. The lawyer who met with the Applicant and who was assigned to draft the opinion letter was the Respondent, Mr. Neil Perrier. At the time of the meeting, the Applicant signed a retainer agreement and deposited a retainer of \$3,500.00 to be applied to payment of the account to be rendered in the matter. Mr. Perrier later provided his opinion to the Applicant and sent his account for fees and disbursements totalling \$2,172.74. The balance of the \$3,500.00 retainer was returned to the Applicant at that time. The Applicant contested the account before the Small Claims Court; however, Deputy Justice Connolly dismissed the Applicant’s claim. He found as fact that the retainer agreement was read and explained to the Applicant before he signed it and that the retainer agreement clearly stated that Adair Morse LLP was retained to provide an opinion letter regarding the merits of proceeding with the civil actions. Deputy Justice Connolly further found as fact that the amount of time billed by Mr. Perrier was reasonable and that the hourly rate billed was reasonable for a solicitor of Mr. Perrier’s experience, and was reasonably contemplated by the retainer. The Applicant appealed the Small Claims Court judgment to the Superior Court of Justice (Divisional Court). In dismissing the appeal, Justice Lederman held that the Deputy Judge’s findings were supported by the evidence and that no overriding and palpable error was demonstrated by the Applicant. Finally, the Applicant brought a motion seeking leave to appeal to the Court of Appeal for Ontario. However, Justices Blair, MacFarland and LaForme did not grant leave.

April 20, 2006
Ontario Superior Court of Justice (Small Claims Court)
(Connolly D.J.)
Neutral citation: None

Account claim dismissed

January 17, 2007
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)
(Lederman J.)
Neutral citation: None

Appeal dismissed

March 26, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Blair, MacFarland and LaForme JJ.A.)
Neutral citation: None

Application for leave to appeal dismissed

April 25, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Profession juridique — Avocats et procureurs — Rémunération — Évaluation des comptes — La Cour divisionnaire a-t-elle appliqué correctement la norme de l’« erreur manifeste et dominante » en rejetant l’appel du demandeur relativement à l’évaluation?

Le demandeur a retenu les services de l’intimée, Adair Morse LLP, pour qu’elle lui fournisse un avis juridique concernant le bien-fondé de deux poursuites civiles en instance. L’avocat qui a rencontré le demandeur et qui était chargé de rédiger l’avis juridique était l’intimé, M. Neil Perrier. Lors de la rencontre, le demandeur a signé un mandat de représentation et a déposé une provision de 3 500,00 \$ à imputer au paiement du compte à acquitter relativement à l’affaire. Monsieur

Perrier a ensuite remis l'avis au demandeur et lui a fait parvenir son compte d'honoraires et de débours totalisant 2 172,74 \$. Le solde de la provision de 3 500,00 \$ a alors été retourné au demandeur. Ce dernier a contesté le compte devant la Cour des petites créances; toutefois, le juge suppléant Connolly a rejeté la réclamation du demandeur. Il a conclu que le mandat de représentation avait été lu et expliqué au demandeur avant qu'il ne le signe et que le mandat indiquait clairement que les services d'Adair Morse LLP étaient retenus pour fournir un avis juridique sur le bien-fondé des poursuites civiles. Le juge suppléant Connolly a en outre conclu que les heures facturées par M. Perrier étaient raisonnables et que le taux horaire exigé était raisonnable pour un avocat ayant l'expérience de M. Perrier et qu'il avait été prévu dans le mandat. Le demandeur a interjeté appel de la décision de la Cour des petites créances devant la Cour supérieure de justice (Cour divisionnaire). En rejetant l'appel, le juge Lederman a affirmé que les conclusions du juge suppléant étaient étayées par la preuve et que le demandeur n'avait démontré aucune erreur manifeste et évidente. Enfin, le demandeur a demandé l'autorisation d'interjeter appel devant la Cour d'appel de l'Ontario. Toutefois, les juges Blair, MacFarland et LaForme l'ont rejetée.

20 avril 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour des petites créances)
(Juge suppléant Connolly)
Référence neutre : aucune

Réclamation relative au compte, rejetée

17 janvier 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire)
(Juge Lederman)
Référence neutre : aucune

Appel rejeté

26 mars 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Blair, MacFarland et LaForme)
Référence neutre : aucune

Demande d'autorisation d'appel rejetée

25 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32019 **Thanh Ke Lam v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0603-0163-A, 2006 ABCA 278, dated October 5, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0603-0163-A, 2006 ABCA 278, daté du 5 octobre 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law – Appeals – Extension of time – Whether the Court of Appeal erred in failing to acknowledge its wide discretion and that it was in the interests of justice to allow the Applicant an extension of time in which to file a notice of appeal

The applicant was convicted of conspiracy to traffic and trafficking in cocaine following a 147 day trial. The applicant was to be represented at his trial by a lawyer who had to withdraw three weeks prior to the trial. Counsel of record was a partner with the firm of the withdrawing lawyer. Counsel of record sought a three month adjournment in order for a newly retained lawyer (trial counsel) to prepare for the trial. The disclosure was voluminous, consisting of over 200,000 pages. The applicant speaks virtually no English and was thus essentially unable to instruct counsel. Legal Aid refused funding for a translator to facilitate discussions between trial counsel and the applicant. The application for an adjournment was denied. The applicant was convicted of conspiracy to traffic and trafficking in cocaine. He was sentenced to 10 years' imprisonment. His co-accused was acquitted. With the assistance of another inmate who was able to translate for him, the applicant applied for Legal Aid coverage approximately two weeks following his conviction. The applicant did not file a Notice of Appeal at this time as he did not understand that a separate step was required to do so. A Notice of Application was not filed in subsequent months as Legal Aid initially refused to fund a conviction appeal. After a number of months, Legal Aid agreed to grant coverage for a conviction appeal, limited to the issue of the applicant's right to understand and instruct counsel. However, the application for an extension of time in which to file his notice of appeal was dismissed by the Court of Appeal which held that the applicant had not established the potential merit of his appeal. The applicant seeks leave to appeal that decision to this Court.

October 14, 2005
Court of Queen's Bench of Alberta
(Burrows J.)

Applicant convicted of conspiracy to traffic in cocaine and trafficking in cocaine

October 5, 2006
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Côté J.A.)

Applicant's motion for an extension of time in which to file his notice of appeal from conviction dismissed

May 2, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Appels – Prorogation de délai – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas convenir de l'existence de son vaste pouvoir discrétionnaire et du fait qu'il était dans l'intérêt de la justice d'accorder au demandeur une prorogation du délai de dépôt de l'avis d'appel?

À la fin d'un procès de 147 jours, le demandeur a été déclaré coupable de complot en vue de faire le trafic et de trafic de cocaïne. Il devait être représenté à son procès par un avocat qui a dû se désister trois semaines avant le début du procès. L'avocat inscrit au dossier était un associé du cabinet de l'avocat sortant. L'avocat inscrit au dossier a demandé un ajournement de trois mois pour permettre à un avocat dont les services avaient été nouvellement retenus (avocat du procès) de se préparer pour le procès. La communication, volumineuse, comptait plus de 200 000 pages. Le demandeur, qui ne parle presque pas l'anglais, était pour ainsi dire incapable de donner des instructions à son avocat. L'aide juridique a refusé de payer pour les services d'un traducteur qui aurait facilité les échanges entre l'avocat du procès et le demandeur. La demande d'ajournement a été rejetée. Le demandeur a été déclaré coupable de complot en vue de faire le trafic et de trafic de cocaïne. Il a été condamné à un emprisonnement de 10 ans. Son coaccusé a été acquitté. Avec l'aide d'un autre détenu capable de traduire pour lui, le demandeur a fait une demande d'aide juridique environ deux semaines après la déclaration de culpabilité. Le demandeur, qui n'avait pas compris que cela nécessitait une démarche distincte, n'a alors pas déposé d'avis d'appel. L'aide juridique ayant d'abord refusé de financer un appel de la déclaration de culpabilité, aucun avis de demande n'a été déposé dans les mois qui ont suivi. Après quelques mois, l'aide juridique a accepté de financer un appel de la déclaration de culpabilité, mais seulement quant à la question du droit du demandeur de comprendre son avocat et de lui donner des instructions. La demande de prorogation du délai de dépôt de l'avis d'appel a toutefois été rejetée par la Cour d'appel, qui a estimé que le demandeur n'avait pas établi le bien-fondé potentiel de son appel. Le demandeur demande l'autorisation d'interjeter appel de cette décision devant notre Cour.

14 octobre 2005
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Burrows)

Demandeur déclaré coupable de complot en vue de faire le trafic et de trafic de cocaïne

5 octobre 2006
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(Juge Côté)

Demande du demandeur en vue d'obtenir une prorogation du délai de dépôt de l'avis d'appel d'une déclaration de culpabilité rejetée

2 mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

32020 **Gary William Pearson v. Attorney General of Ontario, His Agent Provincial Crown Attorney of Ontario, Andrew Goodman** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45660, 2007 ONCA 171, dated March 13, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45660, 2007 ONCA 171, daté du 13 mars 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Malicious prosecution - Whether s. 108(10) of the *Court of Justice Act* precludes a court from striking out a statement of claim that does not disclose a reasonable cause of action for malicious prosecution.

The Applicant, Pearson was charged with sexual assault. A preliminary inquiry was held and Pearson was committed to trial. He was then tried before a judge and jury and was acquitted of the charge. Pearson sued the Respondents, Attorney General of Ontario and Assistant Crown Attorney, Goodman for malicious prosecution. Pearson's statement of claim was struck out due to a finding that it did not disclose a reasonable cause of action. The Court of Appeal dismissed Pearson's appeal.

March 3, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Crane J.)

Respondents' motion to strike Applicant's statement of claim and to dismiss action granted

March 13, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Moldaver and Cronk JJ.A.)

Appeal dismissed

April 25, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle - Poursuite abusive - Le paragraphe 108(10) de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* empêche-t-il le tribunal de radier une déclaration ne faisant état d'aucune cause d'action raisonnable justifiant l'introduction d'une action pour poursuite abusive?

Le demandeur, M. Pearson, a été accusé d'agression sexuelle. Il a fait l'objet d'une enquête préliminaire et a été cité à procès. Il a ensuite été jugé devant un juge et un jury et acquitté de l'accusation portée contre lui. Monsieur Pearson a poursuivi les intimés, le procureur général de l'Ontario et le procureur adjoint de la Couronne, M. Goodman, pour poursuite abusive. La déclaration de M. Pearson a été radiée au motif qu'elle ne faisait état d'aucune cause d'action raisonnable. La Cour d'appel a rejeté l'appel de M. Pearson.

3 mars 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Crane)

Requête des défendeurs en radiation de la déclaration du demandeur et en rejet de l'action, accordée

13 mars 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Moldaver et Cronk)

Appel rejeté

25 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32031 **Istvan Szebenyi v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-271-06, 2007 FCA 118, dated March 22, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-271-06, 2007 CAF 118, daté du 22 mars 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Immigration law - Inadmissibility and removal - Torts - Duty of care - Crown law - Crown liability - Applicant's mother denied visa for medical reasons - Whether immigration officials breached a duty of care owed to Applicant and his family - Whether immigration officials ought to have foreseen the probability of damage from nervous shock to the Applicant as a result of their actions

Szebenyi came to Canada as a landed immigrant in 1987, and became a Canadian citizen in 1990. In early 1993, he applied under the former *Immigration Act* to sponsor his Hungarian parents for immigration to Canada. As part of the application process, the Applicant's parents were required to undergo medical examinations. The medical report from the examination of his mother revealed she had Type-II diabetes. Although initial protein urinalysis and blood sugar tests yielded negative results, a further test conducted on September 8, 1993 showed a positive result for protein. As a result of these tests she was deemed to be "medically inadmissible" and was advised of this in an interview at the Canadian Embassy in Budapest in April of 1994. In addition, the Applicant's parents were told that Mrs. Szebenyi had the option to either apply for a Minister's permit or repeat her medical examination. Mrs Szebenyi chose to repeat the medical tests but her medical status was not altered. After this second examination, the immigration officials requested further medical information and indicated that her medical file was incomplete. No new medical evidence was provided until 1997. In 1998, the Applicant launched an action seeking damages of \$6 million on the basis that the government was negligent in the handling of his sponsorship application. In 2000, Mr. and Mrs. Szebenyi were advised that their application was refused because Mrs. Szebenyi was found to be medically inadmissible. Their appeal from this decision was dismissed in 2001. Szebenyi elected to proceed with his negligence action, rather than seeking judicial review of the decision of the immigration officials.

May 15, 2006
Federal Court, Trial Division
(Heneghan J.)

Action for damages for negligent handling of
sponsorship application dismissed.

March 22, 2007
Federal Court of Appeal
(Décary, Sexton and Evans J.)

Appeal dismissed.

May 8, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'immigration — Interdiction de territoire et renvoi — Responsabilité délictuelle — Obligation de diligence — Droit de la Couronne — Responsabilité de l'État — La mère du demandeur s'est vu refuser un visa pour des raisons médicales — Les agents d'immigration ont-ils manqué à leur obligation de diligence envers le demandeur et sa famille? — Les agents d'immigration auraient-ils dû prévoir qu'il était probable que le demandeur subisse un choc nerveux par suite de leurs actes?

Monsieur xSzebenyi est arrivé au Canada en 1987 en tant que résident permanent et il est devenu citoyen canadien en 1990. Au début de 1993, il a déposé en vertu de l'ancienne *Loi sur l'immigration* une demande en vue de parrainer ses parents de nationalité hongroise. Dans le cadre de cette demande, ces derniers ont dû subir des examens médicaux. Le rapport médical de la mère indiquait qu'elle était atteinte de diabète de type II. Bien que les résultats des premiers dosages de protéines et de glycémie aient été négatifs, un test subséquent, effectué le 8 septembre 1993, a révélé un taux anormal de protéines. Par suite de ces tests, elle a été déclarée « non admissible pour des raisons médicales » et elle a été informée de cette décision lors d'une entrevue qui s'est tenue à l'ambassade du Canada à Budapest en avril 1994. Les parents du demandeur ont en outre été informés qu'à ce stade M^{me} Szebenyi pouvait soit présenter une demande visant à obtenir un permis du ministre, soit se soumettre à un nouvel examen médical. Madame Szebenyi a décidé de subir un nouvel examen, mais sa condition physique est demeurée inchangée. Après le deuxième examen, les agents d'immigration ont demandé des renseignements médicaux additionnels et lui ont fait savoir que son dossier médical était incomplet. Aucune autre preuve d'ordre médical n'a été fournie avant 1997. En 1998, le demandeur a intenté une action en vue d'obtenir des dommages-intérêts de 6 millions de dollars au motif que le gouvernement avait fait preuve de négligence dans l'examen de la demande de parrainage. En 2000, M. et M^{me} Szebenyi ont été informés que leur demande était refusée parce que M^{me} Szebenyi avait été jugée non admissible pour des raisons médicales. L'appel interjeté à l'encontre de cette décision a été rejeté en 2001. Monsieur Szebenyi a choisi d'intenter une action pour négligence plutôt que de demander le contrôle judiciaire de la décision des agents d'immigration.

15 mai 2006
Cour fédérale
(Juge Heneghan)

Action afin d'obtenir réparation pour traitement fautif de
demande de parrainage rejetée

22 mars 2007
Cour d'appel fédérale
(Juges Décary, Sexton et Evans)

Appel rejeté

8 mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32033 **Chung Jin Park v. Young-II Lee, Belitz, Wawanesa Insurance Company** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M34671, dated April 4, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M34671, daté du 4 avril 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Whether Court of Appeal correctly dismissed a motion for leave to appeal an order of the Divisional Court?

The Applicant commenced three separate actions against each Respondent beginning in 1997. A trial of these three actions has been scheduled to commence on May 26, 2008. To that end, a pre-trial conference took place before Justice Sanderson on October 10, 2006. At that time, Justice Sanderson heard a motion by the Applicant for an expedited trial on the grounds of urgency and delay by the Respondents. However, Justice Sanderson concluded that the Applicant had not demonstrated sufficient urgency or other circumstances to warrant an expedited trial. Justice Sanderson further concluded that there was no support for the Applicant's allegations that delay in this case was due to actions on the part of the Respondents' lawyers. The Applicant then served a Notice of Appeal to the Divisional Court appealing the order of Justice Sanderson on the basis that the order was final and did not require leave to appeal. However, the Respondent Wawanesa Insurance Company, on behalf of all of the responding parties, brought a motion for an order quashing the Notice of Appeal by the Applicant. Justice MacDonald ordered that an appeal from the decision of Justice Sanderson required leave and therefore quashed the Notice of Appeal. Justice Swinton later dismissed the motion by the Applicant for leave to appeal to the Divisional Court the order of Justice Sanderson. Justice Swinton concluded that the order of Justice Sanderson was interlocutory. Justice Swinton further concluded that the Applicant had not met the test for leave to appeal to the Divisional Court.

October 19, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Sanderson J.) Neutral citation: None	Applicant's motion for expedited trial dismissed
---	--

December 14, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court) (MacDonald J.) Neutral citation: None	Notice of appeal quashed
---	--------------------------

January 18, 2007 Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court) (Swinton J.) Neutral citation: None	Application for leave to appeal dismissed
--	---

May 11, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — La Cour d'appel a-t-elle eu raison de rejeter une motion en autorisation d'interjeter appel visant une ordonnance de la Cour divisionnaire?

Le demandeur a engagé trois actions distinctes contre chacun des intimés à partir de 1997. Le procès relatif à ces trois poursuites doit commencer le 26 mai 2008. À cette fin, une conférence préparatoire a eu lieu devant la juge Sanderson, le 10 octobre 2006. La juge Sanderson a alors entendu la motion du demandeur visant l'obtention d'une instruction accélérée pour cause d'urgence et de retard de la part des intimés. Or, la juge Sanderson a conclu que le demandeur n'avait pas démontré que l'urgence ou les autres circonstances étaient suffisantes pour justifier une instruction accélérée. Elle a en outre conclu que les allégations du demandeur, selon lesquelles le retard dans cette affaire était attribuable aux actes des avocats des intimés, étaient sans fondement. Le demandeur a ensuite signifié un avis de l'appel interjeté à la Cour divisionnaire de l'ordonnance de la juge Sanderson, soutenant que l'ordonnance était définitive et qu'une autorisation d'appel n'était pas nécessaire. Toutefois, la Wawanesa Insurance Company, intimée, a déposé, au nom de toutes les parties intimées, une requête visant à obtenir l'annulation de l'avis d'appel du demandeur. Le juge MacDonald a conclu que l'appel de la décision de la juge Sanderson devait être autorisé et a donc annulé l'avis d'appel. Par la suite, la juge Swinton a rejeté la motion du demandeur en autorisation d'interjeter appel de l'ordonnance de la juge Sanderson devant la Cour divisionnaire. La juge Swinton a conclu que l'ordonnance de la juge Sanderson était interlocutoire. Elle a en outre conclu que le demandeur n'avait pas satisfait au critère relatif à l'autorisation d'appel devant la Cour divisionnaire.

19 octobre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Sanderson)
Référence neutre : aucune

Motion du demandeur visant l'obtention d'une instruction accélérée, rejetée

14 décembre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour
divisionnaire)
(Juge MacDonald)
Référence neutre : aucune

Avis d'appel annulé

18 janvier 2007
Cour supérieure de justice (Cour divisionnaire)
(Juge Swinton)
Référence neutre : aucune

Demande d'autorisation d'appel rejetée

11 mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

AUGUST 23, 2007 / LE 23 AOÛT 2007

31361 **Salvatore Gramaglia v. Alberta Government Services Minister, Alberta Transportation Minister, Minister of Justice, Attorney General for Alberta, Attorney General for Canada, Chief Commissioner Charlach Mackintosh of the Alberta Human Rights and Citizenship Commission**
(Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0501-0368-AC, 2007 ABCA 93, dated March 28, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0501-0368-AC, 2007 ABCA 93, daté du 28 mars 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms, ss. 6, 15(1) - *Constitution Act, 1982*, s. 52(1) - Constitutional Law - Alberta *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act*, ss. 4, 11 - Procedural Law - Civil procedure - Administrative Law - Judicial review - Whether Alberta licensing regulations are discriminatory - Whether medical waivers required for licencing diabetics are discriminatory

On December 1, 2003, the Applicant went to renew his Class 5 Alberta driver's licence. The registry officer asked him whether he had diabetes, to which he replied in the affirmative. The registry officer then provided the Applicant with a medical examination form to be completed prior to the completion of the renewal. The Applicant refused to submit to a medical exam and proceeded to file a complain with the Alberta Human Rights and Citizenship Commission on December 10, 2003 against Alberta Government Services and Alberta Transport.

An Investigator was appointed by the Alberta Human Rights and Citizenship Commission to ascertain whether the policies pursuant to the *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, c. T-6 and the *Licensing and Vehicle Control Regulation*, Alta. Reg. 320/2002 were discriminatory in the case of the Applicant. Alberta Transport submitted documentation that demonstrated the link between the licencing of diabetic drivers and the condition's adverse effects on driving performance. The Investigator concluded that while requiring additional medical information may *prima facie* discriminate on the basis of physical disability, the alleged discrimination was both reasonable and justifiable in the circumstances. The Applicant's human rights complaint was dismissed in a letter dated January 6, 2005 by Mr. Pardeep Gundara, Manager of the Southern Regional Office of the Alberta Human Rights and Citizenship Commission. The Applicant requested that the Chief Commissioner review the decision, which was subsequently upheld in his letter of April 12, 2005.

December 1, 2005
Court of Queen's Bench of Alberta
(Mahoney J.)

Applicant's application for judicial review dismissed.

January 26, 2006
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(O'Brien J.)

Applications to amend notice of appeal, to waive standard of review, and to file documents not in accordance with Rules, dismissed. Applicant ordered to prepare Appeal Book.

March 28, 2007
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Ritter and Martin JJ.A. and Kent J. (*ad hoc*))

Appeal dismissed.

March 17, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

April 27, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés, art. 6 et par. 15(1) - *Loi constitutionnelle de 1982*, par. 52(1) - Droit constitutionnel - *Human Rights, Citizenship and Multiculturalism Act* de l'Alberta, art. 4 et 11 - Droit procédural - Procédure civile - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Le règlement sur les permis de l'Alberta est-il discriminatoire? - Les exemptions médicales nécessaires à l'octroi de permis aux diabétiques sont-elles discriminatoires?

Le 1^{er} décembre 2003, le demandeur est allé renouveler son permis de conduire albertain de classe 5. Le préposé à l'enregistrement lui a demandé s'il avait du diabète, ce à quoi il a répondu par l'affirmative. Le préposé à l'enregistrement a alors remis au demandeur un formulaire d'examen médical à remplir avant que le renouvellement puisse être complété. Le demandeur a refusé de se soumettre à un examen médical et, le 10 décembre 2003, il a porté plainte auprès de la Commission albertaine des droits de la personne et de la citoyenneté contre Services gouvernementaux Alberta et Transports Alberta.

La Commission albertaine des droits de la personne et de la citoyenneté a nommé un enquêteur pour vérifier si les politiques adoptées sous le régime de la *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, ch. T-6, et du *Licensing and Vehicle Control Regulation*, Alta. Reg. 320/2002, étaient discriminatoires dans le cas du demandeur. Transports Alberta a présenté de la documentation établissant un lien entre l'octroi de permis de conduire aux diabétiques et les effets nuisibles de cet état sur la performance au volant. L'enquêteur a conclu que, bien que le fait d'exiger des renseignements médicaux additionnels puisse à première vue constituer de la discrimination fondée sur une déficience physique, la discrimination alléguée était raisonnable et pouvait se justifier dans les circonstances. Dans une lettre datée du 6 janvier 2005, la plainte concernant les droits de la personne du demandeur a été rejetée par M. Pardeep Gundara, directeur du bureau régional du sud de la Commission albertaine des droits de la personne et de la citoyenneté. Le demandeur a demandé au Commissaire en chef d'examiner la décision, laquelle a ensuite été confirmée par celui-ci dans sa lettre en date du 12 avril 2005.

1^{er} décembre 2005
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Mahoney)

Demande de contrôle judiciaire du demandeur rejetée.

26 janvier 2006
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juge O'Brien)

Demandes en vue de modifier l'avis d'appel, de renoncer à la norme de contrôle et de déposer des documents d'une manière non conforme aux Règles, rejetées. La Cour a ordonné au demandeur de préparer un dossier d'appel.

28 mars 2007
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Ritter et Martin et juge Kent (*ad hoc*))

Appel rejeté.

17 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

27 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

31914 **Ali Reza Bamdad v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The motions to adduce fresh evidence and to amend the application for leave to appeal are dismissed. The applications for an extension of time to file an amended application for leave and to file the respondent's response to the amended application are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032990, 2007 BCCA 99, dated February 8, 2007, is dismissed.

Les requêtes pour déposer de nouveaux éléments de preuve et une demande d'autorisation d'appel modifiée sont rejetées. Les demandes de prorogation de délai pour déposer une demande d'autorisation d'appel modifiée et pour déposer la réponse de l'intimée à la demande d'autorisation d'appel modifiée sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032990, 2007 BCCA 99, daté du 8 février 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights and Freedoms – Double jeopardy – Evidence – Fresh evidence – Whether the court of appeal erred by failing to give effect to the rule against double jeopardy when they dismissed the applicant's appeal based on a new Crown theory not advanced at trial

The applicant was convicted of production of methamphetamine and ecstasy and possession for the purpose of trafficking in respect of a clandestine drug lab discovered by police following a house fire. While the applicant was not found in the house, he was admitted to hospital later that same morning having sustained severe burns to his lower extremities, head, neck and hands. The applicant claimed to have been burned in an accident involving a camping stove. Various documents found in the house connected the applicant to the residence. Further, invoices for various items consistent with use in a clandestine drug lab were found in the residence. Some of these invoices were in a name known to have been used by the applicant. The Crown's theory at trial was that it defied coincidence that the applicant sustained severe burns on the same day as a house fire at a residence to which the applicant was connected. The Crown submitted that circumstantial evidence connected the applicant both to the residence and the drug lab therein. The trial judge found that the Crown's evidence circumstantially established a connection not only between the applicant and the residence, but between the applicant and the drug lab. In particular, the trial judge found that the applicant had supplied a specialized piece of equipment (a roto evaporator) to the drug lab. This finding was based on an invoice found establishing that the applicant had purchased such a piece of equipment in the past. The trial judge thus convicted the applicant. The court of appeal upheld the conviction. It dismissed the applicant's submission that the trial judge had misapprehended the evidence with respect to the roto evaporator. The court concluded that when the evidence was considered as a whole, even if the trial judge had made the error complained of, the verdict was still reasonable.

May 3, 2005 Supreme Court of British Columbia (Ehrcke J.)	Applicant convicted of production of methamphetamine and ecstasy and possession for the purpose of trafficking
---	--

February 8, 2007 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Finch C.J.B.C., Ryan and Huddart JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
---	----------------------------------

March 13, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

June 7, 2007
Supreme Court of Canada

Motion to adduce fresh evidence filed

June 14, 2007
Supreme Court of Canada

Motion to amend the Application for Leave to Appeal and
to extend the time for filing

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits et libertés – Double péril – Preuve – Nouvel élément de preuve – La cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas appliquer la règle interdisant le double péril lorsqu'elle a rejeté l'appel du demandeur en se fondant sur une nouvelle thèse du ministère public qui n'avait pas été soutenue au procès?

Le demandeur a été déclaré coupable de fabrication de méthamphétamine et d'ecstasy et de possession en vue d'en faire le trafic en liaison avec un laboratoire clandestin découvert par la police après l'incendie d'une maison. Bien que le demandeur n'ait pas été trouvé dans la maison, il a été admis à l'hôpital plus tard ce matin-là après avoir subi de graves blessures aux membres inférieurs, à la tête, au cou et aux mains. Le demandeur a prétendu avoir été brûlé dans un accident impliquant un réchaud de camping. Différents documents trouvés dans la maison reliaient le demandeur à celle-ci. De plus, des factures relatives à différents articles susceptibles d'être utilisés dans un laboratoire clandestin ont été trouvées dans la maison. Certaines de ces factures étaient faites à un nom connu pour avoir été utilisé par le demandeur. Selon la thèse du ministère public au procès, ce n'était pas par coïncidence que le demandeur avait subi de graves blessures le jour même de l'incendie d'une maison à laquelle il était relié. Le ministère public a fait valoir qu'une preuve circonstancielle liait le demandeur à la maison et au laboratoire qui s'y trouvait. La juge du procès a conclu que la preuve du ministère public établissait de façon circonstancielle un lien non seulement entre le demandeur et la maison, mais aussi entre le demandeur et le laboratoire. Plus particulièrement, la juge du procès a conclu que le demandeur avait fourni une pièce d'équipement spécialisée (un évaporateur rotatif) au laboratoire. Cette conclusion reposait sur une facture qui, estimait-on, établissait que le demandeur avait acheté cette pièce d'équipement auparavant. La juge du procès a donc déclaré le demandeur coupable. La cour d'appel a confirmé la déclaration de culpabilité. Elle a rejeté l'argument du demandeur voulant que la juge du procès ait mal interprété la preuve relative à l'évaporateur rotatif. La cour a conclu que, lorsqu'on examinait la preuve dans son ensemble, et même si la juge du procès avait commis l'erreur qui lui était reprochée, le verdict demeurait raisonnable.

3 mai 2005
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Ehrcke)

Demandeur déclaré coupable de fabrication de
méthamphétamine et d'ecstasy et de possession en vue
d'en faire le trafic

8 février 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juge en chef Finch et juges Ryan et Huddart)

Appel de la déclaration de culpabilité rejeté

13 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

7 juin 2007
Cour suprême du Canada

Requête en vue de déposer un nouvel élément de preuve,
déposée

14 juin 2007
Cour suprême du Canada

Requête en vue de modifier la demande d'autorisation
d'appel et en prorogation du délai de dépôt

31928 **John Bayard Cope (also known as Barry Cope) v. Grant Hill, Susan Hill** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0501-0318 AC, 2007 ABCA 32, dated January 18, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0501-0318 AC, 2007 ABCA 32, daté du 18 janvier 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts - Validity - Whether the Courts below erred in their application of the tests for determining the existence of undue influence in a commercial transaction - Whether the trial court erred in finding the Applicant received adequate independent legal advice - Whether the Courts below erred in their application of the doctrine of unconscionability.

The Applicant sold part of his farm to the Respondents. The Respondents paid two-thirds of the purchase price, with the remaining third to be paid, interest-free, over a ten year period. The Applicant was given a lease to continue farming the lands for ten years, at a rent equal to the annual realty taxes. The Applicant regretted the transaction, and the Respondents reconveyed a 1/4 section back to him. He subsequently commenced an action against the Respondents, seeking the return of the remaining lands on the basis that the purchase agreement and transfer were the product of undue influence or misrepresentations by the Respondents, or constituted an unconscionable transaction. Alternatively, he sought damages.

August 17, 2005 Court of Queen's Bench of Alberta (Rooke J.)	Applicant's action dismissed
January 18, 2007 Court of Appeal of Alberta (Calgary) (Côté, Ritter and Watson JJ.A.)	Appeal dismissed
March 19, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats - Validité - Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur dans leur application des critères servant à établir s'il y a eu abus d'influence dans une opération commerciale? - Le tribunal de première instance a-t-il conclu à tort que le demandeur avait reçu une opinion juridique indépendante suffisante? - Les juridictions inférieures ont-elles mal appliqué la théorie de l'iniquité?

Le demandeur a vendu une partie de sa ferme aux intimés, lesquels lui ont versé les deux tiers du prix d'achat, le solde devant être payé en dix ans, sans intérêt. Le demandeur était autorisé par bail à continuer à exploiter les terres agricoles pendant dix ans moyennant un loyer équivalent au montant des taxes foncières annuelles. Le demandeur a regretté d'avoir vendu, et les intimés lui ont rétrocédé un quart de section, mais il a ensuite intenté une action contre eux, dans laquelle il a réclamé la rétrocession des terres restantes en soutenant qu'il les avait vendues par suite d'abus d'influence et de fausses déclarations de leur part ou que la vente était inique. Subsidiairement, il a réclamé des dommages-intérêts.

17 août 2005
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Rooke)

Action du demandeur rejetée

18 janvier 2007
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Côté, Ritter et Watson)

Appel rejeté

19 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31929 **David Banks, Casey James Brydges, Michael Naugle, Paul Batuszkin, James Beach, Robert Evans, Derek Leonard, Shawn Moran, Jeffrey Stevenson, David Barrington and Jesse Collins v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C43259, dated January 16, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C43259, daté du 16 janvier 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Constitutional law - Division of powers - Criminal law - Freedom of expression - Right to life, liberty and security of the person - Right to equality - Whether the Court of Appeal erred in law by failing to find that the pith and substance of the *Safe Streets Act, 1999*, S.O. 1999, c. 8 (the "Act") is criminal law, and therefore *ultra vires* the Province of Ontario - Whether the Court of Appeal erred in law by failing to find that the *Act* violates the Applicants' s. 7 *Charter* rights - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in law by failing to find that the *Act* infringes the equality rights of those whose poverty forces them to beg - Whether the Court of Appeal erred in law by restricting the scope of their analysis to the constitutionality of two specific sections of the *Act* instead of considering the *Act* as a whole, thereby failing to provide guidance on the appropriate remedy for the finding of a violation of s. 11(d) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in law by finding that the *Act*'s violation of free expression is justified under s. 1 of the *Charter*.

Each of the Applicants was convicted of either soliciting a person in a vehicle on a roadway contrary to s. 3(2)(f) of the *Act* or soliciting business contrary to s. 177(2) of the *Highway Traffic Act*, R.S.O., 1990, c. H.8. The Applicants admitted facts that established they had contravened the *Act*, but challenged the constitutionality of the provisions on the basis that: i) the legislation is criminal law and beyond the legislative competence of the province; ii) the legislation infringes the right to freedom of expression guaranteed by s. 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*; iii) the legislation infringes liberty and security of the person contrary to s. 7 of the *Charter*; iv) the deeming provisions in s. 2(3) of the *Act* contravene the right to be presumed innocent in s. 11(d) of the *Charter*; and v) the legislation infringes the rights to equality guaranteed by s. 15 of the *Charter*.

August 3, 2001
Ontario Court of Justice
(Babe J.)

Guilty of offences as charged

January 14, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Dambrot J.)

Appeals dismissed, except that of the defendant Hughes,
whose appeal was allowed and an acquittal entered

January 16, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Armstrong and Juriansz JJ.A.)

Appeal dismissed

March 19, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit constitutionnel - Partage des pouvoirs - Droit criminel - Liberté d'expression - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Droit à l'égalité - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne concluant pas que le caractère véritable de la *Loi de 1999 sur la sécurité dans les rues*, L.O. 1999, c. 8 (la *Loi*) est le droit criminel, et que, par conséquent, elle excède la compétence de la province de l'Ontario? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne concluant pas que la *Loi* viole les droits des demandeurs garantis par l'art. 7 de la *Charte*? - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur de droit en ne concluant pas que la *Loi* porte atteinte aux droits à l'égalité de ceux dont la pauvreté les force à mendier? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en limitant la portée de son analyse à la constitutionnalité de deux dispositions précises de la *Loi* plutôt que d'examiner la *Loi* dans son ensemble, omettant ainsi de donner des indications sur la mesure de réparation appropriée en cas de violation de l'al. 11*d*) de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l'atteinte que porte la *Loi* à la liberté d'expression est justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*?

Chacun des demandeurs a été déclaré coupable soit d'avoir sollicité sur la chaussée une personne qui se trouvait à bord d'un véhicule en contravention de l'al. 3(2)*f*) de la *Loi*, soit d'avoir sollicité des affaires en contravention du par. 177(2) du *Code de la route*, L.R.O. 1990, c. H.8. Les demandeurs ont admis les faits qui établissaient qu'ils avaient contrevenu à la *Loi*, mais ont contesté la constitutionnalité des dispositions aux motifs que : i) la loi a un caractère criminel et excède la compétence législative de la province; ii) la loi porte atteinte au droit à la liberté d'expression garanti par l'al. 2*b*) de la *Charte canadienne des droits et libertés*; iii) la loi porte atteinte à la liberté et à la sécurité de la personne en contravention de l'art. 7 de la *Charte*; iv) les présomptions contenues dans le par. 2(3) de la *Loi* contreviennent au droit d'être présumé innocent garanti par l'al. 11*d*) de la *Charte*; et v) la loi porte atteinte aux droits à l'égalité garantis par l'art. 15 de la *Charte*.

3 août 2001
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Babe)

Demandeurs reconnus coupables des infractions reprochées

14 janvier 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Dambrot)

Appels rejetés, à l'exception de celui du défendeur Hughes,
dont l'appel a été accueilli et l'acquittement prononcé

16 janvier 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Weiler, Armstrong et Juriansz)

Appel rejeté

19 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31937 **Workers' Compensation Board v. Joanne Katy Komanak Administratrix of the Estate of the Late Daniel Leonard Entz, Appeals Commission of the Workers' Compensation Board, Darren Rodrick Buckley, H & R Transport Ltd.** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The motion to strike out part of the applicant's reply is granted with costs. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0601-0077-AC, 2007 ABCA 7, dated January 22, 2007, is dismissed with costs to the respondents Darren Rodrick Buckley and H & R Transport Ltd.

La requête en radiation d'une partie de la réplique de la demanderesse est accordée avec dépens. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0601-0077-AC, 2007 ABCA 7, daté du 22 janvier 2007, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Darren Rodrick Buckley et H & R Transport Ltd.

CASE SUMMARY

Workers' Compensation - Whether a worker under the *Workers' Compensation Act* can remove himself from the course of employment through his conduct such that statutory immunity from tort liability no longer applies - Whether drinking and driving is part of employment in Canada - If a worker through his conduct removes himself from the course of employment, whether that worker's employer will automatically lose its immunity from tort liability - Where a party commences a judicial review of a tribunal decision on a question of law or jurisprudence notwithstanding that a specific statutory right of appeal on such questions exists, whether the applicant can still proceed simply by reason that the right of both the judicial review and appeal would be to the same court

On August 12, 1998, Entz driving a semi-tractor with a flatbed trailer unit completed a turn onto Highway 3 westbound about 10 km west of Lethbridge, when several bales of hay fell from the trailer onto the left passing lane, and median separating the 4-lane divided highway. As to the issue of coverage by the Workers' Compensation Board, the tractor part of the unit that Entz was driving was owned by Jack Indenbosch. The trailer part was owned by Bosch Excavating. In the spring of 1998, Entz had worked for Bosch Excavating, for approximately two weeks, laying pipe. He was paid for this work with a cheque drawn on the account of Bosch Excavating. Approximately two weeks before the accident, Entz asked Indenbosch if he had any work for him. Indenbosch hired Entz to haul some hay. Entz was again paid with a cheque drawn on the Bosch Excavating account. On August 11, 1998, Indenbosch hired Entz to haul some hay to Indenbosch's brother-in-law, from Indenbosch's farm. This is what Entz was doing when the bales of hay fell from the trailer on August 12, 1998. After the hay toppled off the trailer, Entz stopped on the lefthand, westbound passing lane of Highway 3. Constable Cumming arrived on the scene and stopped his RCMP cruiser in the left passing lane, behind Entz's trailer. Constable Cumming activated his emergency lights as a warning to other highway traffic. Entz at the time of the collision was in the RCMP vehicle.

At about 4:30 p.m., the Respondent, Darren Rodrick Buckley, an employee of H & R Transport Ltd. was driving a tractor trailer unit westbound on Highway 3 with a load of bananas bound for Calgary. The delivery job was assigned to him by his employer. He had received instructions regarding the load at about noon that day, then went to a cocktail lounge, where between 12:00 and 4:00 p.m. he consumed as many as nine bottles of beer before returning to the H & R yard, at about 4:00 p.m. to pick up the tractor-trailer unit. Despite optimum driving and visibility conditions, and the emergency lights on the RCMP cruiser, Buckley failed to notice the RCMP vehicle and the tractor-trailer unit. His speed when he hit the police cruiser was at least 89.96 km/h. Tragically, Entz and Constable Cumming were killed. Buckley was convicted of two counts of impaired driving causing death.

On November 15, 2002, the Assessment Review Committee of the Workers' Compensation Board ("WCB") determined that, at the time of the accident, Entz was a worker engaged in trucking, an industry to which the *Workers' Compensation Act* applies. The Estate of Entz was therefore barred from proceeding with a civil action against any worker acting within the scope of his employment. The WCB at first accepted Buckley's claim but reversed its decision upon being informed

that Buckley had been charged with impaired driving causing death, criminal negligence causing death and driving over .08. On November 27, 2001, the Claims Service Review Committee of the WCB confirmed the determination of the WCB that Buckley had removed himself from the scope of employment when he drove intoxicated.

Both decisions were appealed to the Appeals Commission. It was held that in respect of Entz, the accident did not occur in an industry to which the Act applied. It further held that Buckley's conduct did not arise out of his employment and therefore the Act did not apply. Buckley and H & R Transport brought an application for judicial review to the Alberta Court of Queen's Bench. The application with respect to the Entz decision was dismissed, but the application with respect to the Buckley decision was granted. Thus, the Buckley decision was set aside and the matter was remitted back to the Appeals Commission. The appeal by the Workers' Compensation Board was dismissed, but the cross-appeal by Buckley and H & R Transport was allowed. Thus, the Entz decision was set aside and the matter was also remitted to the Appeals Commission.

December 23, 2005
Court of Queen's Bench of Alberta
(Mahoney J.)
Neutral citation: 2005 ABQB 981

Application for judicial review with respect to Entz decision, dismissed; Application for judicial review with respect to Buckley decision, granted

January 22, 2007
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(Fraser, Ritter and Slatter JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ABCA 7

Appeal with respect to Entz decision, allowed; Appeal with respect to Buckley decision, dismissed

March 21, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

May 4, 2007
Supreme Court of Canada

Motion to strike portions of reply filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Accidents du travail - Un travailleur régi par la *Workers' Compensation Act* peut-il, par sa conduite, se soustraire de l'exécution de ses fonctions, de sorte que l'immunité prévue par la loi n'est plus applicable? - La conduite en état d'ébriété fait-elle partie de l'emploi au Canada? - Si un travailleur peut, par sa conduite, se soustraire de l'exécution de ses fonctions, l'employeur perd-il automatiquement son immunité en matière de responsabilité civile? - Lorsqu'une partie demande le contrôle judiciaire de la décision d'un tribunal administratif concernant une question de droit ou de jurisprudence malgré l'existence d'un droit d'appel à l'égard de telles questions, la demande peut-elle suivre son cours du fait que les deux recours s'exercent devant le même tribunal judiciaire?

Le 12 août 1998, M. Entz conduisait un semi-remorque plateau et, lorsqu'il a pris l'autoroute 3 ouest à environ 10 km à l'ouest de Lethbridge, plusieurs balles de foin sont tombées dans la voie de dépassement et dans le terre-plein de l'autoroute de quatre voies, à chaussées séparées. Relativement à la question de l'indemnisation par la Worker's Compensation Board, le tracteur conduit par M. Entz appartenait à M. Jack Indenbosch, et la remorque à Bosch Excavating. Au printemps 1998, M. Entz avait travaillé pour Bosch Excavating, pendant environ deux semaines; il posait des tuyaux. Pour ce travail, il avait été rémunéré au moyen d'un chèque tiré sur le compte de Bosch Excavating. Environ deux semaines avant l'accident, M. Entz avait demandé à M. Indenbosch s'il avait du travail pour lui et ce dernier l'avait engagé pour transporter des balles de foin. Encore une fois, M. Entz a été payé au moyen d'un chèque tiré sur le compte de Bosch Excavating. Le 11 août 1998, M. Indenbosch a engagé M. Entz pour transporter du foin de sa ferme et le livrer à son beau-frère. C'est ce que M. Entz faisait lorsque les balles sont tombées de la remorque le 12 août 1998. Après cet

incident, M. Entz s'est arrêté sur la voie de gauche; l'agent Cumming, de la GRC, est arrivé sur les lieux et a arrêté son véhicule derrière la remorque. Il a mis en marche ses feux d'urgence pour avertir les autres conducteurs. Au moment de la collision, M. Entz était dans le véhicule de la GRC.

Vers 16 h 30, l'intimé Darren Rodrick Buckley, employé de H & R Transport Ltd. conduisait un semi-remorque chargé de bananes à destination de Calgary, sur l'autoroute 3 ouest. Il avait été chargé de cette livraison par son employeur. Les directives relatives à ce chargement lui avaient été données vers midi et, entre midi et 16 h il avait consommé jusqu'à neuf bouteilles de bière dans un bar salon avant de retourner chez H & R pour prendre le camion. Bien que la visibilité et l'état de la route aient été excellents, M. Buckley n'a pas remarqué la voiture de police et le semi-remorque, même si les feux d'urgence du véhicule de la GRC étaient en marche. Il l'a percuté 89.96 km/h. Monsieur Entz et l'agent Cumming ont été tués. Monsieur Buckley a été déclaré coupable de deux chefs de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort.

Le 15 novembre 2002, le comité de révision des évaluations du Workers' Compensation Board (WCB) a conclu qu'au moment de l'accident, M. Entz était un travailleur exécutant des fonctions de camionnage, lesquelles étaient visées par la Loi. La succession de M. Entz ne pouvait donc engager de poursuites civiles contre tout travailleur ayant agi dans l'exercice de ses fonctions. Le WCB a commencé par accepter la réclamation de M. Buckley, puis elle a infirmé sa décision après avoir appris que ce dernier avait été accusé de conduite avec facultés affaiblies ayant causé la mort, de négligence criminelle ayant causé la mort et de conduite avec un taux d'alcoolémie supérieur à 0,80 g. Le 27 novembre 2001, le Comité de révision du service d'indemnisation du WCB a confirmé la conclusion voulant que M. Buckley se soit soustrait de l'exercice de ses fonctions lorsqu'il avait conduit sous l'influence de l'alcool.

Les deux décisions ont été portées en appel devant la commission d'appel, laquelle a statué, relativement à l'accident de M. Entz, que celui-ci ne s'était pas produit dans le contexte d'une industrie visée par la Loi et, relativement à M. Buckley, que sa conduite n'entraînait pas dans le cadre de son emploi et que la Loi ne s'appliquait pas dans son cas. Monsieur Buckley et H & R Transport ont saisi la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta d'une demande de contrôle judiciaire. La Cour a rejeté la demande en ce qui a trait à la décision relative à M. Entz et l'a accueillie en ce qui a trait à la décision relative à M. Buckley, annulant la décision et renvoyant l'affaire à la Commission d'appel. L'appel interjeté par la Workers' Compensation Board a été rejeté, mais l'appel incident de Buckley et H & R Transport a été accueilli. La décision relative à M. Entz a donc été annulée et l'affaire a également été renvoyée à la commission d'appel.

23 décembre 2005
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Mahoney)
Référence neutre : 2005 ABQB 981

Demande de contrôle judiciaire visant la décision relative à M. Entz, rejetée; demande de contrôle judiciaire visant la décision relative à M. Buckley, accueillie

22 janvier 2007
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juges Fraser, Ritter et Slatter)
Référence neutre : 2007 ABCA 7

Appel de la décision relative à M. Entz, accueilli; appel de la décision relative à M. Buckley, rejeté

21 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

4 mai 2007
Cour suprême du Canada

Requête en radiation de parties de la réplique déposée

31944 **Ian Mott v. Pricewaterhouse Coopers Inc.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA034355, 2007 BCCA 111, dated February 22, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA034355, 2007 BCCA 111, daté du 22 février 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Abuse of process - *Res judicata* - Bankruptcy and insolvency - Trustees - Should the "dual role" conflict of interest and/or the "personal interest" conflict of interest of the Respondent constitute "special circumstances" to justify the non-application of the doctrine of *res judicata* - Should the failure of the Respondent to disclose material information to Mr. Justice Thackray constitute a "special circumstance" as to why the doctrine of *res judicata* should not apply in this case.

Ian Mott ("Mott") is shareholder, director and creditor of one or more of a group of related bankrupt companies known as "United". In 2001, when acting as both the receiver of the assets and undertakings of the companies and their trustee in bankruptcy, Pricewaterhouse Coopers Inc. ("PWC") obtained court approval and sold some of the property to a company controlled by the Pacific National Exhibition in Vancouver. Mott opposed the court approved sale as

improvident, alleging conspiracy and fraud. When leave to appeal the approved sale was denied, he brought two subsequent actions against PWC, both of which were summarily dismissed. He then brought an application to have PWC removed as trustee and a new trustee appointed, so that PWC could again be sued with respect to the sale.

August 3, 2006 Supreme Court of British Columbia (Rice J.)	Application to remove Respondent as trustee, dismissed
--	--

February 22, 2007 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Lowry, Donald and Hall JJ.A.)	Appeal dismissed
--	------------------

March 22, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Abus de procédure — Chose jugée — Faillite et insolvabilité — Syndics — Le conflit d'intérêts résultant du « double mandat » du syndic ou du fait que ses « intérêts personnels » soient en jeu constitue-t-il des « circonstances spéciales » justifiant la non-application de la doctrine de la chose jugée? — L'omission de l'intimée de communiquer des renseignements importants au juge Thackray constitue-t-elle une « circonstance spéciale » justifiant, dans les circonstances de l'espèce, la non-application de la doctrine de la chose jugée?

Ian Mott est un actionnaire, un administrateur et un créancier d'un ou de plusieurs groupes de sociétés en faillite connues sous le nom de « United ». En 2001, Pricewaterhouse Coopers Inc. (PWC), qui agissait en tant que séquestre des actifs des sociétés et de syndic de faillite de celles-ci, a vendu, sur autorisation du tribunal, certains des actifs à une société de

Vancouver contrôlée par Pacific National Exhibition. Alléguant complot et fraude et que la vente était inopportune, M. Mott a contesté la vente approuvée par le tribunal. Après le rejet des demandes d'autorisation d'appel de la décision approuvant la vente, il a intenté deux autres actions contre PWC, toutes deux sommairement rejetées. Par la suite, il a présenté une demande pour que la société PWC soit destituée de ses fonctions de syndic et qu'un nouveau syndic soit nommé, de façon à ce qu'il puisse à nouveau intenter des poursuites contre PWC concernant la vente.

3 août 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Rice)

Demande pour que l'intimée soit destituée de ses fonctions de syndic, rejetée

22 février 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Lowry, Donald et Hall)

Appel rejeté

22 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31977 **Ryan Eichmanis v. Wawanesa Mutual Insurance Company, Commercial Union Canada, subsequently also known as CGU Insurance Company of Canada, now known as Aviva Canada Inc.** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C45168, dated February 13, 2007, is dismissed with costs to the respondent Wawanesa Mutual Insurance Company.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C45168, daté du 13 février 2007, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Wawanesa Mutual Insurance Company.

CASE SUMMARY

Insurance - Liability Insurance - Interpretation of insurance contract - Criminal act exclusion - Duty to indemnify - Whether Applicant is an insured under either one of the home-owner policies - Insurance policy excludes coverage for any "intentional or criminal act" - Whether the exclusion policy applies and recovery is barred - Based on the criminal act exclusion in both insurance policies, neither insurer is required to indemnify Applicant for his damages - Whether the Supreme Court of Canada's decisions in *Scalera*, *Saindon* and *Walkem* provide guidance for interpreting this exclusion clause - Whether the conflicting case law can be reconciled.

Ryan E. was seriously injured when he was shot by Ryan P. Later, Ryan P. pleaded guilty in Youth Court to a charge of criminal negligence causing bodily harm. At trial, liability was apportioned and damages were awarded. However, the judgment for damages was unsatisfied, so pursuant to s. 132 of the *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8, Ryan E. commenced proceedings against Wawanesa and Commercial Union Canada ("CU"), the insurers of Ryan P.'s aunt and uncle and his mother, respectively. Pursuant to Rule 21.01(1)(a) of *The Rules of Civil Procedure*, Ryan E. moved for a determination whether Ryan P. was insured under his mother's home insurance policy with CU and/or under his aunt and uncle's home insurance policy with Wawanesa. The motion judge found that Ryan P. was insured under the Wawanesa insurance policy, but not under the CU policy. She further held that an exclusion clause in the Wawanesa policy did not apply. The Court of appeal allowed Wawanesa's appeal and dismissed the cross-appeal of Ryan E. against CU.

March 7, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Pierce J.)

Ryan P. is an insured under the homeowners policy of his aunt and uncle issued by Wawanesa; insurance coverage is not excluded.

September 6, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Pierce J.)

Decision on motion for costs

February 13, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Borins, Armstrong, Lang JJ.A.)

Wawanesa's appeal allowed: based on the criminal act exclusion in both insurance policies, neither insurer is required to indemnify Ryan E. for his damages; Sanderson order is set aside; cross-appeal of Ryan E. against CU is dismissed; fixed costs to Wawanesa in the amount of \$20,000 awarded; fixed costs to CU in the amount of \$7,500 awarded

April 11, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Assurances - Assurance responsabilité - Interprétation d'un contrat d'assurance - Exclusion fondée sur un acte criminel - Obligation d'indemniser - Le demandeur est-il assuré en vertu de l'une ou l'autre des polices d'assurance propriétaires occupants? - La police d'assurance exclut la garantie dans le cas d'un « acte intentionnel ou criminel » - L'exclusion prévue par la police s'applique-t-elle et empêche-t-elle l'obtention de dommages-intérêts? - En raison de l'exclusion fondée sur un acte criminel prévue dans les deux polices d'assurance, aucun des assureurs n'est tenu d'indemniser le demandeur pour le préjudice qu'il a subi - Les arrêts *Scalera*, *Saindon* et *Walkem* de la Cour suprême du Canada donnent-ils des indications sur la façon d'interpréter cette clause d'exclusion? - Les arrêts contradictoires sont-ils conciliables?

Ryan E. a été blessé grièvement lorsque Ryan P. a fait feu sur lui. Par la suite, Ryan P. a, devant un tribunal pour adolescents, plaidé coupable à une accusation de négligence criminelle causant des lésions corporelles. Au procès, la responsabilité a été partagée et des dommages-intérêts ont été accordés. Toutefois, en raison de l'omission d'exécuter le jugement accordant les dommages-intérêts, Ryan E. a, conformément à l'art. 132 de la *Loi sur les assurances*, L.R.O. 1990, ch. I.8, intenté une action contre Wawanesa et Commercial Union Canada (« CU »), les assureurs de la tante et de l'oncle de Ryan P., et de sa mère, respectivement. Conformément à l'al. 21.01(1)a des *Règles de procédure civile*, Ryan E. a, par voie de motion, demandé à un juge de décider si Ryan P. était assuré en vertu de la police d'assurance habitation souscrite auprès de CU par sa mère ou de la police d'assurance habitation souscrite auprès de Wawanesa par sa tante et son oncle, ou en vertu des deux à la fois. La juge des motions a conclu que Ryan P. était assuré en vertu de la police d'assurance souscrite auprès de Wawanesa, mais non en vertu de celle souscrite auprès de CU. Elle a également jugé que la clause d'exclusion prévue dans la police Wawanesa ne s'appliquait pas. La Cour d'appel a accueilli l'appel de Wawanesa et rejeté l'appel incident interjeté par Ryan E. contre CU.

7 mars 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pierce)

Ryan P. est assuré en vertu de la police d'assurance propriétaires occupants souscrite auprès de Wawanesa par sa tante et son oncle; la garantie d'assurance n'est pas exclue.

6 septembre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Pierce)

Décision sur la motion visant à obtenir des dépens

13 février 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Borins, Armstrong et Lang)

Appel de Wawanesa accueilli : en raison de l'exclusion fondée sur un acte criminel prévue dans les deux polices d'assurance, aucun des assureurs n'est tenu d'indemniser Ryan E. pour le préjudice qu'il a subi; l'ordonnance de type Sanderson est annulée; l'appel incident interjeté par Ryan E. contre CU est rejeté; la somme de 20 000 \$ est accordée à titre de dépens fixes à Wawanesa; la somme de 7 500 \$ est accordée à titre de dépens fixes à CU.

11 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32000 **Nigel Jeremy Jackson v. Kelowna General Hospital, Carol Czech, Connie Gabert, Jill Headington a.k.a. Jill Hunt and Jane Doe 1 to 5** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033875, 2007 BCCA 129, dated February 28, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033875, 2007 BCCA 129, daté du 28 février 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Torts - Negligence - Standard of care - Causation - Nurses found to have breached standard of care for post-operative hourly monitoring - No evidence linking breaches to damages - Whether the lower courts erred in failing to infer causation in the circumstances of the case - What is the nature and type of evidence necessary to infer causation under *Snell v. Farrell*, [1990] 2 S.C.R. 311 - Can evidence based on a possibility be used to infer causation which is to be proved on a balance of probabilities - *Resurface Corp. V. Hanke*, 2007 SCC 7.

The Applicant had surgery at the Kelowna General Hospital to repair a broken jaw. He brings an action against the nurses who provided nursing care for him after his surgery, as well as against their hospital employer. Jackson alleges that he suffered a brain injury due to a breach by the nurses of the standard of care for post-operative monitoring.

February 16, 2006
Supreme Court of British Columbia
(Beames J.)

Applicant's claim dismissed

February 28, 2007
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury, Levine and Chiasson JJ.A.)

Appeal dismissed

April 20, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité délictuelle — Négligence — Norme de diligence — Lien de causalité — Les tribunaux d'instance inférieure ont jugé que les infirmières avaient manqué à leur obligation de diligence en ce qui concerne la surveillance postopératoire devant être assurée toutes les heures — Absence de preuve permettant de conclure à l'existence d'un lien entre les manquements et le préjudice — Les tribunaux d'instance inférieure ont-ils commis une erreur en ne concluant pas, dans les circonstances de l'espèce, à l'existence d'un lien de causalité? — Quelles sont les exigences imposées par l'arrêt *Snell c. Farrell*, [1990] 2 R.C.S. 311, quant au type et à la nature des éléments de preuve requis pour établir l'existence d'un lien de causalité? — Peut-on s'appuyer sur une preuve fondée sur une possibilité pour conclure à l'existence d'un lien de causalité, lequel doit être établi suivant une preuve prépondérante? — *Resurface Corp. c. Hanke*, 2007 CSC 7.

Le demandeur a été opéré à l'hôpital Kelowna General pour une mâchoire fracturée. Il a intenté une action contre les infirmières qui lui ont prodigué des soins après son opération ainsi que contre leur employeur, l'hôpital Kelowna General. Monsieur Jackson allègue avoir subi un traumatisme cérébral du fait que les infirmières ont manqué, en ce qui concerne la surveillance postopératoire, à leur obligation de diligence.

16 février 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Beames)

Action du demandeur rejetée

28 février 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury, Levine et Chiasson)

Appel rejeté

20 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32001 **Christian Awaraji, Tania Bayoud v. London Condominium Corporation No. 13** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44755, dated February 21, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44755, daté du 21 février 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Property - Condominiums - What is the standard to enact rules that restrict the common law right to use land for all lawful purposes - Who bears the evidentiary onus to demonstrate that the rules of the Condominium Corporation further the two objectives provided for in s. 58(1) of the *Condominium Act*

The Applicants, Awaraji and Bayoud are condo residents who installed two satellite dishes on the patio of their unit which the Respondent, Condominium Corporation alleges is contrary to the Condominium Corporation's declaration, by-laws and rules. Awaraji and Bayoud contended that the Condominium Corporation only provided Star Choice reception through the common satellite television and they wanted the Rogers service as it provided access to Lebanese television. As a result, they put up their own satellite dishes and subscribed to the Rogers service. The Condominium Corporation declaration provided

that no television antennae, aerial tower or similar structure shall be erected or fastened to any units except for or in connection with a common television cable system. By-law number 1 adopts this provision and the rules of the Condominium Corporation provides as follows:

The corporation has an agreement with Star Choice for exclusive delivery of satellite services. This service has one dish on each set of units. No other satellite services are allowed.

The trial judge ordered that Awaraji and Bayoud remove the satellite dishes. Their appeal was dismissed.

December 19, 2005

Ontario Superior Court of Justice
(Jenkins J.)

Applicants ordered to remove satellite dishes

February 21, 2007

Court of Appeal for Ontario
(Simmons, MacFarland and Pardu JJ.A.)

Appeal dismissed

April 23, 2007

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Biens — Condominiums — Quelle est la norme applicable pour prendre des règlements qui restreignent le droit de common law d'utiliser un bien fonds à des fins licites ? — À qui incombe le fardeau de démontrer que les règlements de l'association condominiale visent les deux objectifs énoncés au par. 58(1) de la *Loi sur les condominiums*?

Les demandeurs ont installé deux antennes paraboliques sur la terrasse de leur unité, ce qui, selon l'intimée, contrevient à la déclaration de copropriété, aux règlements et aux règles de l'intimée. Les demandeurs ont fait valoir que l'intimée leur donnait uniquement accès au service Star Choice au moyen de la télévision par satellite avec antenne collective et qu'ils voulaient bénéficier des services de Rogers pour pouvoir écouter les émissions de télévision libanaises. Ils ont donc installé leur propre antenne parabolique et ils ont pris un abonnement chez Rogers. La déclaration de copropriété prévoit qu'aucune antenne de télévision, pylône d'antenne ou installation similaire ne peut être installé ou fixé aux unités de condominium, sauf si l'installation fait partie d'un système de télévision par câble collectif. Le règlement n° 1 reprend cette clause et les règles de l'association condominiale prévoient :

[TRADUCTION] L'association a conclu une entente avec Star Choice pour qu'elle lui fournisse, sur une base exclusive, ses services de réception par satellite. À cette fin, chaque ensemble d'unités aura une antenne parabolique. Il n'est pas permis de retenir les services d'un autre fournisseur de service par satellite.

Le juge de première instance a ordonné que les demandeurs retirent les antennes paraboliques. L'appel de cette décision a été rejeté.

19 décembre 2005
Cour supérieure de justice
(Juge Jenkins)

Ordonnance enjoignant aux demandeurs de retirer les antennes paraboliques

21 février 2007

Court d'appel de l'Ontario
(Juges Simmons, MacFarland et Pardu)

Appel rejeté

23 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32002 **Derek Frederick Post v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA33504, 2007 BCCA 123, dated February 26, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA33504, 2007 BCCA 123, daté du 26 février 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law – Evidence – Admissibility – Hearsay – Whether the Court of Appeal erred in upholding the trial judge's ruling that the exculpatory statements were inadmissible under a relaxed standard of admissibility – Whether the Court should promulgate parameters or guidelines with respect to how, when and under what circumstances a particular rule of evidence may be relaxed in favour of the accused – Whether the Court of Appeal erred when it applied s. 686 (1)(b)(iii) of the *Criminal Code* to uphold the applicant's conviction in the face of erroneous exclusion of exculpatory defence evidence.

The applicant was convicted of first degree murder in the rape and killing of a 19 year-old woman. DNA was essentially the only evidence linking the applicant to the murder. Semen matching his DNA profile were found on the deceased's body in several areas. The only other evidence was that he lived in the area and had used his cell phone at 5:00 a.m. on the morning of the murder. At his trial, the applicant sought to adduce evidence from a witness who had made a statement to police implicating two others in the murder. The statement was given in the course of several interrogations totalling 25 hours. The witness was an admitted crack and alcohol addict. Her statement to police changed significantly over the course of the interviews - she went from recalling very little, to very specific details about the murder. The memories were retrieved following significant pressure and suggestion from the interrogating officer. The officer's interrogation techniques were described as "alarming" and "shocking" by the trial judge. At the applicant's trial, the witness effectively recanted her statement, claiming that due to her drug abuse, she was no longer sure which parts of her statement were true and which were the product of drug-induced delusions. The applicant sought to have her statement to police entered into evidence for the truth of its contents. The trial judge excluded the evidence as well as the evidence of two witnesses said to corroborate that of the recanting witness. The applicant was convicted of first degree murder. His appeal to the Court of Appeal for British Columbia was unanimously dismissed.

October 5, 2005
Supreme Court of British Columbia
(Groberman J.)

Applicant convicted of first degree murder

February 26, 2007
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Finch C.J.B.C. and Donald and Richard JJ.A.)

Applicant's appeal from conviction dismissed

April 27, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel – Preuve – Admissibilité – Oui-dire – La Cour d'appel a-t-elle eu tort de maintenir la décision du tribunal de première instance déclarant inadmissibles les déclarations disculpatoires, selon une norme d'admissibilité assouplie? – Le tribunal doit-il établir des paramètres ou lignes directrices concernant les modalités d'assouplissement d'une règle de preuve en faveur d'un accusé? – La Cour d'appel a-t-elle mal appliqué le sous-al. 686 (1)b)(iii) du *Code criminel* en maintenant la déclaration de culpabilité du demandeur alors que la preuve relative au moyen de défense disculpatoire avait été erronément exclue?

Le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au premier degré d'une jeune femme de 19 ans qu'il avait violée et tuée. Le seul élément de preuve liant le demandeur au meurtre était une preuve d'ADN. Du sperme correspondant à son profil génétique avait été trouvé sur le corps de la victime, à plusieurs endroits. Les seuls autres éléments de preuve étaient qu'il vivait dans le secteur et qu'il avait utilisé son téléphone cellulaire à cinq heures le matin du meurtre. Au procès, le demandeur avait cherché à présenter le témoignage d'une femme qui avait fait à la police une déclaration impliquant deux autres personnes dans le meurtre. La déclaration a été donnée au cours de 25 heures d'interrogatoires. La témoin reconnaissait qu'elle était toxicomane (crack) et alcoolique. Elle a changé substantiellement sa déposition au cours des interrogatoires. Au début, elle ne se rappelait pas grand chose, mais elle a fini par donner des détails précis au sujet du meurtre. Le policier qui l'interrogeait avait exercé de fortes pressions et s'était montré très suggestif. Selon le juge du procès, ses techniques d'interrogatoire étaient [TRADUCTION] « inquiétantes » et « choquantes ». La témoin s'est rétractée lors du procès, affirmant qu'à cause de sa consommation de stupéfiants elle n'était plus certaine de ce qui était vrai et de ce qui était le produit de délires causés par la drogue. Le demandeur a cherché à faire admettre les déclarations comme preuve de la véracité de leur teneur. Le juge du procès les a exclues de même que deux témoignages présentés pour les corroborer. Le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. La Cour d'appel a rejeté son appel par un jugement unanime.

5 octobre 2005
Cour suprême de Colombie-Britannique
(Juge Groberman) Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré

26 février 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juge en chef Finch et juges Donald et Richard) Appel du demandeur contre sa déclaration de culpabilité rejeté

27 avril 2007
Cour suprême du Canada Demande d'autorisation d'appel déposée

32021 **Kevin Gauthier v. Air Canada Pilots Association, Air Canada** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-332-06, dated February 26, 2007, is dismissed with costs to the respondent Air Canada Pilots Association.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-332-06, daté du 26 février 2007, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Association des pilotes d'Air Canada.

CASE SUMMARY

Administrative law - Judicial review - Labour Relations - Unions - Whether the Canadian Industrial Relations Board erred in failing to provide due consideration to the s. 37 submissions - Whether the Federal Court of Appeal erred in instructing the Applicant to represent himself - *Canada Labour Code*, R.S.C. 1985, c. L-2, ss. 37, 97(2)

The Applicant, Kevin Gauthier, had been employed as a pilot by Air Canada. After an incident in June 2004, he advised Air Canada and the Air Canada Pilots Association (ACPA) of a breach of safe aircraft operations. As a result, the Applicant states he was on stress leave and under medical care. The Applicant claimed that ACPA's representatives did not act swiftly or effectively to address his concerns and that ACPA's failure to adequately represent him aggravated or contributed to his disability and caused significant irreparable damage. The Canada Industrial Relations Board dismissed his complaint and the Federal Court of Appeal dismissed the Applicant's application for judicial review.

June 29, 2006
Canada Industrial Relations Board
(Durette J.M.)
CIRB Letter Decision No. 1444

Complaint dismissed

February 26, 2007
Federal Court of Appeal
(Desjardins, Décary, and Noël J.J.A.)
Neutral citation:

Application for judicial review dismissed

April 26, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Relations de travail - Syndicats - Le Conseil canadien des relations industrielles a-t-il fait défaut de tenir compte des arguments fondés sur l'art. 37? - La Cour fédérale d'appel a-t-elle erronément donné au demandeur la directive de se défendre lui-même? - *Code canadien du travail*, L.R.C. 1985, ch. L-2, art. 37, 97(2)

Le demandeur, Kevin Gauthier, avait travaillé comme pilote pour Air Canada. Après un incident survenu en juin 2004, il avait informé l'employeur et l'Association des pilotes d'Air Canada (APAC) d'un manquement aux règles d'utilisation d'un aéronef en toute sécurité. Par suite de l'incident, il était en congé de maladie pour stress et il recevait des soins médicaux. Le demandeur a soutenu que les représentants de l'APAC n'ont pas donné suite à son rapport avec diligence et que leur défaut de le représenter correctement a aggravé son invalidité ou y a contribué et lui a causé un préjudice irréparable important. Le Conseil canadien des relations industrielles a rejeté sa plainte et la Cour d'appel fédérale a rejeté sa demande de contrôle judiciaire.

29 juin 2006
Conseil canadien des relations industrielles
(Durette J.M.)
Lettre-décision n° 1444

Plainte rejetée

26 février 2007
Cour d'appel fédérale
(Juges Desjardins, Décary et Noël)
Référence neutre :

Demande de contrôle judiciaire rejetée

26 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32029 **Kianosh Rahmani v. Her Majesty the Queen** (B.C.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted. The motion to appoint counsel and the request for an oral hearing are dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA31900, dated January 2, 2007, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée. La requête demandant la nomination d'un avocat et la demande pour la tenue d'une audience sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA31900, daté du 2 janvier 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal Law - Reasonable verdict - Sexual assault - Whether the Applicant received a fair trial given the act of omission and incompetence by the trial lawyer - Whether the trial judge applied a different standard of scrutiny to the evidence of the two primary witnesses - Whether an unsafe or unreasonable verdict should stand when the record clearly showed that the trial judge's conclusion of guilt was based on misapprehension of evidence - Whether the appellate court should defer on the questions of credibility as a general rule and forgive the trial judge's failure to exercise discretion judicially

Rahmani was charged and convicted of sexual assault. Rahmani first met the complainant on January 31, 2000. They met, had a coffee together and exchanged telephone numbers. They met again by arrangement on February 2, 2000. They went to a bar for a couple of hours, after which time they drove to the beach and then to a hotel/motel. It was then alleged that Rahmani sexually assaulted the complainant. Rahmani maintained that the complainant was a willing participant throughout and had not objected to having sex with him. Rahmani's appeals to the summary conviction appeals court and the Court of Appeal were both denied.

October 31, 2002

Provincial Court of British Columbia
(Warren J.)

Rahmani convicted of sexual assault

April 14, 2006

Supreme Court of British Columbia
(Brown J.)

Appeal dismissed

January 2, 2007

Court of Appeal for British Columbia
(Huddart, Hall and Lowry JJ.A.)

Appeal dismissed

May 2, 2007

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal; Motions for extension of time, appointment of counsel and oral hearing filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Verdict raisonnable - Agression sexuelle - Le demandeur a-t-il obtenu un procès équitable compte tenu de l'acte d'omission et de l'incompétence de l'avocat du procès? - Le juge du procès a-t-il appliqué une norme de contrôle

différente aux dépositions des deux témoins principaux? - Doit-on maintenir un verdict imprudent ou déraisonnable lorsqu'il ressort clairement du dossier que la conclusion de culpabilité du juge du procès reposait sur une mauvaise interprétation de la preuve? - La cour d'appel doit-elle en règle générale faire preuve de retenue à l'égard des questions de crédibilité et ne pas tenir rigueur au juge du procès d'avoir omis d'exercer judiciairement son pouvoir discrétionnaire?

Monsieur Rahmani a été accusé et déclaré coupable d'agression sexuelle. Monsieur Rahmani a rencontré la plaignante pour la première fois le 31 janvier 2000. Ils se sont rencontrés, ont pris un café ensemble et ont échangé leurs numéros de téléphone. Ils ont convenu de se revoir le 2 février 2000. Ils sont allés dans un bar quelques heures, après quoi ils se sont rendus à la plage, puis dans un hôtel/motel. C'est alors que M. Rahmani aurait agressé sexuellement la plaignante. Monsieur Rahmani a soutenu que la plaignante avait été une participante consentante du début à la fin et n'avait pas refusé d'avoir une relation sexuelle avec lui. Les appels de M. Rahmani devant la cour d'appel en matière de poursuites sommaires et la Cour d'appel ont tous deux été rejetés.

31 octobre 2002 Cour provinciale de la Colombie-Britannique (Juge Warren)	Monsieur Rahmani déclaré coupable d'agression sexuelle
14 avril 2006 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Brown)	Appel rejeté
2 janvier 2007 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juges Huddart, Hall et Lowry)	Appel rejeté
2 mai 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel et requêtes en prorogation de délai, en nomination d'un avocat et en vue d'obtenir une audience déposées

32037 **Curtis Shepherd v. Her Majesty the Queen** (Sask.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 1176, 2007 SKCA 29, dated March 14, 2007, is granted. This appeal is to be heard with *Donnohue Grant v. Her Majesty the Queen* (31892).

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 1176, 2007 SKCA 29, daté du 14 mars 2007, est accordée. Cet appel sera entendu avec *Donnohue Grant c. Sa Majesté la Reine* (31892).

CASE SUMMARY

Canadian Charter of Rights and Freedoms – Criminal Law – Enforcement – Appeals – Standard of Review – Evidence – Taking of bodily samples – Whether the Court of Appeal erred by failing to deal with the issue of whether leave should be granted in the case before dealing with the substantive arguments in the case – Whether the Court of Appeal erred in holding that the lower courts erred in concluding that the police officer lacked reasonable and probable grounds to believe that the Applicant's ability to properly operate a motor vehicle was impaired – Whether the Court of Appeal erred by substituting its findings of fact for those of the trial judge where there was evidence to substantiate the findings of the trial judge – Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge had not offered a full analysis prior to excluding the evidence pursuant to section 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* – Whether the Court of Appeal erred when finding that lower

courts failed to find that the decision of the trial judge to acquit the accused of impaired driving was unreasonable and that the reasons offered by the trial judge failed to meet the minimum standard of providing reasons sufficient to permit appellate review.

The applicant was acquitted at trial of charges of impaired driving, driving while over the legal blood alcohol level and failing to stop while pursued by a police officer. The trial judge held that while the officer subjectively believed that the applicant's ability to drive was impaired by alcohol, this belief was not objectively reasonable. Although the applicant failed to stop for the police officer, he explained that he had mistaken the police vehicle for an ambulance. The trial judge found that the officer failed to take proper account of this explanation. The officer would have had grounds for an ALERT roadside test but did not have the requisite reasonable and probable grounds to demand a breathalyzer test. As a result, the trial judge excluded the Certificate of Analysis from evidence pursuant to s. 24(2) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and acquitted the applicant of all the charges. The Crown's appeal to the Saskatchewan Court of Queen's Bench was dismissed. The summary conviction appeal court judge deferred to the trial judge's findings with respect to the reasonable and probable grounds issue and upheld the acquittals. The Court of Appeal allowed the Crown's appeal and ordered a new trial on the basis that the Certificate of Analysis was improperly excluded. The dissenting judge in the Court of Appeal would have dismissed the appeal, deferring to the trial judge on the reasonable and probable grounds issue and holding that conscriptive real evidence obtained in breach of an accused's *Charter* rights must be excluded as a general rule pursuant to s. 24(2).

October 7, 2003
Provincial Court of Saskatchewan
(Goldstein J.)

Applicant acquitted of impaired driving, driving with a blood alcohol level exceeding 0.08 mg of alcohol per 100 ml of blood and failure to stop for a police vehicle

February 28, 2006
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Foley J.)

Respondent's appeal from acquittal dismissed

March 14, 2007
Court of Appeal for Saskatchewan
(Sherstobitoff, Lane and Smith JJ.A.)

Respondent's appeal allowed and new trial ordered

May 11, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte canadienne des droits et libertés – Droit criminel – Exécution de la loi – Appels – Norme de contrôle – Preuve – Prélèvement d'échantillons de substances corporelles – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne statuant pas sur la question de savoir s'il y avait lieu d'accorder la permission d'interjeter appel avant d'examiner les arguments de fond? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en statuant que les tribunaux inférieurs avaient commis une erreur en concluant que le policier n'avait pas de motifs raisonnables et probables de croire que la capacité du demandeur de conduire un véhicule à moteur était affaiblie? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en substituant ses propres conclusions de fait à celles du juge du procès compte tenu des éléments de preuve qui étayaient ses conclusions? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le juge du procès ne s'était pas fondé sur une analyse exhaustive pour exclure la preuve en vertu de l'art. 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? – La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que les tribunaux inférieurs ont, à tort, omis de conclure que la décision du juge du procès d'acquitter l'accusé de conduite avec facultés affaiblies était déraisonnable et en concluant que les motifs du juge du procès ne satisfaisaient pas à la norme minimale selon laquelle la décision doit être suffisamment motivée, de façon à ce qu'elle puisse être révisée en appel?

Lors de son procès, le demandeur a été acquitté des accusations d'avoir conduit un véhicule avec les facultés affaiblies, d'avoir conduit un véhicule pendant que son taux d'alcoolémie dépassait la limite légale et d'avoir omis de s'arrêter pendant qu'il était

poursuivi par un policier. Le juge du procès a constaté que le policier avait, de façon subjective, cru que la capacité du demandeur de conduire un véhicule était affaiblie par l'alcool, mais que cette croyance n'était pas objectivement raisonnable. L'accusé a omis de s'arrêter, mais il a justifié son comportement en disant qu'il avait pris le véhicule du policier pour une ambulance. Le juge du procès a conclu que le policier n'avait pas tenu compte de cette explication. Le policier aurait eu des raisons de soumettre le demandeur à un test ALERT, mais il n'avait pas de motifs raisonnables et probables de lui demander de se soumettre à un alcootest. Le juge du procès a donc, sur le fondement de l'art. 24(2) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, exclu de la preuve le certificat de l'analyste et il a acquitté le demandeur de toutes les accusations portées contre lui. L'appel interjeté par le ministère public devant la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan a été rejeté. Le juge de la cour d'appel en matière de poursuites sommaires s'en est remis aux conclusions du juge du procès concernant la question des motifs raisonnables et probables et il a confirmé les acquittements. La Cour d'appel a accueilli l'appel du ministère public et elle a ordonné la tenue d'un nouveau procès au motif que le certificat de l'analyste avait à tort été exclu de la preuve. Le juge dissident de la Cour d'appel, s'en remettant au juge du procès concernant la question des motifs raisonnables et probables et concluant qu'une preuve obtenue par mobilisation de l'accusé en violation des droits que lui garantit la *Charte* doit de façon générale être exclue en vertu de l'art. 24(2), aurait rejeté l'appel.

7 octobre 2003
Cour provinciale de la Saskatchewan
(Juge Goldstein)

Demandeur acquitté des accusations d'avoir conduit avec les facultés affaiblies, d'avoir conduit un véhicule avec un taux d'alcoolémie supérieur à 80 mg et d'avoir omis de s'arrêter pendant qu'il était poursuivi par un véhicule de police

28 février 2006
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge Foley)

Appel de l'intimée à l'encontre de l'acquittement, rejeté

14 mars 2007
Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Sherstobitoff, Lane et Smith)

Appel de l'intimée accueilli et un nouveau procès est ordonné

11 mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32044 **Kenneth Darcy Oigg v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR06-30-06346, 2007 MBCA 34, dated March 8, 2007, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR06-30-06346, 2007 MBCA 34, daté du 8 mars 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law - Defences - Provocation - Charge to jury - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in law in finding that the Learned Trial Judge had not erred in refusing to declare a mistrial even though she did not have a factual basis to do so - Whether the Manitoba Court of Appeal erred in law in finding that the Learned Trial Judge had not erred in refusing to put the defence of provocation to the jury

Oigg and the victim, Leigh Cochrane and their six-week old daughter lived in Ms. Cochrane's house trailer at Fisher Bay, Manitoba. On the day in question, Ms. Cochrane had gone out shopping with her friend and returned home in the afternoon with several items, including an air conditioner. Her friend called around dinner time to invite her out, but she refused. Oigg was going to install the air conditioner, but needed some lumber so Ms. Cochrane went to her friend's place to get it. She did not call or return home, but went out drinking with her friend. They met up with another friend and consumed some crack cocaine. Ms. Cochrane got home at about 6:00 a.m. in an intoxicated condition. Oigg was angry when she arrived. He went to their bedroom to check on their baby, and when she followed him, he tried to kick her out, but she returned. They argued about her being in the bedroom, and when she refused to leave, he assaulted her brutally, causing extensive physical injuries including many broken ribs and bleeding in the brain. Oigg went to bed and Ms. Cochrane died later that night from her injuries. Oigg woke up some six hours later. He found Ms. Cochrane dead on the living room floor. He called the police and said that he had killed her. He attempted to plead guilty to manslaughter, but the plea was rejected by the Crown. He was convicted of second degree murder by a jury. He was sentenced to life imprisonment with no eligibility for parole for 14 years. His appeal to the Court of Appeal was dismissed.

December 13, 2005 Court of Queen's Bench of Manitoba (Beard J.) Neutral citation: 2005 MBQB 275	Partial defence of provocation not permitted to be put to jury
February 28, 2006 Court of Queen's Bench of Manitoba (Beard J.) Neutral citation: 2006 MBQB 68	Applicant sentenced to life imprisonment with parole ineligibility of 14 years
March 8, 2007 Court of Appeal of Manitoba (Monnin, Hamilton and Chartier JJ. A.) Neutral Citation: 2007 MBCA 34	Appeal dismissed
May 16, 2007 Supreme Court of Canada	Motion for extension of time and Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Moyens de défense - Provocation - Exposé au jury - La Cour d'appel du Manitoba a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la juge de première instance n'avait pas eu tort de refuser d'annuler le procès sans fondement factuel? - La Cour d'appel du Manitoba a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que la juge de première instance n'avait pas eu tort de refuser de soumettre au jury la défense de provocation?

Monsieur Oigg et la victime, Leigh Cochrane, ainsi que leur fille de six semaines vivaient dans la roulotte de M^{me} Cochrane à Fisher Bay, Manitoba. Le jour en question, M^{me} Cochrane est allée magasiner avec son amie, puis elle est revenue à la maison au cours de l'après-midi avec plusieurs articles, dont un climatiseur. Son amie l'a appelée vers l'heure du souper pour l'inviter à sortir, mais elle a refusé. Or, M. Oigg allait installer le climatiseur et il avait besoin de bois à cette fin. Madame Cochrane est donc allée en chercher chez son amie. Puis, sans prévenir, elle n'est pas rentrée à la maison; elle est plutôt sortie prendre un verre avec son amie. Elles ont rencontré une autre amie et consommé du crack. Vers six heures du matin, M^{me} Cochrane est revenue à la maison, intoxiquée. Lorsqu'elle est rentrée, M. Oigg était en colère. Il est allé dans leur chambre à coucher pour vérifier si leur bébé allait bien et elle l'a suivi. Il a essayé de la faire sortir de la pièce, mais elle y est revenue. Ils se sont alors disputés concernant sa présence dans la chambre et, comme elle refusait de sortir, il l'a brutalement assailli, lui causant de graves blessures, dont plusieurs fractures aux côtes et une hémorragie cérébrale. Monsieur Oigg est ensuite allé se coucher et M^{me} Cochrane a succombé à ses blessures plus tard durant la nuit. Monsieur Oigg s'est réveillé

environ six heures plus tard. Il a trouvé M^{me} Cochrane, morte sur la plancher du salon. Il a appelé la police et a déclaré qu'il l'avait tuée. Il a tenté d'inscrire un plaidoyer de culpabilité pour homicide involontaire coupable, mais le ministère public a refusé. Il a été déclaré coupable de meurtre au deuxième degré par un jury. Il a été condamné à l'emprisonnement à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant 14 ans. Son appel a été rejeté par la Cour d'appel.

13 décembre 2005
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Beard)
Référence neutre : 2005 MBQB 275

Refus de soumettre au jury la défense partielle de provocation

28 février 2006
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(Juge Beard)
Référence neutre : 2006 MBQB 68

Demandeur condamné à l'emprisonnement à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant 14 ans

8 mars 2007
Cour d'appel du Manitoba
(Juges Monnin, Hamilton et Chartier)
Référence neutre : 2007 MBCA 34

Appel rejeté

16 mai 2007
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

31883 Danian Wang v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia as Represented by British Columbia Ministry of Advanced Education Student Service Branch (B.C.)

Coram: McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The Application for an extension of time to apply for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033858, dated December 8, 2006, is dismissed. In any event, had such application been granted, the application for leave to appeal from the said judgment would have been dismissed.

La demande de prorogation de délai pour le dépôt d'une demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033858, daté du 8 décembre 2006, est rejetée. Quoi qu'il en soit, même si la demande de prorogation avait été accueillie, la demande d'autorisation d'appel aurait été rejetée.

CASE SUMMARY

Social law - Social assistance - Student loan - Respondent refusing to advance second part of student loan after student withdrew from university - Whether it was lawful to change contract by redefining exceptions to withdrawal without Applicant's consent after it was signed

Wang applied to the Respondent for a student loan for a period of study at Dalhousie University from September of 2002 to August 2003. The Respondent advanced Wang the sum of \$13,500 and agreed to advance further funds at the midpoint of the school year. Wang enrolled at the university, but stopped taking classes as at September 25, 2002 for a medical leave of absence. He did not advise the university of his withdrawal and used the funds he had received for living expenses in Halifax and for his wife and child's living expenses in Vancouver. He did not use the funds to pay for his tuition as required in his loan agreement with the Respondent. Student services at Dalhousie determined that he was not eligible for the second installment of his loan for the sum of \$9,048 and the Respondent refused to advance it. Wang sued the Respondent for breach of contract and requested damages of \$1, 496,200.

March 1 2006
Supreme Court of British Columbia
(Wedge J.)

Applicant's action for damages dismissed; Respondent's counterclaim granted. Damages of \$2,912 granted to Respondent

December 8, 2006
Court of Appeal for British Columbia
(Finch C.J., Donald and Hall JJ.A.)

Appeal dismissed

February 19, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit social - Aide sociale - Prêt étudiant - Intimée ayant refusé d'avancer la deuxième partie d'un prêt étudiant après que l'étudiant se soit retiré de l'université - Était-il légal de modifier le contrat en redéfinissant les exceptions au retrait sans le consentement du demandeur après sa signature?

Monsieur Wang a présenté à l'intimée une demande de prêt étudiant pour des études à l'Université Dalhousie de septembre 2002 à août 2003. L'intimée a avancé à M. Wang la somme de 13 500 \$ et s'est engagée à lui avancer d'autres fonds au milieu de l'année scolaire. Monsieur Wang s'est inscrit à l'université, mais le 25 septembre 2002, il a cessé de suivre ses cours pour prendre un congé de maladie. Il n'a pas informé l'université de son retrait et s'est servi des fonds qu'il avait reçus pour payer ses frais de subsistance à Halifax ainsi que ceux de son épouse et de son enfant à Vancouver. Il n'a pas utilisé les fonds pour payer ses frais de scolarité comme l'exigeait son contrat de prêt avec l'intimée. Les services étudiants de Dalhousie ont jugé qu'il n'était pas admissible au deuxième versement de son prêt, d'une somme de 9 048 \$, et l'intimée a refusé de lui avancer cette somme. Monsieur Wang a poursuivi l'intimée pour violation de contrat et a demandé des dommages-intérêts de 1 496 200 \$.

1^{er} mars 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Wedge)

Action en dommages-intérêts du demandeur rejetée; demande reconventionnelle de l'intimée accueillie. Dommages-intérêts de 2 912 \$ accordés à l'intimée

8 décembre 2006
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juge en chef Finch et juges Donald et Hall)

Appel rejeté

19 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de délai déposées

AUGUST 30, 2007 / LE 30 AOÛT 2007

31869 **Chief Victor Buffalo acting on his own behalf and on behalf of all the other members of the Samson Indian Nation and Band and Samson Indian Band and Nation v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of Finance - and - Attorney General of the Province of Alberta and Attorney General for the Province of Saskatchewan**
(FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-629-05, 2006 FCA 415, dated December 20, 2006, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-629-05, 2006 CAF 415, daté du 20 décembre 2006, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Right to equality - Discrimination - Aboriginal law - Constitutional law - Aboriginal peoples - Aboriginal rights - Fiduciary duty - Indian bands - Treaties - Action by Indian Band for interest on royalties generated by commercial exploration of an oil and gas field under the reserve which had been surrendered to the Crown - Action dismissed - What is the nature and scope of the responsibilities of the Crown and particularly its trust or fiduciary obligations, in respect to its management of the moneys of Indian bands - Whether the Crown's obligations as trustee substantially different from the obligations of a common law trustee - Whether the Treaty gives rise to common law trust obligations and whether the provisions of sections 61 to 68 of the *Indian Act* and Orders-in-Council under section 61(2) thereof infringe or are inconsistent with the constitutionalized treaty rights of the Indian parties to Treaty No. 6 - Whether section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* protects only "personal rights" as distinct from the collective or communal rights of First Nation members - Whether the requirements for a claim for unjust enrichment can be met - What is the duty of the Crown to consult with the Applicants - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 15.

The Applicants commenced an action against the Crown respecting its management of royalties and interest on those royalties from an oil and gas field underlying the Pigeon Lake Reserve. The Applicants submitted that the Crown breached trust obligations relating to the control and management of their moneys. The action against the Crown was dismissed on the basis that the Crown met all of its obligations as trustee of the Applicants' royalties. A majority of the Federal Court of Appeal dismissed the appeals.

November 30, 2005
Federal Court of Canada
(Teitelbaum J.)

Action against the Crown is dismissed, each party to bear their own costs

December 20, 2006
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Sharlow J.A. and Sexton J.A. (dissenting))
Neutral citation: 2006 FCA 415

Appeals dismissed with costs

February 15, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit à l'égalité - Discrimination - Droit des autochtones - Droit constitutionnel - Peuples autochtones - Droits ancestraux - Obligation fiduciaire - Bandes indiennes - Traités - Action intentée par une bande indienne concernant les intérêts sur les redevances générées par l'exploitation commerciale d'une nappe de pétrole et de gaz se trouvant dans le sous-sol de la réserve qui avait été cédée à la Couronne - Action rejetée - Quelle est la nature et la portée des responsabilités de la Couronne et particulièrement de sa fiducie ou ses obligations fiduciaires en ce qui concerne son administration de l'argent des bandes indiennes? - Les obligations de la Couronne en tant que fiduciaire sont-elles très différentes de celles d'un fiduciaire en common law? - Le traité donne-t-il naissance aux obligations fiduciaires imposées par la common law et les dispositions des articles 61 à 68 de la *Loi sur les Indiens* et les décrets en conseil pris en vertu du paragraphe 61(2) de cette loi violent-ils les droits issus de traités constitutionnalisés des Indiens qui étaient parties au Traité n° 6 ou sont-ils incompatibles avec ceux-ci? - L'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* protège-t-il uniquement les « droits individuels », par opposition aux droits collectifs des membres des Premières nations? - Les exigences d'une action pour enrichissement sans cause peuvent-elles être respectées? - En quoi consiste le devoir de la Couronne de consulter les demandeurs? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15.

Les demandeurs ont intenté contre la Couronne une action concernant son administration des redevances et des intérêts sur ces redevances provenant de l'exploitation d'une nappe de pétrole et de gaz dans le sous-sol de la réserve de Pigeon Lake. Les demandeurs ont prétendu que la Couronne a violé ses obligations fiduciaires en ce qui concerne le contrôle et l'administration de leur argent. L'action intentée contre la Couronne a été rejetée au motif que la Couronne a respecté toutes ses obligations en tant que fiduciaire des redevances des demandeurs. La majorité de la Cour d'appel fédérale a rejeté les appels.

30 novembre 2005
Cour fédérale
(Juge Teitelbaum)

Action contre la Couronne rejetée, chaque partie supporte ses propres dépens

20 décembre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juge en chef Richard, juges Sharlow et Sexton
(dissident))
Référence neutre : 2006 CAF 415

Appels rejetés avec dépens

15 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31875 **Chief John Ermineskin, Lawrence Wildcat, Gordon Lee, Art Littlechild, Maurice Wolfe, Curtis Ermineskin, Gerry Ermineskin, Earl Ermineskin, Rick Wolfe, Ken Cutarm, Brian Lee, Lester Fraynn and the elected Chief and Councillors of the Ermineskin Indian Band and Nation suing on their own behalf and on behalf of all the other members of the Ermineskin Indian Band and Nation v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Minister of Indian Affairs and Northern Development and Minister of Finance - and - Attorney General of the Province of Alberta** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-618-05, 2006 FCA 415, dated December 20, 2006, is granted with costs to the applicants in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-618-05, 2006 CAF 415, daté du 20 décembre 2006, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Right to equality - Discrimination - Constitutional law - Aboriginal peoples - Aboriginal rights - Aboriginal law - Fiduciary duty - Indian bands - Treaties - Action by Indian Band for interest on royalties generated by commercial exploration of an oil and gas field under the reserve which had been surrendered to the Crown - Action dismissed - Where, in the circumstances where the Crown has undertaken by treaty to set aside reserves and thereafter to protect and preserve the interest and entitlement of the Indians to such reserves, the rights of a signatory band, as against the Crown in relation to the management of surrendered reserve lands and the royalty proceeds thereof, take on the character of treaty rights which are entitled to protection pursuant to section 35 of the *Constitution Act, 1982* - Whether the Crown's obligations as trustee are substantially different from the obligations of a common law trustee - Whether and to what extent the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, and the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11 have the effect of attenuating the obligations which the Crown has solemnly undertaken as a trustee - Whether the Applicants can advance a claim for racial discrimination contrary to section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* where the discrimination relates to an interest which is held by a First Nation collectivity - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 15.

The Applicants commenced an action against the Crown for interest on royalties generated by commercial exploration of an oil and gas field under the reserve. The Applicants submitted that the Crown breached trust obligations relating to the control and management of their moneys. The action against the Crown was dismissed on the basis that the Crown met all of its obligations as trustee of the Applicants' royalties. A majority of the Federal Court of Appeal dismissed the appeals.

November 30, 2005
Federal Court of Canada
(Teitelbaum J.)

Action against the Crown is dismissed, each party to bear their own costs

December 20, 2006
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Sharlow J.A. and Sexton J.A. (dissenting))
Neutral citation: 2006 FCA 415

Appeals dismissed with costs

February 16, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit à l'égalité - Discrimination - Droit constitutionnel - Peuples autochtones - Droits ancestraux - Droit des autochtones - Obligation fiduciaire - Bandes indiennes - Traités - Action intentée par une bande indienne concernant les intérêts sur les redevances générées par l'exploitation commerciale de la nappe de pétrole et de gaz se trouvant dans le sous-sol de la réserve qui avait été cédée à la Couronne - Action rejetée - Lorsque, dans les circonstances où la Couronne s'est engagée par traité à créer des réserves et à protéger par la suite les droits des Indiens à de telles réserves, les droits de la bande signataire, par rapport à la Couronne en ce qui concerne l'administration des terres de la réserve cédées et le produit correspondant des redevances, deviennent des droits issus de traités qui doivent être protégés en vertu de l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* - Les obligations de la Couronne en tant que fiduciaire sont-elles très différentes de celles d'un fiduciaire en common law? - La *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. I-5, et la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, ont-elles pour effet d'atténuer les obligations auxquelles la Couronne s'est solennellement engagée en tant que fiduciaire et, le cas échéant, dans quelle mesure? - Les demandeurs peuvent-ils invoquer qu'il y a eu discrimination raciale contrairement à l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* lorsque la discrimination a trait à un droit détenu par une collectivité de Premières nations? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15.

Les demandeurs ont intenté contre de la Couronne une action concernant les intérêts sur les redevances générées par l'exploitation commerciale de la nappe de pétrole et de gaz se trouvant dans le sous-sol de la réserve. Ils ont fait valoir que la Couronne a violé ses obligations fiduciaires en ce qui concerne le contrôle et l'administration de leur argent. L'action intentée contre la Couronne a été rejetée au motif que la Couronne a respecté toutes ses obligations de fiduciaire au regard des redevances des demandeurs. La majorité de la Cour d'appel fédérale a rejeté les appels.

30 novembre 2005
Cour fédérale
(Juge Teitelbaum)

Action contre la Couronne rejetée, chaque partie supporte ses propres dépens

20 décembre 2006
Cour d'appel fédérale
(Juge en chef Richard, juges Sharlow et Sexton (dissident))
Référence neutre : 2006 CAF 415

Appels rejetés avec dépens

16 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31931 **Michel Deschênes c. Ghislaine Gagné** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, Deschamps et Abella

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014187-041, daté du 5 février 2007, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-014187-041, dated February 5, 2007, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Successions - Wills - Liquidator - Legacy by particular title of RRSP with condition that RRIF be set up to benefit legatee until her death and then testator's children - First judgment interpreting testator's intention as not limiting legatee's freedom to dispose of funds but as requiring her to irrevocably designate children as beneficiaries on her own death - First judgment becoming *res judicata* - Second judgment setting out conditions for RRIF to comply with applicable law and will - Conditions that Superior Court could impose for RRIF's compliance with law without violating principle of *res judicata* - Whether irrevocable designation of beneficiary in contract other than annuity or insurance contract prohibited - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, arts. 739, 777, 1446, 1806, 1819, 2367, 2368, 2369, 2377, 2378, 2379, 2449, 2458 and 2460 - *Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, art. 553(3) and (4).

The testator bequeathed his RRSPs to his second spouse on condition that she transfer the amounts directly into an RRIF the beneficiaries of which were her, until her death, and then the four Deschênes children. The legatee brought an action because she could not have the RRSP funds transferred to herself, as the liquidator was of the opinion that she had not fulfilled the conditions of the legacy and refused to transfer seisin to her.

August 23, 2002
Quebec Superior Court
(Hallée J.)

Respondent ordered to irrevocably appoint testator's children as beneficiaries of RRIF

January 8, 2004
Quebec Superior Court
(Bishop J.)

Respondent ordered to purchase RRIF creating life annuity;
Respondent declared owner of RRIF provided she met this
condition and condition in Hallée decision

February 5, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Forget and Thibault JJ.A.)

Appeal allowed in part and incidental appeal allowed in part;
Respondent's self-directed RRIF proposal declared to be
consistent with requirements of Hallée judgment and
Respondent authorized to draw on it as she pleased

April 5, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Successions - Testaments - Liquidateur - Legs particulier d'un REER avec condition de constituer un FERR dont la légataire sera bénéficiaire jusqu'à sa mort et dont le bénéfice reviendra alors aux enfants du testateur - Intention du testateur interprétée dans un premier jugement comme ne limitant pas la liberté de la légataire de disposer des fonds mais comme lui imposant de désigner irrévocablement les enfants comme bénéficiaires à son propre décès - Premier jugement acquérant la force de chose jugée - Second jugement précisant les conditions de conformité d'un FERR au droit applicable et au testament - Quelles conditions de conformité du FERR au droit la Cour supérieure pouvait-elle imposer sans contrevenir au principe de la chose jugée? - La désignation irrévocable d'un bénéficiaire dans un contrat autre que de rente ou d'assurance est-elle prohibée? - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 739, 777, 1446, 1806, 1819, 2367, 2368, 2369, 2377, 2378, 2379, 2449, 2458 et 2460 - *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, par. 553(3) et 553(4).

Le testateur a légué ses REER à sa deuxième conjointe, à la condition qu'elle en transfère directement les sommes dans un FERR dont seront bénéficiaires elle-même puis, à son décès à elle, les quatre enfants Deschênes. Un recours est entrepris par la légataire à cause de l'impossibilité pour elle de se faire transférer les fonds du REER, le liquidateur estimant qu'elle n'a pas rempli les conditions du legs et refusant d'en céder la saisine.

Le 23 août 2002
Cour supérieure du Québec
(La juge Hallée)

Ordonnance prononcée contre l'intimée à l'effet de nommer irrévocablement les enfants du testateur bénéficiaires du FERR.

Le 8 janvier 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bishop)

Ordonnance prononcée contre l'intimée à l'effet de se procurer un FERR créant une rente viagère; déclaration, à cette condition et à celle du jugement Hallée, de propriété du FERR.

Le 5 février 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Forget et Thibault)

Appel accueilli en partie et appel incident accueilli en partie; déclaration à l'effet que le projet de FERR autogéré soumis par l'intimée est conforme aux exigences du jugement Hallée et qu'elle pourra y puiser à sa guise.

Le 5 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31932 **Leslie Anderson v. United States of America and Minister of Justice** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C43494 and C44386, 2007 ONCA 84, dated February 9, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C43494 et C44386, 2007 ONCA 84, daté du 9 février 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights (Criminal) - International Law - Public International law - Extradition - Mobility Rights - Whether Court of Appeal erred in determining that applicant's rights under s. 6 of *Canadian Charter of Rights and Freedoms* were not violated in part because an American prosecution would be more effective and reliable than a Canadian prosecution - Whether Court of Appeal erred by referring to standard of reasonableness rather than correctness on judicial review of Minister's decision - Whether Court of Appeal erred in determining that applicant was not entitled to call witness at the committal hearing if his testimony constituted virtually the entirety of the evidence against the applicant and whose reliability there was, on the record, abundant ground to doubt.

The United States seeks to extradite the applicant and two other men to face charges of fraud in relation to a telemarketing scheme conducted from Canada. At the extradition hearing, counsel for the applicant subpoenaed the authorities' main witness. The extradition judge required the applicant to first outline the evidence anticipated from the witness and to demonstrate its relevance to the committal decision. Counsel was unable to do so and the accused were committed for extradition. In his decision to surrender the accused for extradition, the Minister held that an American prosecution would be more effective and reliable than a Canadian prosecution.

May 9, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Chapnik J.)	Applicant, Lloyd Prudenza and David Dalglish committed for extradition
--	--

October 20, 2005 Minister of Justice (I. Cotler)	Order to surrender applicant, Prudenza and Dalglish to United States
--	--

October 30, 2006 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Simmons and Rouleau (<i>ad hoc</i>) JJ.A.)	Prudenza and Dalglish's appeal from committal order and application for judicial review of surrender order dismissed
---	--

February 1, 2007 Supreme Court of Canada	Prudenza and Dalglish's application for leave to appeal dismissed
---	---

February 9, 2007 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Simmons and Rouleau (<i>ad hoc</i>) JJ.A.)	Anderson's appeal from committal order and application for judicial review of surrender order dismissed
---	---

March 2, 2007 Supreme Court of Canada	Motion for Reconsideration filed by Prudenza and Dalglish
--	---

April 10, 2007 Supreme Court of Canada	Anderson's application for leave to appeal filed
---	--

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits (criminel) - Droit international - Droit international public - Extradition - Liberté de circulation et d'établissement - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que les droits du demandeur garantis par le l'art. 6 de la *Charte canadienne des droits et libertés* n'ont pas été violés en partie parce qu'une poursuite aux États-Unis serait plus efficace et fiable qu'une poursuite au Canada? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en renvoyant à la norme de la décision raisonnable plutôt qu'à celle de la décision correcte lors du contrôle judiciaire de la décision du ministre? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en décidant que le demandeur n'avait pas le droit d'appeler un témoin à l'audience relative à l'incarcération si son témoignage constituait la quasi-totalité de la preuve à l'encontre du demandeur et de nombreux éléments au dossier mettaient en doute sa fiabilité?

Les États-Unis cherchent à faire extraditer le demandeur et deux autres hommes pour les inculper de fraude relativement à des activités de télémarketing effectuées à partir du Canada. À l'audience d'extradition, l'avocat du demandeur a assigné à témoigner le témoin principal des autorités. Le juge d'extradition a exigé que le demandeur résume d'abord le témoignage attendu du témoin pour démontrer sa pertinence quant à la décision relative à l'incarcération. L'avocat n'a pas été en mesure de le faire et les accusés ont été arrêtés en vue de leur extradition. Dans sa décision de livrer l'accusé en vue de son extradition, le ministre a affirmé qu'une poursuite aux États-Unis serait plus efficace et fiable qu'une poursuite au Canada.

9 mai 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Chapnik)	Le demandeur, M. Lloyd Prudenza et M. David Dalglish ont été incarcérés en vue de leur extradition
20 octobre 2005 Ministre de la Justice (I. Cotler)	Ordonnance d'extradition vers les États-Unis prise contre le demandeur, M. Prudenza et M. Dalglish
30 octobre 2006 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Simmons et Rouleau (<i>ad hoc</i>))	Appel de l'ordonnance d'incarcération et demande de contrôle judiciaire de l'ordonnance d'extradition présentés par MM. Prudenza et Dalglish, rejetés
1 ^{er} février 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel présentée par MM. Prudenza et Dalglish, rejetée
9 février 2007 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Doherty, Simmons et Rouleau (<i>ad hoc</i>))	Appel de l'ordonnance d'incarcération et demande de contrôle judiciaire de l'ordonnance d'extradition présentés par M. Anderson, rejetés
2 mars 2007 Cour suprême du Canada	Requête en réexamen déposée par MM. Prudenza et Dalglish
10 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31979 **Roger Holland v. Government of Saskatchewan as represented by the Minister in Charge of Saskatchewan Agriculture, Food and Rural Revitalization, John Doe and Jane Doe** (Sask.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Saskatchewan, Number 1278, 2007 SKCA 18, dated February 15, 2007, is granted with costs to the applicant in any event of the cause.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Saskatchewan, numéro 1278, 2007 SKCA 18, daté du 15 février 2007, est accordée avec dépens en faveur du demandeur quelle que soit l'issue de l'appel.

CASE SUMMARY

Crown law - Crown liability - Torts - Negligence - Duty of care - Whether breach of a statutory duty by the Defendant obviates the need for the *Anns* duty of care analysis? - Whether a claim may be struck for "policy" reasons at stage two of the *Anns* test in the absence of evidence?- Whether a claim may be struck for "policy" reasons at stage two of the *Anns* test when recklessness, carelessness and bad faith on the part of the statutory Defendant have been pleaded in detail?

The Applicant, Holland, is a game farmer, who raises elk, and is the proposed representative plaintiff in an action against the Saskatchewan government. The action involves the regulatory regime aimed at the spread of chronic wasting disease ("CWD") in domestic cervids, including elk. Holland had received a game farm licence pursuant to *The Animal Products Act*, R.S.S. 1978, c. A-20.2, in 1992, and complied with the Minister's surveillance program aimed at establishing a CWD-free status for the province's game industry. Until 2003, Holland complied with the applicable regulations and was issued herd status certificates that indicated his herd was free of CWD. In 2003, the Saskatchewan certification program was combined with the national one established by the Canadian Food Inspection Agency pursuant to which farmers were required to sign a "green form" that included a broadly worded release and indemnification clause which precluded claims of any sort against Canada, the Province or their respective employees in connection with the program. Holland, like many other elk farmers, refused to sign the form containing this clause and as a result, he was excluded from enrollment in the program and the status of his herd was reduced to "surveillance," the lowest possible level of compliance. This greatly affected his ability to sell elk and dramatically reduced the value of his herd. In 2004, Holland and several other game farmers brought an application for judicial review, attacking the validity of the indemnification and release clause. Gerein C.J.Q.B. held that the clause was invalid and that the "surveillance" status had been wrongly assigned to Holland's herd. The ruling was not appealed but the Minister did not restore the herd status of the game farmers who had refused to sign the form. In 2005, Holland as the proposed representative plaintiff, brought an action based on the torts of misfeasance in public office, negligence and intimidation against the government of Saskatchewan. The Minister responded by bringing an application to strike the claims as disclosing no reasonable cause of action.

December 3, 2004
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Gerein C.J.Q.B.)

Application for judicial review granted in part;
Indemnification and release clauses in government form
declared invalid

March 6, 2006
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Laing C.J.)

Saskatchewan's application to strike out the Applicant's
action granted in part

February 15, 2007
Court of Appeal for Saskatchewan
(Gerwing, Richards and Smith JJ. A.)

Appeal allowed; Applicant's claims based on negligence also
struck

April 12, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la Couronne - Responsabilité de l'État - Responsabilité délictuelle - Négligence - Obligation de diligence - Le manquement du défendeur à une obligation légale écarte-t-il la nécessité de procéder à l'analyse de l'obligation de diligence prévue dans l'arrêt *Anns*? - Une demande peut-elle, en l'absence de preuve, être radiée pour des raisons « de politique générale » à la deuxième étape du critère de l'arrêt *Anns*? - Une demande peut-elle être radiée pour des raisons « de politique générale » à la deuxième étape du critère de l'arrêt *Anns* dans le cas où l'insouciance, l'imprudence et la mauvaise foi du défendeur prévu par la loi ont fait l'objet de plaidoiries détaillées?

Le demandeur, M. Holland, exploite une ferme d'élevage de wapitis et il est le représentant proposé des demandeurs dans une action intentée contre le gouvernement de la Saskatchewan. L'action met en cause le régime de réglementation destiné à prévenir la propagation de l'encéphalopathie des cervidés (« EC ») chez les cervidés domestiques, dont le wapiti. En 1992, M. Holland avait obtenu un permis d'élevage de gibier conformément à *The Animal Products Act*, R.S.S. 1978, ch. A-20.2 et il s'était conformé au programme de surveillance du ministre visant à faire de la Saskatchewan une province où l'industrie du gibier est exempte d'EC. Jusqu'en 2003, M. Holland s'est conformé au règlement applicable et des certificats attestant que son troupeau était exempt d'EC lui ont été délivrés. En 2003, le programme de certification de la Saskatchewan a été jumelé au programme national de l'Agence canadienne d'inspection des aliments qui obligeait les éleveurs à signer un « formulaire vert » comportant une clause générale de renonciation et d'indemnisation qui empêchait d'intenter quelque action que ce soit contre le Canada, la province ou leurs employés respectifs relativement à ce programme. À l'instar de nombreux autres éleveurs de wapitis, M. Holland a refusé de signer le formulaire comportant cette clause et, en conséquence, il s'est vu interdire de s'inscrire au programme et la cote de son troupeau a été abaissée à « surveillance », soit le niveau de conformité le plus bas. Cette mesure a nui énormément à sa capacité de vendre des wapitis et a eu pour effet de réduire considérablement la valeur de son troupeau. En 2004, M. Holland et plusieurs autres éleveurs de gibier ont présenté une demande de contrôle judiciaire dans laquelle ils contestaient la validité de la clause de renonciation et d'indemnisation. Le juge en chef Gerein de la Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan a décidé que cette clause était invalide et qu'on avait eu tort d'attribuer la cote « surveillance » au troupeau de M. Holland. Cette décision n'a pas été portée en appel, mais le ministre n'a pas rétabli la cote des troupeaux des éleveurs de gibier qui avaient refusé de signer le formulaire. En 2005, M. Holland, agissant à titre de représentant proposé des demandeurs, a intenté contre le gouvernement de la Saskatchewan une action fondée sur les délits de faute dans l'exercice d'une charge publique, de négligence et d'intimidation. Le ministre a réagi en présentant une requête en radiation des demandes pour le motif qu'elles ne révélaient aucune cause d'action raisonnable.

3 décembre 2004

Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge en chef Gerein)

Demande de contrôle judiciaire accueillie en partie; clause de renonciation et d'indemnisation figurant dans le formulaire gouvernemental déclarée invalide

6 mars 2006

Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan
(Juge en chef Laing)

Requête de la Saskatchewan visant à faire radier l'action du demandeur accueillie en partie

15 février 2007

Cour d'appel de la Saskatchewan
(Juges Gerwing, Richards et Smith)

Appel accueilli; demandes fondées sur la négligence présentées par le demandeur également radiées

12 avril 2007

Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32023 **Walter L. M. Speckling v. Labour Relations Board of British Columbia, Communications, Energy and Paperworkers' Union of Canada, Local 76 and NorskeCanada Limited** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033876, 2007 BCCA 153, dated March 15, 2007, is dismissed with costs to the respondents NorskeCanada Limited and Communications, Energy and Paperworkers' Union of Canada, Local 76.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033876, 2007 BCCA 153, daté du 15 mars 2007, est rejetée avec dépens en faveur des intimés NorskeCanada Limited et Communications, Energy and Paperworkers' Union of Canada, Local 76.

CASE SUMMARY

Administrative law - Standard of review - Labour Law - British Columbia *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, c. 244, s. 12 - Jurisdiction of the British Columbia Labour Relations Board - Whether an employer can discharge an employee at the request of the Union without the interests of the employee being considered as part of the settlement - Whether the principles of procedural fairness apply to the grievance process - Whether the standard of review as set out in the *ATA* applies - Interpretation of *Weber v. Ontario Hydro*, [1995] 2 S.C.R. 929

The Applicant was terminated from his job with the Respondent NorskeCanada at the request of the Respondent Communications, Energy and Paperworkers' Union of Canada, Local 76 pursuant to a Union security clause in the collective agreement between the Respondent NorskeCanada and the Respondent Union which required the Respondent NorskeCanada to employ only Union members in good standing. The Respondent Union had previously determined that the Applicant was not a member in good standing as the Applicant had failed to pay a fine levied against him by a Union disciplinary board. The Applicant was terminated and grieved his termination, which the Respondent Union did not take to arbitration. The Applicant filed an application with the Respondent Board pursuant to section 12 of the *Labour Relations Code* alleging that the Respondent Union had breached its duty of fair representation to the Applicant by, *inter alia*, its failure to proceed with his grievance to arbitration. The Respondent Board dismissed the Applicant's section 12 complaint. Following this decision, Mr. Speckling applied for leave and reconsideration of the Original Decision pursuant to section 141 of the *Labour Relations Code*, which was denied by the Labour Relations Board in *Ben Speckling and Walter Speckling -and- CEP Local 76 and NorskeCanada Limited*, BCLRB No. B31/2004.

January 26, 2004
British Columbia Labour Relations Board
(Fleming Michael) Leave for reconsideration denied.

February 17, 2006
Supreme Court of British Columbia
(Gerow J.) Appeal dismissed.

March 15, 2007
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury, Mackenzie and Kirkpatrick JJ.A.)
Neutral citation: 2007 BCCA 153 Appeal dismissed.

April 26, 2007
Supreme Court of Canada Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Norme de contrôle - Droit du travail- *Labour Relations Code* de la Colombie-Britannique, R.S.B.C. 1996, ch. 244, article 12 - Compétence du Labour Relations Board de la Colombie-Britannique - Un employeur peut-il congédier un employé à la demande du syndicat sans que l'entente ne tienne compte de l'intérêt de l'employé? - Le principe de l'équité procédurale s'applique-t-il à la procédure de griefs? - La norme de contrôle énoncée dans l' *ATA* s'applique-t-elle? - Interprétation de l'arrêt *Weber c. Ontario Hydro*, [1995] 2 R.C.S. 929

L'intimée NorskeCanada a mis fin à l'emploi du demandeur à la demande de l'intimé, le Syndicat canadiens des communications, de l'énergie et du papier, section locale 76, conformément à une clause de sécurité syndicale de la convention collective entre l'intimée NorskeCanada et le syndicat intimé, laquelle clause exigeait que NorskeCanada emploie uniquement les membres en règle du syndicat. Le syndicat intimé avait antérieurement conclu que le demandeur n'était pas un membre en règle puisqu'il avait fait défaut de payer une amende que lui avait imposée le comité de discipline du syndicat. Le demandeur a été congédié et a déposé un grief à l'encontre de son congédiement que le syndicat n'a pas porté en arbitrage. Le demandeur a déposé une demande auprès du conseil intimé en vertu de l'article 12 du *Labour Relations Code*, affirmant que le syndicat intimé avait manqué à son devoir de juste représentation à son égard, entre autres, en omettant de soumettre son grief à l'arbitrage. Le conseil intimé a rejeté la plainte du demandeur fondée sur l'article 12. À la suite de cette décision, M. Speckling a présenté une demande d'autorisation et de réexamen de la décision initiale en vertu de l'article 141 du *Labour Relations Code*, laquelle demande a été rejetée par le Labour Relations Board dans *Ben Speckling and Walter Speckling -and- CEP Local 76 and NorskeCanada Limited*, BCLRB No. B31/2004.

26 janvier 2004 Labour Relations Board de la Colombie-Britannique (Fleming Michael)	Autorisation de réexamen refusée
17 février 2006 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Gerow)	Appel rejeté
15 mars 2007 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (Juges Newbury, Mackenzie et Kirkpatrick) Référence neutre : 2007 BCCA 153	Appel rejeté
26 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

32027 **Bernardus J. Speckling v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia** (B.C.)
(Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033957, 2007 BCCA 145, dated March 2, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033957, 2007 BCCA 145, daté du 2 mars 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Procedural law - Administrative law - Judicial review - British Columbia *Rules of Court*, Rule 19(24) - British Columbia *Labour Relations Code*, R.S.B.C. 1996, c. 244, s. 12 - Jurisdiction of the British Columbia Labour Relations Board -

Relationship between Labour Relations Board and the Provincial Crown - Consolidation of a civil action with a judicial review - Whether the Government of British Columbia can be held vicariously liable for the actions of Vice-Chairs of the British Columbia Labour Relations Board.

This appeal stems from a long running dispute between the self-represented Applicant, Mr. Bernardus Speckling, and his union and the manner in which the British Columbia Labour Relations Board dealt with his complaints, which were all dismissed. He went before the B.C. Labour Relations Board to pursue his complaints against the union and his former employer and then filed the present civil action in June 2005 and sought tort remedies for the alleged misconduct of the Labour Relations Board and its members in handling his case. Mr. Speckling argued that the Board wrongfully dismissed the proceedings, failed to respect principles of procedural fairness and also showed bias throughout the decision making process. Mr. Speckling argued that because the Labour Relations Board was set up by the government to administer a statute created by government it cannot be anything but a manifestation of government, and is therefore vicariously liable for alleged torts.

March 8, 2006
Supreme Court of British Columbia
(McEwan J.)

Motion to dismiss action allowed; Government not vicariously liable for the Board or its adjudicators.

September 15, 2006
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury J.)

Appeal dismissed.

March 2, 2007
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Newbury, Mackenzie and Kirkpatrick JJ.A.)

Appeal dismissed.

May 1, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit procédural - Droit administratif - Contrôle judiciaire - *Rules of Court* de la Colombie-Britannique, règle 19(24) - *Labour Relations Code* de la Colombie-Britannique, R.S.B.C. 1996, ch. 244, article 12 - Compétence du Labour Relations Board de la Colombie-Britannique - Lien entre le Labour Relations Board et le gouvernement provincial - Réunion d'une action civile et d'un contrôle judiciaire - Le gouvernement de la Colombie-Britannique peut-il être tenu responsable du fait d'autrui en raison des agissements des vice-présidents du Labour Relations Board de la Colombie-Britannique?

Le présent appel découle d'un litige de longue date entre le demandeur agissant pour son propre compte, M. Bernardus Speckling, et son syndicat quant à la façon dont le Labour Relations Board de la Colombie-Britannique a traité de ses plaintes, lesquelles ont toutes été rejetées. Il s'est présenté devant la Labour Relations Board de la Colombie-Britannique pour soumettre ses plaintes à l'encontre du syndicat et de son ancien employeur et a ensuite déposé la présente action civile en juin 2005, sollicitant une réparation pour l'inconduite présumée du Labour Relations Board et de ses membres dans le traitement de sa cause. Monsieur Speckling a fait valoir que le conseil a injustement rejeté les procédures, n'a pas respecté le principe de l'équité procédurale et a fait preuve de partialité tout au long du processus décisionnel. Monsieur Speckling a soutenu que puisque le Labour Relations Board avait été mis sur pied par le gouvernement pour appliquer une loi créée par le gouvernement, il n'était rien d'autre qu'une émanation du gouvernement, lequel est par conséquent responsable du fait d'autrui à l'égard des délits présumés.

8 mars 2006
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge McEwan)

Requête en rejet d'action accueillie, le gouvernement n'est pas responsable du fait du conseil ou de ses arbitres

15 septembre 2006
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(JugeNewbury)

Appel rejeté

2 mars 2007
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Newbury, Mackenzie et Kirkpatrick)

Appel rejeté

1^{er} mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31696 **Lloyd Prudenza and David Dalglish v. United States of America, Minister of Justice and Attorney General of Canada** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **McLachlin C.J. and Charron and Rothstein JJ.**

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal dismissed February 1, 2007, is dismissed.

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel rejetée le 1er février 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

International Law - Public international law - Extradition - Charter of Rights (Criminal) - Mobility Rights - Whether the rulings of the courts below with respect to disclosure are correct in law in light of *Blank v. Canada (Minister of Justice)*, 2006 SCC - Whether the Court of Appeal erred in not finding an abuse of process contrary to s. 7 of the *Charter* in the Crown's failure to give full disclosure or proper notice of a pending extradition while domestic proceedings were ongoing - With respect to s. 6 of the *Charter*, was the conclusion of the Minister that the prosecution of the applicants in the United States would be a "more effective and realistic option" reasonable - Whether the Minister or the Attorney General acted in bad faith or contrary to their obligations under the Extradition Treaty with the United States and the *Extradition Act* in issuing the Authority to Proceed and the Extradition warrant?

The applicants and others operated a telemarketing scheme in Toronto in 2001 and 2002. They allegedly fraudulently offered pre-approved credit cards to United States residents for an advance fee, collecting more than \$7,000,000 without providing credit cards. The applicants were charged in Canada with a number of fraud counts and making false representations contrary to the *Competition Act*. The United States requested extradition. The applicants requested disclosure of documentation in the hands of Canadian and American authorities in order to argue an abuse of process but their application was denied. They alleged abuse of process at the extradition hearing and argued that Canadian authorities misused criminal proceedings in Canada solely to maintain bail conditions imposed on the accused pending a final decision in the extradition proceedings.

May 9, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Chapnik J.)

Applicants committed for extradition

October 20, 2005
Minister of Justice
(I. Cotler)

Orders to surrender applicants

September 29, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Simmons and Rouleau (*ad hoc*) JJ.A.)

Appeal from committal dismissed and application for judicial review of surrender orders dismissed

October 27, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit international - Droit international public - Extradition - Charte des droits (criminel) - Liberté de circulation et d'établissement - Les décisions des juridictions inférieures concernant la communication sont-elles bien fondées en droit compte tenu de l'arrêt *Blank c. Canada (Ministre de la Justice)*, 2006 CSC? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en ne concluant pas qu'il y avait eu abus de procédure en violation de l'art. 7 de la *Charte* parce que la communication effectuée par le ministère public n'était pas complète ou parce que le ministère public n'avait pas dûment informé les intéressés qu'une demande d'extradition avait été présentée pendant que les poursuites intentées au Canada suivaient leur cours? - En ce qui concerne l'art. 6 de la *Charte*, la conclusion du ministre selon laquelle il serait « plus efficace et réaliste » de poursuivre les demandeurs aux États-Unis était-elle raisonnable? - Le ministre et le procureur général ont-ils agi de mauvaise foi ou à l'encontre du Traité d'extradition conclu avec les États-Unis et à l'encontre de la *Loi sur l'extradition* en délivrant un arrêté introductif d'instance et un mandat d'extradition?

En 2001 et 2002, les demandeurs et d'autres personnes ont exploité une opération de télémarketing à Toronto. Ils auraient frauduleusement offert des cartes de crédit préapprouvées à des résidents américains moyennant le paiement préalable de frais et auraient de la sorte recueilli plus de 7 000 000 \$ sans fournir de cartes de crédit. Au Canada, les demandeurs ont été accusés de plusieurs chefs de fraude et d'avoir donné des indications fausses en violation de la *Loi sur la concurrence*. Les États-Unis ont présenté une demande d'extradition. En vue d'invoquer l'abus de procédure, les demandeurs ont demandé la communication de documents en la possession des autorités canadiennes et américaines, mais leur demande a été rejetée. Pendant l'audition de la demande d'extradition, ils ont prétendu qu'il y avait eu abus de procédure et ils ont soutenu que les autorités canadiennes avaient abusivement engagé des procédures pénales au Canada dans le seul but que les conditions de mise en liberté sous caution imposées aux accusés demeurent applicables jusqu'à ce qu'une décision finale soit rendue dans les instances d'extradition.

9 mai 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Chapnik)

Détention des demandeurs en vue de leur extradition

20 octobre 2005
Ministre de la Justice
(I. Cotler)

Arrêtés ordonnant l'extradition des demandeurs

29 septembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Simmons et Rouleau (*ad hoc*))

Appel à l'encontre de la détention, rejeté; demande de contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition, rejetée

27 octobre 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

SEPTEMBER 6, 2007 / LE 6 SEPTEMBRE 2007

31878 **Société Générale (Canada), Bert Coish v. Royal Bank of Canada, American Home Assurance Company, Chubb Insurance Company of Canada, Liberty Mutual Insurance Company of Canada as represented by Liberty International Canada, Gulf Insurance Company UK Ltd., and Lloyd's Syndicates 204 (R.A. Edwards), 1007 (SVB Villers), 435 (DP Mann) & 1212 (SVB Burnhope) respecting Policy No. MMF/1395** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C44657 and C44659, dated December 21, 2006, is dismissed with costs to the respondent Royal Bank of Canada.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C44657 et C44659, daté du 21 décembre 2006, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Banque Royale du Canada.

CASE SUMMARY

Judgments and orders - Summary judgments - Whether the Court of Appeal erred in its articulation and application of the law relating to motions for summary judgment - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the motions judge misapplied the burden of proof on the motion for summary judgment, improperly decided the motion on the basis of an assumption, and improperly decided a genuine legal issue in the context of the motion - Commercial law - Bills of exchange - Whether the drawer of a negotiable instrument owes a duty of care to a collecting bank.

The Royal Bank of Canada ("RBC") sued Société Générale (Canada) ("SoGen"), CitiCapital Limited ("CitiCap") and the Bank of Montréal ("BMO") for damages of approximately \$100 million for losses it suffered as a result of a massive fraud scheme perpetrated by Loren and Roman Koval between 1994 and 2000, through their equipment leasing brokerage firm, BACC Capital Corporation ("BACC"). BACC maintained its bank accounts with RBC. RBC, BMO and SoGen are all members of the Canadian Payment Association ("CPA"). Loren Koval used SoGen and CitiCap to finance her equipment leasing transactions in respect of which no equipment was ever leased or acquired and some or all of the supporting documents were allegedly forged. She persuaded SoGen to hand over 49 bank drafts to her without receiving the named payee's authority to do so. She perpetrated the same scheme on CitiCap, which issued five cheques, drawn on its bank, BMO, and these cheques were also handed to Mrs. Kovel, allegedly without the payee's authority. RBC accepted the bank drafts and cheques for deposit, and sent each instrument through the clearing system maintained by the CPA. In order to cover up her deception, Mrs. Koval caused BACC to make regular payments on the fabricated loan documents with SoGen and CitiCap. In 2000, SoGen and CitiCap realized that they had lost substantial amounts in their dealings with the Kovals, and, unable to recover their losses from them, they used the CPA "right to recover" rules to cause their own banks to reverse-clear the negotiated instruments to the collecting bank (RBC) and recover the face amount of the allegedly forged instruments. SoGen recovered \$80,658,064.36, which was debited to RBC's account with the Bank of Canada, while CitiCap recovered \$8,723,442.50 with the same consequence to RBC. SoGen had received repayment of the loans it reverse-cleared in the amount of \$18,205,861.02, while CitiCap had recovered \$1,062,600 in loan repayments from BACC. When RBC discovered the losses it had sustained due to the reverse-clearing, it unsuccessfully sought compensation from its insurers.

RBC brought an action for damages for negligence, conversion, unjust enrichment, preclusion and money had and received, in various combinations against SoGen, CitiCap and BMO, alleging that SoGen and CitiCap were not entitled to reverse-clear the negotiated instruments by reason of *inter alia*, their own negligence, the preclusion provisions of s. 48(1), and because some or all of the instruments were not forged. Those parties brought a motion under Rule 20 for summary judgment for dismissal of all of RBC's claims on the basis that with some of the claims, there was no genuine issue for trial, while with other claims, the only genuine question was one of law that could be determined on a Rule 20 motion.

November 18, 2005
Ontario Superior Court of Justice
(Ground J.)

Order on motion for summary judgment dismissing some of
the Royal Bank's claims

February 20, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Swinton J.)

Leave to appeal granted

December 21, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Borins, Armstrong and Blair JJ. A.)

Appeal allowed: Royal Bank's claims reinstated; Cross-appeals dismissed

February 19, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances - Jugements sommaires - La Cour d'appel a-t-elle mal exposé et appliqué les règles de droit relatives aux motions pour jugement sommaire? - La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort que le juge des motions s'est trompé sur la charge de la preuve applicable à une motion pour jugement sommaire, a indûment fondé sa décision sur une supposition et a indûment tranché une véritable question de droit dans le cadre d'une motion? - Droit commercial - Lettres de change - Le tireur d'un effet de commerce assume-t-il une obligation de diligence envers la banque d'encaissement?

La Banque royale du Canada (BRC) a réclamé à la Société Générale (Canada) (SoGén), CitiCapital Limited (CitiCap) et la Banque de Montréal (BMO) des dommages-intérêts d'environ 100 millions de dollars relativement à des pertes subies par suite d'une fraude massive perpétrée par Loren et Roman Koval entre 1994 et 2000, par le truchement de leur entreprise de courtage de crédit-bail d'équipement, BACC Capital Corporation (BACC). Les comptes bancaires de BACC étaient auprès de la BRC. Cette banque ainsi que la BMO et SoGén sont membres de l'Association canadienne des paiements (ACP). Loren Koval a fait appel à SoGén et à CitiCap pour financer des opérations de crédit-bail d'équipement qui ne se sont jamais matérialisées, et il a été allégué que certains documents relatifs à ces opérations, voire la totalité, étaient des faux. Elle a convaincu la SoGén de lui remettre plus de 49 traites bancaires sans avoir reçu l'autorisation du bénéficiaire désigné. Selon les allégations, elle a repris cette manoeuvre auprès de CitiCap, qui lui aurait remis cinq chèques tirés sur sa banque, la BMO, sans l'autorisation du bénéficiaire. La BRC a reçu les traites et chèques en dépôt et a présenté tous les effets au système de compensation régi par l'ACP. Pour dissimuler la supercherie, Mme Koval a fait en sorte que BACC effectue régulièrement des versements sur les prêts consentis par SoGén et CitiCap sur le fondement des documents contrefaits. En 2000, SoGén et CitiCap se sont rendu compte que les opérations réalisées avec les Koval leur avaient fait perdre des sommes substantielles et, devant l'impossibilité de les récupérer auprès d'eux, elles ont eu recours aux règles de l'ACP relatives au « droit de recouvrement » afin que leurs propres banques contrepassent les effets de commerce négociés à la banque d'encaissement (BRC) et recouvrent la valeur nominale des effets censément falsifiés. SoGén a récupéré la somme de 80 658 064,36 \$, débitée du compte de la BRC auprès de la Banque du Canada, tandis que CitiCap a recouvré 8 723 442,50 \$, avec le même effet sur la BRC. SoGén avait reçu 18 205 861,02 \$ en remboursement des prêts qu'elle avait contrepasés, et CitiCap avait reçu 1 062 600 \$ en remboursement de BACC. Lorsque la BRC a découvert les pertes que lui avait occasionnées la contrepasation, elle a tenté sans succès de se faire indemniser par ses assureurs.

La BRC a intenté contre SoGén, CitiCap et BMO, une action en dommages-intérêts fondée sur diverses combinaisons des causes suivantes : négligence, appropriation, enrichissement sans cause, préclusion et argent reçu. Elle a allégué qu'en raison, notamment, de leur négligence et de la préclusion établie au par. 48(1) et du fait que la totalité ou une partie des effets n'étaient pas des faux, SoGén et CitiCap n'avaient pas le droit de contrepasser les effets de commerce négociés. Ces parties ont présenté une motion pour jugement sommaire fondée sur la règle 20 et demandé le rejet des conclusions de la BRC, soutenant que certaines ne soulevaient aucune véritable question litigieuse et que d'autres ne soulevaient qu'une question de droit pouvant être tranchée dans le cadre d'une motion fondée sur la règle 20.

18 novembre 2005
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Ground)

Ordonnance sur motion pour jugement sommaire, rejetant certaines conclusions de la Banque royale

20 février 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Swinton)

Autorisation d'appel accordée

21 décembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Borins, Armstrong et Blair)

Appel accueilli, conclusions de la Banque Royale rétablies,
appels incidents rejetés

19 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31880 **CitiCapital Limited v. Royal Bank of Canada, American Home Assurance Company, Chubb Insurance Company of Canada, Liberty Mutual Insurance Company of Canada as represented by Liberty International Canada, Gulf Insurance Company UK Ltd., and Lloyd's Syndicates 204 (R.A. Edwards), 1007 (SVB Villers), 435 (DP Mann) & 1212 (SVB Burnhope) respecting Policy No. MMF/1395 (Ont.) (Civil) (By Leave)**

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C44657 and C44659, dated December 21, 2006, is dismissed with costs to the respondent Royal Bank of Canada.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C44657 et C44659, daté du 21 décembre 2006, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Banque Royale du Canada.

CASE SUMMARY

Judgments and orders - Summary judgments - Whether the Court of Appeal erred in its articulation and application of the law relating to motions for summary judgment - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the motions judge misapplied the burden of proof on the motion for summary judgment, improperly decided the motion on the basis of an assumption, and improperly decided a genuine legal issue in the context of the motion - Commercial law - Bills of exchange - Whether the drawer of a negotiable instrument owes a duty of care to a collecting bank.

The Royal Bank of Canada ("RBC") sued Société Générale (Canada) ("SoGen"), CitiCapital Limited ("CitiCap") and the Bank of Montréal ("BMO" for damages of approximately \$100 million for losses it suffered as a result of a massive fraud scheme perpetrated by Loren and Roman Koval between 1994 and 2000, through their equipment leasing brokerage firm, BACC Capital Corporation ("BACC"). BACC maintained its bank accounts with RBC. RBC, BMO and SoGen are all members of the Canadian Payment Association ("CPA"). Loren Koval used SoGen and CitiCap to finance her equipment leasing transactions in respect of which no equipment was ever leased or acquired and some or all of the supporting documents were allegedly forged. She persuaded SoGen to hand over 49 bank drafts to her without receiving the named payee's authority to do so. She perpetrated the same scheme on CitiCap, which issued five cheques, drawn on its bank, BMO, and these cheques were also handed to Mrs. Koval, allegedly without the payee's authority. RBC accepted the bank drafts and cheques for deposit, and sent each instrument through the clearing system maintained by the CPA. In order to cover up her deception, Mrs. Koval caused BACC to make regular payments on the fabricated loan documents with SoGen and CitiCap. In 2000, SoGen and CitiCap realized that they had lost substantial amounts in their dealings with the Kovals, and, unable to recover their losses from them, the fictitious end-suers or from non-existent suppliers, they used the CPA "right to recover" rules to cause their own banks to reverse-clear the negotiated instruments to the collecting bank (RBC) and recover the face amount of the allegedly forged instruments. SoGen recovered \$80,658,064.36, which was debited to RBC's account with the Bank of Canada while CitiCap recovered \$8,723,442.50 with the same consequence to RBC. SoGen had received repayment of the loans it reverse-cleared in the amount of \$18,205,861.02, while CitiCap had recovered \$1,062,600 in loan repayments from

BACC. When RBC discovered the losses it had sustained due to the reverse-clearing, it unsuccessfully sought compensation from its insurers.

RBC brought an action for damages for negligence, conversion, unjust enrichment, preclusion and money had and received, in various combinations against SoGen, CitiCap and BMO, alleging that SoGen and CitiCap were not entitled to reverse-clear the negotiated instruments by reason of *inter alia*, their own negligence, the preclusion provisions of s. 48(1), and because some or all of the instruments were not forged. Those parties brought a motion under Rule 20 for summary judgment for dismissal of all of RBC's claims on the basis that with some of the claims, there was no genuine issue for trial, while with other claims, the only genuine question was one of law that could be determined on a Rule 20 motion

November 18, 2005 Ontario Superior Court of Justice (Ground J.)	Order on motion for summary judgment dismissing some of the Royal Bank's claims
---	---

February 20, 2006 Ontario Superior Court of Justice (Swinton J.)	Leave to appeal granted
--	-------------------------

December 21, 2006 Court of Appeal for Ontario (Borins, Armstrong and Blair JJ. A.)	Appeal allowed: Royal Bank's claims reinstated; Cross-appeals dismissed
--	---

February 19, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Jugements et ordonnances - Jugements sommaires - La Cour d'appel a-t-elle mal exposé et appliqué les règles de droit relatives aux motions pour jugement sommaire? - La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort que le juge des motions s'est trompé sur la charge de la preuve applicable à une motion pour jugement sommaire, a indûment fondé sa décision sur une supposition et a indûment tranché une véritable question de droit dans le cadre d'une motion? - Droit commercial - Lettres de change - Le tireur d'un effet de commerce assume-t-il une obligation de diligence envers la banque d'encaissement?

La Banque royale du Canada (BRC) a réclamé à la Société Générale (Canada) (SoGén), CitiCapital Limited (CitiCap) et la Banque de Montréal (BMO) des dommages-intérêts d'environ 100 millions de dollars relativement à des pertes subies par suite d'une fraude massive perpétrée par Loren et Roman Koval entre 1994 et 2000, par le truchement de leur entreprise de courtage de crédit-bail d'équipement, BACC Capital Corporation (BACC). Les comptes bancaires de BACC étaient auprès de la BRC. Cette banque ainsi que la BMO et SoGén sont membres de l'Association canadienne des paiements (ACP). Loren Koval a fait appel à SoGén et à CitiCap pour financer des opérations de crédit-bail d'équipement qui ne se sont jamais matérialisées, et il a été allégué que certains documents relatifs à ces opérations, voire la totalité, étaient des faux. Elle a convaincu la SoGén de lui remettre plus de 49 traites bancaires sans avoir reçu l'autorisation du preneur désigné. Selon les allégations, elle a repris cette manœuvre auprès de CitiCap, qui lui aurait remis cinq chèques tirés sur sa banque, la BMO, sans l'autorisation du preneur. La BRC a reçu les traites et chèques en dépôt et a présenté tous les effets au système de compensation régi par l'ACP. Pour dissimuler la supercherie, Mme Koval a fait en sorte que BACC effectue régulièrement des versements sur les prêts consentis par SoGén et CitiCap sur le fondement des documents contrefaits. En 2000, SoGén et CitiCap se sont rendu compte que les opérations réalisées avec les Koval leur avaient fait perdre des sommes substantielles et, devant l'impossibilité de les récupérer auprès d'eux ou auprès d'utilisateurs finals fictifs ou de fournisseurs inexistantes, elles ont eu recours aux règles de l'ACP relatives au « droit de recouvrement » afin que leurs propres banques contrepassent les effets de commerce négociés à la banque d'encaissement (BRC) et recouvrent la valeur nominale des effets censément falsifiés. SoGén a récupéré la somme de 80 658 064,36 \$, débitée du compte de la BRC auprès de la Banque du Canada, tandis que CitiCap a recouvré 8 723 442,50 \$, avec le même effet sur la BRC. SoGén avait reçu 18 205 861,02 \$ en remboursement des prêts qu'elle avait

contrepassés, et CitiCap avait reçu 1 062 600 \$ en remboursement de BACC. Lorsque la BRC a découvert les pertes que lui avait occasionnées la contrepassation, elle a tenté sans succès de se faire indemniser par ses assureurs.

La BRC a intenté contre SoGén, CitiCap et BMO, une action en dommages-intérêts fondée sur diverses combinaisons des causes suivantes : négligence, appropriation, enrichissement sans cause, préclusion et argent reçu. Elle a allégué qu'en raison, notamment, de leur négligence et de la préclusion établie au par. 48(1) et du fait que la totalité ou une partie des effets n'étaient pas des faux, SoGén et CitiCap n'avaient pas le droit de contrepasser les effets de commerce négociés. Ces parties ont présenté une motion pour jugement sommaire fondée sur la règle 20 et demandé le rejet des conclusions de la BRC, soutenant que certaines ne soulevaient aucune véritable question litigieuse et que d'autres ne soulevaient qu'une question de droit pouvant être tranchée dans le cadre d'une motion fondée sur la règle 20.

18 novembre 2005 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Ground)	Ordonnance sur motion pour jugement sommaire, rejetant certaines conclusions de la Banque royale
20 février 2006 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Swinton)	Autorisation d'appel accordée
21 décembre 2006 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Borins, Armstrong et Blair)	Appel accueilli, conclusions de la Banque Royale rétablies, appels incidents rejetés
19 février 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31884 **James Daniel Perlett v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Bastarache, LeBel and Fish JJ.**

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C31552 and C33237, dated September 5, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C31552 et C33237, daté du 5 septembre 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal Law - Charge to Jury - Evidence - Admissibility - Expert Evidence - Fresh Evidence - Post-offence statements - Trial - Competency of trial counsel - Appeal - Application of curative proviso - Whether accused need only demonstrate a material risk that some jurors will be unable to draw correct inferences from facts without expert evidence about human memory to demonstrate expert evidence is necessary - Whether accused's prior inconsistent statements can only be used as evidence supporting an inference of guilt if inconsistencies are compelling - Whether due diligence branch of test for admitting fresh evidence can preclude admission of evidence if trial counsel committed an error causing significant prejudice but the error does not amount to ineffective assistance - Whether s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* applies where errors relate directly to how the jury ought to assess accused's testimony at trial.

The applicant's parents were shot while sleeping in their bed. The applicant was charged with two counts of first degree murder. The applicant himself was shot. He claimed that a masked intruder shot his parents and then him. He claimed that he fought the intruder and seized the murder weapon. The Crown argued that the murders were an inside job and the applicant was the only insider with an opportunity to commit the murders. It argued that physical evidence undermined the applicant's story and suggested his involvement. It argued that inconsistencies in the applicant's post-offence statements indicated his

statements were deliberately false and misleading. The defence sought to lead expert evidence on the frailties of human memories of traumatic events.

January 21, 1999
Ontario Court (General Division)
(Platana J.)
Neutral citation: 96 O.T.C. 122

Applicant's application to admit expert evidence dismissed

February 20, 1999
Ontario Court (General Division)
(Platana J.)
Neutral citation:

Convictions on two counts of second degree murder

March 29, 1999
Ontario Court (General Division)
(Platana J.)
Neutral citation:

Sentence to life imprisonment without eligibility for parole for 18 years

September 5, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Gillese, MacFarland JJ.A.)
Neutral citation:

Appeal from convictions dismissed

February 23, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Exposé au jury - Preuve - Admissibilité - Preuve d'expert - Nouvel élément de preuve - Déclarations postérieures à l'infraction - Procès - Compétence de l'avocat du procès - Appel - Application de la disposition réparatrice - L'accusé peut-il se contenter d'établir l'existence d'un risque important que certains jurés soient incapables de tirer des inférences justes des faits sans preuve d'expert se rapportant à la mémoire humaine pour démontrer la nécessité d'une preuve d'expert? - Les déclarations antérieures incompatibles de l'accusé ne peuvent-elles être utilisées comme preuve étayant une inférence de culpabilité que si les incohérences sont probantes? - Le volet relatif à la diligence raisonnable du critère permettant d'admettre un nouvel élément de preuve peut-il faire obstacle à l'admission d'un élément de preuve si l'avocat du procès a commis une erreur ayant causé un préjudice important sans toutefois équivaloir à une aide inefficace? - L'al. 686(1)b)(iii) du *Code criminel* s'applique-t-il aux erreurs se rapportant directement à la façon dont le jury doit apprécier le témoignage de l'accusé au procès?

Les parents du demandeur ont été abattus alors qu'ils dormaient dans leur lit. Le demandeur a été accusé de deux chefs d'accusation de meurtre au premier degré. Le demandeur a lui-même été blessé par balle. Il a soutenu qu'un intrus masqué avait tiré sur ses parents puis sur lui. Il a prétendu s'être battu avec l'intrus et s'être emparé de l'arme du crime. Le ministère public a fait valoir que les meurtres avaient été commis de l'intérieur et que le demandeur était la seule personne à l'intérieur qui avait eu l'occasion de commettre les meurtres. Il a soutenu que des éléments de preuve matérielle mettaient en doute le récit du demandeur et laissaient entrevoir sa participation. Il a affirmé que les incohérences dans les déclarations postérieures à l'infraction du demandeur indiquaient que ses déclarations étaient délibérément fausses et trompeuses. La défense a cherché à produire une preuve d'expert sur la fragilité des souvenirs humains d'événements traumatisants.

21 janvier 1999
Cour de l'Ontario (Division générale)
(Juge Platana)
Référence neutre : 96 O.T.C. 122

Demande du demandeur visant à faire admettre une preuve d'expert rejetée

20 février 1999
Cour de l'Ontario (Division générale)
(Juge Platana)
Référence neutre :

Déclarations de culpabilité à l'égard de deux chefs
d'accusation de meurtre au premier degré

29 mars 1999
Cour de l'Ontario (Division générale)
(Juge Platana)
Référence neutre :

Peine d'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de
libération conditionnelle avant 18 ans

5 septembre 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Laskin, Gillese et MacFarland)
Référence neutre :

Appel des déclarations de culpabilité rejeté

23 février 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en prorogation de
délai déposées

31941 **James Alexander Livingston v. Her Majesty the Queen** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number 06-A-43, 2007 FCA 84, dated February 28, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro 06-A-43, 2007 CAF 84, daté du 28 février 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Procedural law – Judgments and orders – Interlocutory orders – Whether Federal Court of Appeal erred in denying application for extension of time to file notice of appeal.

Mr. Livingston, a lawyer, filed a statement of claim against the Crown in relation to collection of his Canada Student Loan. The Crown counterclaimed for recovery of the Canada Student Loan on which Mr. Livingston had allegedly defaulted, and received default judgment on the counterclaim. Subsequently, Mr. Livingston's application for an extension of time to file his notice of appeal was denied because of a failure to explain the delay in bringing the application and failure to show the proposed appeal had merit. Mr. Livingston seeks leave to appeal the decision of the Federal Court of Appeal denying the extension of time.

April 19, 2006
Federal Court of Canada, Trial Division
(Hughes J.)

Respondent's motion for default judgment on the
counterclaim, granted.

February 28, 2007
Federal Court of Appeal
(Noël J.A.)

Applicant's application for extension of time to file notice of
appeal, denied.

April 30, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure — Jugements et ordonnances — Ordonnances interlocutoires — La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur en rejetant la demande de prorogation de délai pour déposer l'avis d'appel?

Monsieur Livingston, un avocat, a déposé une déclaration contre la Couronne concernant la perception de son prêt d'études canadien. La Couronne a obtenu un jugement par défaut à l'égard d'une demande reconventionnelle visant le recouvrement du prêt en question au motif que M. Livingston ne l'aurait pas remboursé en temps voulu. Par la suite, la demande de M. Livingston visant à obtenir une prorogation du délai pour déposer son avis d'appel a été rejetée parce qu'il n'a pas expliqué pourquoi il avait tardé à présenter sa demande et parce qu'il n'a pas établi que l'appel projeté était fondé. Monsieur Livingston demande l'autorisation de se pourvoir contre la décision de la Cour d'appel fédérale refusant la prorogation du délai.

19 avril 2006
Cour fédérale
(Juge Hughes)

Requête de l'intimée visant à obtenir un jugement par défaut à l'égard de la demande reconventionnelle, accueillie

28 février 2007
Cour d'appel fédérale
(Juge Noël)

Demande de prorogation de délai pour déposer l'avis d'appel présentée par le demandeur, rejetée

30 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31948 **Soprema inc. c. CGU, Compagnie d'assurance du Canada** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014954-044, daté du 2 février 2007, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-014954-044, dated February 2, 2007, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Insurance - Liability insurance - Duty to defend - Conditions of duty - Product sold to contractor malfunctioning - Civil proceedings against contractor - Manufacturing vendor impleaded in warranty - Insurer of manufacturing vendor refusing to take up its defence - Whether insurer renounced right to invoke absence of loss and coverage - Whether loss within meaning of policy occurred - Whether claims against Soprema constitute insured risk.

In 1992, two Newfoundland municipalities created an agency to build a water treatment plant through a management company. A builder was involved in the project. Soprema, a manufacturer of industrial products, provided but did not install waterproofing membranes ordered by the management company for the tanks being built. In 1995, after having serious problems with the adhesion of membranes to the walls and with water seepage, the municipal agency decided to remove the membranes and replace them with another product. The plant's operation was compromised and losses were incurred. A series of lawsuits followed, with each defendant impleading the others in warranty. Soprema, when impleaded in warranty, turned to its insurer, which refused to take up its defence.

September 2, 2004
Quebec Superior Court
(Bilodeau J.)

Action allowed; Respondent insurer ordered to take up Applicant's defence

February 2, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Morin and Rayle JJ.A.)

Appeal allowed; Applicant's action dismissed

March 27, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Assurances - Assurance responsabilité - Obligation de défendre - Conditions de l'obligation - Dysfonction d'un produit vendu à un entrepreneur - Poursuites civiles contre l'entrepreneur - Fabricant vendeur appelé en garantie - Refus de l'assureur du fabricant vendeur de prendre fait et cause pour lui - L'assureur a-t-il renoncé à invoquer l'absence de sinistre et de couverture? - Y a-t-il eu sinistre au sens de la police? - Les réclamations auxquelles fait face Soprema constituent-elles un risque assuré?

En 1992, un organisme regroupant deux municipalités de Terre-Neuve est formé afin de construire, par l'intermédiaire d'une société de gestion, une usine de traitement des eaux usées. Un constructeur est alors impliqué dans le projet. Soprema, un fabricant de produits industriels, fournit, sans toutefois les installer, des membranes d'étanchéité commandées par la société de gestion pour les bassins construits. En 1995, à la suite de problèmes importants d'adhérence des membranes aux parois et d'infiltration d'eau, l'organisme municipal décide de retirer les membranes et de les remplacer par un autre produit. Le fonctionnement de l'usine est compromis, des pertes sont encourues. Une série de recours judiciaires s'ensuit, chaque défendeur appelant les autres en garantie. Le fabricant Soprema, en tant qu'appelé en garantie, se tourne vers son assureur qui refuse de prendre fait et cause pour lui.

Le 2 septembre 2004
Cour supérieure du Québec
(Le juge Bilodeau)

Action accueillie; ordonnance prononcée contre l'assureur intimé de prendre fait et cause pour la demanderesse.

Le 2 février 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Morin et Rayle)

Appel accueilli; action de la demanderesse rejetée.

Le 27 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

31950 **City of Toronto v. York Condominium Corporation No. 382** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Bastarache, LeBel and Fish JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44875, dated January 29, 2007, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44875, daté du 29 janvier 2007, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Limitations - Statutory interpretation - Whether Court of Appeal decision that action is not statute barred is inconsistent with the principles of statutory interpretation and the public policy reasons for enacting ultimate limitation periods - the decision will broadly affect litigation in Ontario until 2019 - Whether decision is inconsistent with British Columbia and Alberta appellate decisions.

York Condominium Corporation #382 (“York”) brought an action against the City of Toronto (the “City”) for an alleged act of negligence that took place over 15 years before the action. The City brought a motion to have the action dismissed on the basis that the limitation period set by the *Limitations Act, 2002*, S.O. 2002, c. 24, had expired. York pleaded that it only discovered the negligence in May 2004, and the action was not barred.

Ground J. of the Ontario Superior Court held that the action was statute barred, and dismissed it. The Court of Appeal of Ontario allowed the appeal and set aside this decision.

January 20, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Ground J.)
Neutral citation: 2006 CanLII 1459

Action dismissed

January 29, 2007
Court of Appeal for Ontario
(Weiler, Lang, and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2007 ONCA 49

Appeal allowed

March 29, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Prescription - Interprétation législative - La décision de la Cour d’appel portant que l’action n’est pas prescrite est-elle incompatible avec les principes d’interprétation législative et les raisons d’intérêt public ayant justifié l’adoption de délais ultimes de prescription? - La décision aura une incidence sur l’ensemble des litiges en Ontario jusqu’en 2019 - La décision est-elle incompatible avec les décisions d’appel de la Colombie-Britannique et de l’Alberta?

York Condominium Corporation #382 (« York ») a intenté une action contre la Ville de Toronto (la « Ville ») relativement à un acte de négligence qui aurait été commis plus de 15 ans auparavant. La Ville a présenté une motion visant à faire rejeter l’action au motif que le délai de prescription fixé par la *Loi de 2002 sur la prescription des actions*, L.O. 2002, c. 24, était expiré. York a fait valoir qu’elle n’avait découvert la négligence qu’en mai 2004, et que l’action n’était pas prescrite.

Le juge Ground de la Cour supérieure de l’Ontario a statué que l’action était prescrite et l’a rejetée. La Cour d’appel de l’Ontario a accueilli l’appel et a annulé cette décision.

20 janvier 2006
Cour supérieure de justice de l’Ontario
(Juge Ground)
Référence neutre : 2006 CanLII 1459

Action rejetée

29 janvier 2007
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Weiler, Lang et Rouleau)
Référence neutre : 2007 ONCA 49

Appel accueilli

29 mars 2007
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

31957 **Do RAV Right Coalition v. Jan Hagen, in his Capacity as the Project Assessment Director, Environmental Assessment Office, for the Richmond/Airport/Vancouver Rapid Transit Line Project, RAV Project Management Ltd.** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, LeBel and Fish JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033205, 2006 BCCA 486, dated October 30, 2006, is dismissed with costs to the respondent RAV Project Management Ltd.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033205, 2006 BCCA 486, daté du 30 octobre 2006, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée RAV Project Management Ltd.

CASE SUMMARY

Environmental law - Environmental assessment - Public consultation - Whether the lower courts were right to conclude that the obligation to adequately consult the public in advance about the construction of the Canada Line had been met.

In 2002, the Greater Vancouver Transportation Authority incorporated the defendant, Rav Project Management ("RAVCo"), to design and procure the construction of a 19.5 kilometre rapid transit rail link between Richmond, the Vancouver Island Airport and Vancouver. It was intended that the rail line would be underground for the most part and had to be constructed by either boring underground or by cutting into the surface and creating a trench and then backfilling - the "cut and cover" method. The second method creates substantially more construction inconvenience. The key document available to the public through much of the initial public consultation period was the Application Terms of Reference ("ATOR") and it indicated that it was anticipated that the bored tunnel construction method would be employed along the 35 block portion of the rail line along Cambie Street. The ATOR was issued by the Respondent, Jan Hagen, the Project Assessment Director from the Environmental Assessment Office. After the bidding process in the fall of 2004, the successful bidder changed the construction from the bored tunnel method to the cut and cover method, as he was contractually permitted to do. Hagen ordered RAVCo to amend the public documents to reflect this change and to notify the public appropriately. The Ministers who were to make final decisions about the construction of the project following the environmental assessment process ordered that the project undergo further assessment as the cut and cover technology had now been selected. A further public consultation period ran from April 25 to May 16, 2005 and included an open house and a public meeting. Hagen submitted his environmental assessment report to the Ministers who issued the environmental certificate for the project with the cut and cover technology on June 8, 2005. The Applicant applied for judicial review of Hagen's decisions arguing that they were denied their right to be appropriately heard on the critical change in construction method.

June 30, 2005
Supreme Court of British Columbia
(Bauman J.)

Application for judicial review dismissed

October 30, 2006
Court of Appeal for British Columbia
(Newbury, Hall and Kirkpatrick JJ.A.)

Appeal dismissed

March 30, 2007
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de l'environnement - Évaluation environnementale - Consultation publique - Les tribunaux inférieurs ont-ils eu raison de conclure que l'obligation de consulter adéquatement le public au préalable relativement à la construction de la Canada Line avait été respectée?

En 2002, la Greater Vancouver Transportation Authority a constitué en société l'intimée, Rav Project Management (« RAVCo »), pour concevoir et construire une liaison ferroviaire rapide de 19,5 kilomètres entre Richmond, l'aéroport de l'île de Vancouver et Vancouver. Il était prévu que la majeure partie de la voie ferrée serait souterraine, et que sa construction devait se faire, soit en creusant un tunnel, soit en entaillant la surface pour créer une tranchée et la remplir par la suite - la « méthode de tranchée couverte ». La deuxième méthode crée beaucoup plus d'inconvénients en matière de construction. Le document clé que le public pouvait consulter durant la majeure partie de la période initiale de consultation publique était le cadre de référence de la demande; ce dernier indiquait que l'on prévoyait recourir à la méthode consistant à creuser un tunnel le long de la section de 35 îlots longeant la rue Cambie. Le cadre de référence de la demande avait été publié par l'intimé, Jan Hagen, directeur d'évaluation de projet du Bureau d'évaluation environnementale. Après le processus d'appel d'offres qui a eu lieu à l'automne 2004, le soumissionnaire retenu a changé la méthode de construction, optant pour la tranchée couverte au lieu du creusement de tunnel, comme le contrat lui permettait de le faire. Monsieur Hagen a ordonné à la RAVCo de modifier les documents publics pour qu'ils reflètent ce changement, et d'aviser le public de la façon appropriée. Les ministres chargés de rendre les décisions finales concernant la construction du projet, une fois le processus d'évaluation environnementale terminé, ont ordonné que le projet soit soumis à une autre évaluation, étant donné qu'on avait opté pour la technologie de la tranchée couverte. Une autre période de consultation publique a eu lieu du 25 avril au 16 mai 2005; elle comprenait une journée portes ouvertes et une assemblée publique. Monsieur Hagen a présenté le rapport d'évaluation environnementale aux ministres qui ont, le 8 juin 2005, délivré un certificat environnemental pour le projet appliquant la technologie de la tranchée couverte. Le demandeur a demandé le contrôle judiciaire des décisions prises par M. Hagen, faisant valoir qu'il avait été privé de son droit d'être dûment entendu sur le changement crucial apporté à la méthode de construction.

30 juin 2005 Cour suprême de la Colombie-Britannique (Juge Bauman)	Demande de contrôle judiciaire rejetée
30 octobre 2006 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Juges Newbury, Hall et Kirkpatrick)	Appel rejeté
30 mars 2007 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

31960 **Centre d'affaires des Galeries inc. c. Ville de Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-005760-068, 2007 QCCA 165, daté du 5 février 2007, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Québec), Number 200-09-005760-068, 2007 QCCA 165, dated February 5, 2007, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Time - Prescription - Revocation - Interests of justice - Whether Court of Appeal erred in rejecting Applicant's procedural and substantive arguments.

Series of delays in responding to judgment concerning property taxes - Allegation that taxes paid by way of compensation because of former contracts between parties - Motion in revocation of trial judgment dismissed - Appeal deemed abandoned, then reactivated and dismissed.

February 12, 2003 Quebec Municipal Court (Judge Vachon)	Respondent's action allowed; Applicant ordered to pay \$149,600 in municipal taxes
August 14, 2003 Quebec Municipal Court (Judge Cloutier)	Applicant's motion in revocation of judgment dismissed
February 5, 2007 Quebec Court of Appeal (Québec) (Pelletier, Dutil and Vézina JJ.A.)	Appeal dismissed
April 2, 2007 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Délais - Prescription - Rétractation - Intérêt de la justice - La Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant les arguments de procédure et de fond de la demanderesse?

Série de retards dans les suites données à un jugement portant sur des taxes foncières - Allégations de paiement des taxes par compensation due à d'anciens contrats entre les parties - Requête en rétractation du premier jugement rejetée - Appel réputé déserté puis réactivé et rejeté.

Le 12 février 2003 Cour municipale du Québec (Le juge Vachon)	Action de l'intimée accueillie; demanderesse condamnée à payer 149 600 \$ en taxes municipales.
Le 14 août 2003 Cour municipale du Québec (Le juge Cloutier)	Rejet de la requête de la demanderesse en rétractation de jugement.
Le 5 février 2007 Cour d'appel du Québec (Québec) (Les juges Pelletier, Dutil et Vézina)	Appel rejeté.
Le 2 avril 2007 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée.

31964 **Francis Rosso c. Autorité des marchés financiers** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-017315-060, daté du 5 février 2007, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-017315-060, dated February 5, 2007, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Class action - Conditions for instituting class action - Class action against Autorité des marchés financiers for negligence in Norbourg affair - Whether Court of Appeal wrongly refused to intervene in decision denying authorization to institute class action - Whether Superior Court too strict in applying criteria for authorizing class action - Whether this violated presumption of good faith in *Civil Code - Code of Civil Procedure*, R.S.Q. c. C-25, art. 1003 - *Civil Code of Québec*, S.Q. 1991, c. 64, art. 2805.

The Applicant was one of the investment advisors who sold securities of the Norbourg Group. Those advisors alleged that the Autorité des marchés financiers had been seriously and repeatedly negligent during the years when Vincent Lacroix's various funds were growing rapidly, prior to their collapse. The Applicant sought authorization from the Superior Court to institute a class action.

November 23, 2006
Quebec Superior Court
(Lalonde J.)

Authorization to bring class action denied

February 5, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Robert, Morin and Giroux JJ.A.)

Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

April 4, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Recours collectif - Conditions d'exercice - Recours collectif contre l'Autorité des marchés financiers pour négligence dans l'affaire Norbourg - La Cour d'appel a-t-elle refusé à tort d'intervenir dans une décision refusant l'autorisation d'exercer un recours collectif? - La Cour supérieure a-t-elle fait une application trop stricte des critères d'autorisation d'exercer ce recours? - Une telle application contrevient-elle à la présomption de bonne foi du *Code civil*? - *Code de procédure civile*, L.R.Q. ch. C-25, art. 1003 - *Code civil du Québec*, L.Q. 1991, ch. 64, art. 2805.

Le demandeur fait partie des conseillers en placement qui ont vendu des valeurs du Groupe Norbourg. Ils reprochent à l'Autorité des marchés financiers d'avoir fait preuve de négligence grave et répétée au cours des années pendant lesquelles, avant leur effondrement, les différents fonds de Vincent Lacroix se développaient à grande allure. Le demandeur sollicitait l'autorisation de la Cour supérieure d'entreprendre un recours collectif.

Le 23 novembre 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Lalonde)

Autorisation d'exercer un recours collectif refusée.

Le 5 février 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Robert, Morin et Giroux)

Requête pour rejet d'appel accueillie; appel rejeté.

Le 4 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31965 **Nidal Joad c. Sa Majesté la Reine** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-003593-066 et 500-10-003730-072, daté du 6 février 2007, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-003593-066 and 500-10-003730-072, dated February 6, 2007, is dismissed.

CASE SUMMARY

Civil procedure — Trial — Transcripts — Whether cost of transcribing stenographer's notes for two appeals filed previously by Applicant should be paid out of public funds.

On December 21, 2006, the Superior Court dismissed a motion in which the Applicant asked it to order that the cost of transcribing the stenographer's notes for two appeals filed previously by him in two separate cases be paid out of public funds. Dubois J. found that, in the circumstances, nothing justified departing from the principle that the person who appeals must pay the costs of the appeal.

Dubois J.'s decision was later affirmed by the Court of Appeal.

December 21, 2006
Quebec Superior Court
(Dubois J.)
Neutral citation: 2006 QCCS 7161

Motion for order that public funds be used to pay cost of transcribing stenographer's notes for two appeals filed previously by Applicant dismissed

February 6, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morissette J.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 294

Appeal dismissed

April 5, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile — Procès — Transcriptions — Est-ce que les frais de transcription des notes sténographiques pour deux appels antérieurement formés par le demandeur devraient être payés à même les fonds publics ?

Le 21 décembre 2006, la Cour supérieure a rejeté une requête par laquelle le demandeur demandait à la Cour d'ordonner le paiement à même les fonds publics des frais de transcription des notes sténographiques pour deux appels antérieurement formés par lui dans deux dossiers distincts. Dans les circonstances, estime le juge Dubois, rien ne justifie une dérogation au principe que celui qui se pourvoit en appel doit en défrayer les coûts.

La décision du juge Dubois a été ensuite confirmée par la Cour d'appel.

Le 21 décembre 2006
Cour supérieure du Québec
(Le juge Dubois)
Référence neutre : 2006 QCCS 7161

Requête en obtention d'une ordonnance de paiement à même les fonds publics des frais de transcription des notes sténographiques pour deux appels antérieurement formés par le demandeur rejetée

Le 6 février 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Morissette)
Référence neutre : 2007 QCCA 294

Appel rejeté

Le 5 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31968 **Louis Soccio c. Maurice Leduc** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-014396-048, daté du 7 février 2007, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-014396-048, dated February 7, 2007, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil liability – Liability of doctor for writing expert report at employer's request – Transaction made with employer by employee dismissed on basis of report – Obligation *in solidum* – Whether Court of Appeal misinterpreted scope of transaction – Whether Court of Appeal misinterpreted scope of *Roberge v. Bolduc*, [1991] 1 S.C.R. 374, regarding doctor's extracontractual liability – Whether Court of Appeal erred in finding existence of obligation *in solidum* between doctor and employer.

In June 1997, Dr. Gauthier from the Gaz Métropolitain health services unit requested the Respondent Dr. Leduc to meet with Mr. Soccio, who was employed by Gaz Métropolitain at the time, to conduct a psychiatric assessment. In his report, Dr. Leduc concluded that Mr. Soccio had a significant problem in his interpersonal relationship with his supervisor, a problem that was the reason for his repeated absences and that could be resolved administratively. Dr. Gauthier then requested a further assessment by Dr. Leduc, who, after reading Mr. Soccio's medical file with his permission, but without seeing him again, concluded that Mr. Soccio should not be reinstated in his workplace because of a significant risk of danger to his immediate supervisor. Gaz Métropolitain then dismissed Mr. Soccio. He filed grievances against the employer, but a settlement was reached for \$17,000. Mr. Soccio renounced any action against his union, the employer and their representatives or mandataries based on anything arising out of the employment or its termination.

In June 2000, Mr. Soccio brought an action in extracontractual liability against Dr. Leduc for \$500,000. He alleged, *inter alia*, that Dr. Leduc had been negligent in writing his second report, that Dr. Leduc should have examined him again and that he had written a report to accommodate the employer. The Superior Court ordered Dr. Leduc to pay Mr. Soccio \$300,000, including \$100,000 in exemplary damages. The Court of Appeal reversed the judgment. It found that the intention of the parties to the transaction had clearly been to release all those who had directly or indirectly helped the employer make its decision, including Dr. Leduc, which meant that the right of action had been extinguished. In any event, the employer and Dr. Leduc had an obligation *in solidum*, and payment by the employer thus discharged Dr. Leduc in respect of any damage resulting from the dismissal. Finally, even if there was no solidarity, the trial judge had made a palpable error by characterizing the professional conduct as wrongful in the circumstances.

March 11, 2004
Quebec Superior Court
(Borenstein J.)
Neutral citation:

Applicant's action in extracontractual liability allowed

February 7, 2007
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Pelletier, Rochon and Dufresne JJ.A.)
Neutral citation: 2007 QCCA 209

Respondent's appeal allowed; action dismissed

April 10, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile – Responsabilité du médecin pour la rédaction d'un rapport d'expert à la demande d'un employeur – Transaction intervenue entre l'employé congédié sur la foi du rapport et l'employeur – Obligation *in solidum* – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en interprétant la portée de la transaction? – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en interprétant la portée de l'arrêt *Roberge c. Bolduc*, [1991] 1 RC.S. 374, quant à la responsabilité extracontractuelle du médecin? – La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en concluant à l'existence d'une obligation *in solidum* entre le médecin et l'employeur?

En juin 1997, le docteur Gauthier du Service de santé de Gaz Métropolitain demande au docteur Leduc, intimé, de rencontrer M. Soccio, alors à l'emploi de Gaz Métropolitain, pour procéder à une expertise psychiatrique. Dans son rapport, le docteur Leduc conclut que M. Soccio connaît un problème important de relations interpersonnelles avec son supérieur, problème qui est à la source des absences répétées de M. Soccio et qui pourrait être réglé administrativement. Le docteur Gauthier demande alors un complément d'expertise au docteur Leduc, qui, après avoir pris connaissance du dossier médical de M. Soccio avec son autorisation, mais sans toutefois le revoir, conclut que M. Soccio ne devrait pas être réintégré dans son milieu de travail vu le risque significatif de danger vis-à-vis de son supérieur immédiat. Gaz Métropolitain congédie alors M. Soccio. Celui-ci dépose alors des griefs contre l'employeur, mais un règlement intervient pour une somme de 17 000 \$. M. Soccio renonce à exercer tout recours contre son syndicat et l'employeur, leurs représentants ou mandataires, en raison de tout fait découlant de l'emploi ou de la cessation de celui-ci.

En juin 2000, M. Soccio intente une action en responsabilité extracontractuelle contre le docteur Leduc, pour 500 000 \$. Il allègue, notamment, que le docteur Leduc a été négligent dans la rédaction de son second rapport, qu'il aurait dû l'examiner à nouveau et qu'il aurait rédigé un rapport de complaisance. La Cour supérieure condamne le docteur Leduc à payer 300 000 \$ à M. Soccio, dont 100 000 \$ à titre de dommages exemplaires. La Cour d'appel renverse le jugement. Elle juge que l'intention des parties à la transaction était clairement de dégager tous ceux qui, de près ou de loin, avaient assisté l'employeur dans sa prise de décision, y compris le docteur Leduc, de sorte que le droit d'action était éteint. De toutes façons, l'employeur et le docteur Leduc étaient responsables d'une obligation *in solidum*, de sorte que le paiement fait par l'employeur libérait le docteur Leduc quant aux dommages résultant du congédiement. Enfin, même s'il n'y a pas solidarité, la première juge a commis une erreur manifeste en qualifiant la conduite professionnelle de fautive dans les circonstances.

Le 11 mars 2004
Cour supérieure du Québec
(La juge Borenstein)
Référence neutre :

Action du demandeur en responsabilité extracontractuelle
accueillie

Le 7 février 2007
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Pelletier, Rochon et Dufresne)
Référence neutre : 2007 QCCA 209

Appel de l'intimé accueilli; action rejetée

Le 10 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31984 **Stanley Beaucicaut c. Sa Majesté la Reine ET ENTRE Patrick Moïse c. Sa Majesté la Reine** (Qc)
(Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

Les demandes de prorogation de délai sont accordées et les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-002400-024 et 500-10-002406-021, 2006 QCCA 1452, daté du 9 novembre 2006, sont rejetées.

The applications for an extension of time are granted and the applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Numbers 500-10-002400-024 and 500-10-002406-021, 2006 QCCA 1452, dated November 9, 2006, are dismissed.

CASE SUMMARY

Criminal law - Evidence - Verdict - Whether trial judge had duty to instruct jury that little or no weight should be attached to Applicants' flight from scene of crime - Whether trial judge erred in applying s. 34(2) of *Criminal Code* and failed to introduce self-defence as described in s. 34(1) of *Criminal Code* - Whether Supreme Court should set aside verdict and order new trial because of substantial miscarriage of justice by trial judge, who failed to mention possibility of verdict of manslaughter - Whether defence counsel's inexperience and negligence resulted in miscarriage of justice for Applicants, depriving them of right to make full answer and defence.

The two co-accused are appealing a guilty verdict on charges of first degree murder and attempt to commit murder using a firearm. Beaucicaut testified that the victim had threatened him and that he had fired at the victim to defend himself. The prosecution argued that the murder had been planned to eliminate a longstanding enemy. Beaucicaut and Moïse submit that their counsel's incompetence at trial deprived them of their right to make full answer and defence, that the prosecution's conduct during oral argument violated their rights and that the jurors should have been specially instructed about the fact that an important defence witness could not be produced. During oral argument, the prosecution alleged that the defence of self-defence had been fabricated. Moïse submits that his counsel should have examined him during the trial.

July 1, 2002
Court of Québec
(Judge Zigman)

Guilty verdicts: first degree murder and two attempts to commit murder using a firearm

November 9, 2006
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Morin and Hilton JJ.A. and Trudel J. (*ad hoc*))

Appeals dismissed

April 13, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and application to extend time filed

April 13, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and application to extend time filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Preuve - Verdict - Le juge de première instance avait-il l'obligation d'instruire le jury quant à l'absence ou la faiblesse de la force probante de la fuite des demandeurs de la scène de crime - Le juge de première instance a-t-il erré dans l'application de l'article 34(2) du *Code criminel* et omis d'introduire la légitime défense telle qu'élaborée à l'article 34(1) du *Code criminel* - La Cour suprême devrait-elle annuler le verdict et ordonner un nouveau procès suite à l'erreur judiciaire grave commise par le juge de première instance qui a omis la possibilité d'un verdict d'homicide involontaire - L'inexpérience et la négligence des avocats de la défense ont-elles causé un déni de justice à l'endroit des demandeurs, ce qui les a privés d'une défense pleine et entière?

Les deux coaccusés portent en appel un verdict de culpabilité sur les chefs de meurtre au premier degré et de tentative de meurtre avec une arme à feu. Beaucicaut avait témoigné que la victime l'avait menacé et qu'il a tiré sur lui pour se défendre. La poursuite soumettait que le meurtre était prémédité dans le but d'éliminer un ennemi de longue date. Beaucicaut et Moïse plaident que l'incompétence de leurs avocats au procès les a privés de leur droit à une défense pleine et entière, que la conduite de la poursuite lors de la plaidoirie portait atteinte à leurs droits et qu'il aurait fallu donner aux jurés une directive spéciale concernant l'impossibilité de produire un témoin important de la défense. Lors de la plaidoirie, la poursuite a allégué que la défense de légitime défense était fabriquée. Moïse soumet que son procureur aurait dû l'interroger lors du procès.

Le 1 juillet 2002
Cour du Québec
(Le juge Zigman)

Verdicts de culpabilité: meurtre au premier degré et 2 tentatives de meurtre avec une arme à feu.

Le 9 novembre 2006
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Morin, Hilton et Trudel)

Appels rejetés

Le 13 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et demande en prorogation de délai déposées

Le 13 avril 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et demande en prorogation de délai déposées

32050 **Richard Maciel v. Her Majesty The Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : **Bastarache, LeBel and Fish JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C37342, dated March 22, 2007, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C37342, daté du 22 mars 2007, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law (Non *Charter*) - Murder - Whether the Court of Appeal erred in refusing to admit fresh evidence which it found to satisfy the criteria of relevance, credibility and capacity to affect the verdict, on the basis that these findings were outweighed by the due diligence criterion and the importance of finality - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge dealt correctly with hearsay evidence of the "present intention" of the deceased as evidence supporting the Applicant's presence at the scene of the homicide - Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge's instruction on reasonable doubt was not erroneous in permitting conviction where guilt is not certain, and in inviting a quantitative, percentage-based assessment of the likelihood of guilt.

The Applicant was convicted of murdering Emel Silva. The Crown's case against the Applicant rested on two evidentiary pillars: the evidence of Silva's mother, and evidence of intercepted private communications. The Applicant did not testify. On appeal, the Applicant applied to have fresh evidence admitted. The Applicant contended that the reference in intercept 74 to "the shooting" and the references in intercept 75 to "piping shells" and to someone being "dead" were references to the shooting and wounding of another individual some 18 months earlier.

November 2, 2001
Ontario Superior Court of Justice
(Ewaschuk J.)

Applicant convicted of first degree murder and sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 25 years

March 22, 2007
Court of Appeal for Ontario (Doherty, Laskin and Armstrong
J.J.A.)

Applicant's appeal dismissed; conviction on first degree murder set aside; conviction on included offence of second degree murder substituted therefor; application to adduce fresh evidence dismissed

May 22, 2007
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel (Excluant la *Charte*) - Meurtre - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en refusant d'admettre une nouvelle preuve, qu'elle a par ailleurs jugée pertinente, crédible et susceptible d'influer sur le verdict, au motif que le critère de la diligence raisonnable et l'importance de la notion de finalité l'emportaient sur cette conclusion? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en statuant que le juge du procès avait eu raison de considérer que la preuve par oui-dire relative à l'« intention actuelle » du défunt tendait à établir la présence du demandeur sur les lieux de l'homicide? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de juger non erronée la directive du juge du procès sur le doute raisonnable permettant de déclarer le demandeur coupable dans une situation où la culpabilité n'est pas certaine et invitant à une appréciation quantitative, en pourcentage, du caractère probable de la culpabilité?

Le demandeur a été déclaré coupable du meurtre d'Emel Silva. La thèse du ministère public reposait sur deux piliers de preuve : le témoignage de la mère de M. Silva et la preuve découlant de communications privées interceptées. Le demandeur n'a pas témoigné. En appel, il a présenté une demande visant à faire admettre une nouvelle preuve. Il prétend que les « coups de feu » mentionnés dans la conversation interceptée (74), ainsi que les mots « criblée de plombs » et la mention qu'une personne est « morte », dans la conversation interceptée (75), se rapportaient à des faits concernant un autre individu survenus quelques dix-huit mois plus tôt.

2 novembre 2001
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Ewaschuk)

Demandeur déclaré coupable de meurtre au premier degré et condamné à l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans

22 mars 2007
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Laskin et Armstrong)

Appel du demandeur rejeté; déclaration de culpabilité pour meurtre au premier degré annulée et remplacée par une déclaration de culpabilité pour l'infraction incluse de meurtre au deuxième degré; demande sollicitant l'autorisation de présenter une nouvelle preuve, rejetée

22 mai 2007
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30.07.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities to October 17, 2007

Requête de l'intimé en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses dossier, mémoire et recueil de sources jusqu'au 17 octobre 2007

Privacy Commissioner of Canada

v. (31755)

Blood Tribe Department of Health (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

31.07.2007

Before / Devant: ABELLA J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities to August 10, 2007, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimé en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 10 août 2007, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Her Majesty the Queen

v. (31897)

J.H.S. (Crim.) (N.S.)

GRANTED / ACCORDÉE

01.08.2007

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities to August 1, 2007, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimée en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 1^{er} août 2007, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Her Majesty the Queen

v. (31642)

Jill Marie McIvor (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

03.08.2007

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum and book of authorities to September 13, 2007

Requête de l'intimée en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 13 septembre 2007

Association des courtiers et agents immobiliers du Québec et autre

c. (31664)

Proprio Direct Inc. (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

08.08.2007

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

British Columbia Transit

v. (31845)

Canadian Federation of Students - British Columbia Component, et al.

- and between -

Greater Vancouver Transportation Authority

v.

Canadian Federation of Students - British Columbia Component, et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellants for orders stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Does the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* apply, pursuant to section 32 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, to clause 2 and the Standards and Limitations numbered 7 and 9 of the Appellant's advertising policy?
 2. If so, do clause 2 and the Standards and Limitations numbered 7 and 9 of the Appellant's advertising policy infringe section 2(b) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
-

3. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. La *Charte canadienne des droits et libertés* s'applique-t-elle, suivant son article 32, à la clause n° 2 et aux Conditions et restrictions n°s 7 et 9 de la politique de l'appelante en matière de publicité?

2. Dans l'affirmative, la clause n° 2 et les Conditions et restrictions n°s 7 et 9 de la politique de l'appelante en matière de publicité contreviennent-elles à l'alinéa 2b) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

3. Dans l'affirmative, la contravention constitue-t-elle une restriction raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans une société libre et démocratique par application de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

13.08.2007

Before / Devant: CHARRON J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities to August 9, 2007, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia

v. (31552)

Dean Richard Zastowny (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête de l'intimé en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses dossier, mémoire et recueil de sources jusqu'au 9 août 2007, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

14.08.2007

Before / Devant: CHARRON J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' factum and book of authorities to August 31, 2007, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Ville de Montréal (aux droits de la communauté urbaine de Montréal)

c. (31551)

Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse et autre (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

Requête des intimés en prorogation du délai de signification et de dépôt de leurs mémoire et recueil de sources jusqu'au 31 août 2007, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

16.08.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the appellant's record, factum and book of authorities to July 20, 2007**

**Requête de l'appelant en prorogation du délai de
signification et de dépôt de ses dossier, mémoire et
recueil de sources jusqu'au 20 juillet 2007**

Robert Allen Devine

v. (31983)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

17.08.2007

Before / Devant: CHARRON J.

**Motion for an extension of time and for leave to
intervene**

**Requête en prorogation de délai et en autorisation
d'intervenir**

BY / PAR: Trial Lawyers Association of British
Columbia

IN / DANS: Her Majesty the Queen

v. (31642)

Jill Marie McIvor (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by Trial Lawyers Association of British Columbia for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time and for leave to intervene of the applicant, Trial Lawyers Association of British Columbia, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

À LA SUITE D'UNE DEMANDE de la Trial Lawyers Association of British Columbia en prorogation du délai de présentation d'une demande d'autorisation d'intervenir et en autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIIT :

La requête en prorogation de délai et en autorisation d'intervenir présentée par la requérante, la Trial Lawyers Association of British Columbia, est accordée et la requérante est autorisée à signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenante.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des Règles, l'intervenante paiera à l'appelante et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

18.08.2007

Before / Devant: CHARRON J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Attorney General of Ontario

IN / DANS: Sa Majesté la Reine

c. (31577)

L.M. (Crim.) (Qc)

DISMISSED / REJETÉE

17.08.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondents' joint book of authorities to August 1, 2007

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du recueil de sources conjoint des intimées jusqu'au 1^{er} août 2007

Tele-Mobile Company (a.k.a. Telus Mobility)

v. (31644)

Her Majesty the Queen (Ontario) and Her Majesty the Queen (Canada) (Crim.) (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

20.08.2007

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion by the intervener the Attorney General of Quebec for additional time to present oral argument (30 minutes)

Requête de l'intervenant le Procureur général du Québec en prolongation du temps alloué pour la plaidoirie orale (30 minutes)

Her Majesty the Queen

v. (31460)

D.B. (Crim.) (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

20.08.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response to September 28, 2007

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée jusqu'au 28 septembre 2007

B.S.A. Investors Ltd., et al.

v. (32148)

Douglas Symes & Brissenden (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

21.08.2007

Before / Devant: CHARRON J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Canadian Civil Liberties Association

IN / DANS: Michael Esty Ferguson

v. (31692)

Her Majesty the Queen (Crim.)
(Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Canadian Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the Canadian Civil Liberties Association is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by its intervention.

À LA SUITE D'UNE REQUÊTE en autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par la Canadian Civil Liberties Association;

APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en autorisation d'intervenir présentée par la Canadian Civil Liberties Association est accordée et l'intervenante est autorisée à signifier et déposer un mémoire d'au plus 20 pages.

La décision sur la demande en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et de l'intervenante.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des Règles, l'intervenante paiera à l'appelant et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

22.08.2007

Before / Devant: CHARRON J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's record, factum and book of authorities to August 16, 2007, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimée en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses dossier, mémoire et recueil de sources jusqu'au 16 août 2007, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Mihaly Illes

v. (31954)

Her Majesty the Queen (Crim.) (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

29.08.2007

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête en formulation d'une question constitutionnelle

Raymond Desrochers et autres

c. (31815)

Ministère de l'Industrie du Canada (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

À LA SUITE DE LA DEMANDE des appelants visant à obtenir la formulation de questions constitutionnelles dans l'appel susmentionné;

ET APRÈS AVOIR LU la documentation déposée;

LA QUESTION CONSTITUTIONNELLE SUIVANTE EST FORMULÉE:

1. Le par. 20(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et la partie IV de la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985, ch. 31, interprétés à la lumière du principe de légalité énoncé au par. 16(1) de la *Charte*, obligent-ils Industrie Canada à fournir des services qui sont de qualité égale dans les deux langues officielles ?

UPON APPLICATION by the appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

THE FOLLOWING CONSTITUTIONAL QUESTION IS STATED:

1. Do s. 20(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and Part IV of the *Official Languages Act*, R.S.C. 1985, c. 31, read in light of the principle of equality set out in s. 16(1) of the *Charter*, require Industry Canada to provide services of equal quality in both official languages?

29.08.2007

Before / Devant: DESCHAMPS J.

Motion to extend the time in which to file an application for leave to appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer une demande d'autorisation d'appel

Marty David O'Brien

v. (31943)

Her Majesty the Queen (Crim.) (N.S.)

GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE

UPON APPLICATION by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal from the Nova Scotia Court of Appeal judgment dated January 10, 2007;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time to serve and file an application for leave to appeal is granted in part. The applicant shall serve and file an application for leave to appeal on or before September 28, 2007. There shall be no order as to costs.

À LA SUITE DE LA REQUÊTE du demandeur sollicitant une ordonnance prorogeant le délai imparti pour signifier et déposer une demande d'autorisation d'appel à l'égard de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse daté du 10 janvier 2007;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés,

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie en partie. Le demandeur doit signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel au plus tard le 28 septembre 2007. Aucune ordonnance n'est rendue quant aux dépens.

29.08.2007

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the respondent's response and book of authorities
to August 24, 2007**

**Requête en prorogation du délai de signification et
de dépôt de la réponse et du recueil de sources de
l'intimée jusqu'au 24 août 2007**

G3 Worldwide (Canada) Inc. c.o.b. Spring and Spring
Canada

v. (32093)

Canada Post Corporation (Ont.)

GRANTED/ ACCORDÉE

SUPREME COURT REPORTS

**RECUEIL DES ARRÊTS DE LA COUR
SUPRÊME**

**THE STYLES OF CAUSE IN THE
PRESENT TABLE ARE THE
STANDARDIZED STYLES OF CAUSE
(AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH
CASE).**

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS
CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS
NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE
"RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE
ARRÊT.**

Judgments reported in [2007] 1 S.C.R. Part 2

Charkaoui v. Canada (Citizenship and Immigration),
[2007] 1 S.C.R. 350, 2007 SCC 9

Dickie v. Dickie,
[2007] 1 S.C.R. 346, 2007 SCC 8

R. v. Trochym,
[2007] 1 S.C.R. 239, 2007 SCC 6

Resurfice Corp. v. Hanke,
[2007] 1 S.C.R. 333, 2007 SCC 7

Jugements publiés dans [2007] 1 R.C.S. Partie 2

Charkaoui c. Canada (Citoyenneté et Immigration),
[2007] 1 R.C.S. 350, 2007 CSC 9

Dickie c. Dickie,
[2007] 1 R.C.S. 346, 2007 CSC 8

R. c. Trochym,
[2007] 1 R.C.S. 239, 2007 CSC 6

Resurfice Corp c. Hanke,
[2007] 1 R.C.S. 333, 2007 CSC 7

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2007 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	H 8	M 9				13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24 31	H 25	H 26	27	28	29

- 2008 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		H 1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	M 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	30		

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions